Temp. no. 16

(no. 10)

THE LIBRARY OF CONGRESS
1800

Division of Manuscripts.

LIBRARY OF CONGRESS.

Chap. .....

Shelf .....

UNITED STATES OF AMERICA.

MS. 4

Pre-accession 4

Lang 672

The Passion of oure lord ihesu crist, which follows the Rules of St Benet, is extremely curious.

1396

The Order of Benedictines was founded A.D. 572

A Curious Mss containing the Rules of Saint Benedict for the Monasteries, in very old English with the History of our Saviours Passion &c &c being a Monkish Legend as in divers place

This was originally in Wonder Covers gilt, and belonged to a House of Benedictines in Yorkshire.

This Book belonged to Sir James Harington Dean of York Cathedral in Henry 8th's time which he resigned, vide Drakes History of York.

Sir James Harington resigned the Deanery 1491 - died 1512 -

[Saint Benedict, his rule]

Incipit Regula sc̄i Benedicti Romanis uerbis
Sculta ofilia. Here begynney oure// edita.
Maister seint Benet his rule, and schewey
yn his ferste sentence to whom yat he hay
it made. To here yat ye chevalrie of god wil
take, and in ye armes of obedience wil be dub
bed. Ye aspekey to his douztee, and to here
seiy. Here and understond douztee ye comaun
demens of yi maystre, and lowe ye ere of yin
herte, and gladliche resseyne ye amonestemens
of yi pridresse, and do it dede. yat yn mowe co
me to hym yorgh ye travayle of obedience. fro
whom yn depertest be folie of in obedience. To ye
is yis sarmon maad, yet yn refuse yin owne
lustes, and to ye chinalrie of ihesu crist ye rytwis
kyng, tart ye myzti and gentil armes of obe
dience. Al yer ferst what yn be gynnest good to
do hym prey be assiduel creeson. yat he it pfor
tie. And yat he make us worry, yat we mowe
be acounted, in ye nomalrie of his children. and
in no time yat he be greuch of some wilkede
workes. For hym we schulle obeysse of go
des, yat he us zeue. and he nouzt us desheute.
as ye faler yat is entaried and wiedyarn his
chudren. or as ye lord yat is touted and wiech
tul, us deinde to peyne. for mit myst ends us
wilkede servans. yat is nowelte nouzt sue
ne seme his glorie. God gaunte yat we mowe
ner kepe yis sentence, and alle oyere yat we
mowe de of ye cōpanie of yilk of yat be rule

of seint Benet schullen be saued. pis us graunte
he: yat liney and regney. alone alle ye world
Exurgamus ergo tandē aliqñ ¶ of worldes.
In pis sentence. us amonestey seint Benet
yat we schulde be euere wakynge. Arise we up
ze seiy. for ye scripture us sumoney. and seiy.
Houre is: yat out of sleep we arise. yat is to
seie. out of synne. And seyen we schulle opene
ye eyzen of oure hertes. to ye clernesse of god
and lefte up oure eren / for to here his noys:
yat euery day criey. and us amonestey. Hodie
si vocem eius audieritis. &c. Zif pis day. ze ha
ue herd ye noys of god: ne suffrey nouzt: zoure
hertes be endured. And ī anoyer place. ye scriptu
re seiy. Qs habet aures audiendi audiat. &c. Ho
so had eren for to here: her what ye holy goost
say to holy cherche. And what he: Comey my
children. vel. douztren and herey me: and. i. zow
schal enforme and teche. ye drede of god. Ren
ney ye wyle yat ze han ye lyzt in pis world:
yat ye derknesses of deey. zow nouzt i take.
After pis. ho so ye holy goost. among ye puple.
and is his werkere. So hym he criey pis: and
seiy. zit anoyer tyme. Quis est homo qui vult
vitam. &c. Ho is yat man / yat wolle haue lyf.
and coueitey to se goode dayes: Zif yu yat hie
and yu answerest. yat woldy. i. haue. yanne
to ye seiy god. Zif yu wolt haue ye lif. and
ye ioie euere lastynge: Wip hold yi tunge fro
wikkede speches / and yine lyppes spekinge

nlauderie. Turne ye fro ye wykke. and do wel.
aske pees: and yat yu sue. And whanne yu
yis hast. i. do: myne eyzen sculle be on ye. and
myne eren heringe yi preyeres. and ar yu
clepe to me: i. schal seie. lo me her. Lo dere
sustren seiy seint Gevet. What ying: may be
more swettere yanne yis voys of loure lord
god. yat vs in ye wey bringey. and also sum
money: Yat vs schewe god for his grete mercy:
yat wey of lif. and to yat he vs bringe: yat
yere lif. and regney. wiy oute endynge. Amen.

Sic tincte ergo fide. In yis sentence. scheney
seint Gevet. What manere geidel. and
what chasure we schullden han: yat in ye
wey of god wollen go. Yis he seiy. yat in ryzt
fey. and in gode workes, we scullen gerde oure
reynes. and in ye appaireyl of ye gospel oure
fieet scloye. And yanne. zif we go be his traz.
yat we hym yat vs hay cleped mowe se. in his
reume. Gote zif we wolle dwelle in ye taber
nacle of yis reame: we sculle nouzt yere come:
wiy oute doynge of goode weckes. Now aske
we. oure lord wiy prophete. and sei we to him. lord
lo schal dwelle in yi tabernacle. and lo schal
reste in yin holy mountayne: And her we:
what he answerey. and how he us schewey
ye wey of yat tabernacle. He aseiy schal yer
in eichabite and dwelle: yat entrey wiy oute
teth. and he yat doey rethwisnesse. Yat spe
key trowye in his herte. yat non harlotrie

seiy wiy his tunge. yat dooy no harm to his
neyzebor. neyer repreue takey azens him. And
he yat chasey ye deuel out of his heyte. and alle ye
temptacions yat he hay bore. set at nouzt. and his
smale idel youztes comaundey to ihu crist. He for his
mercy. vs putte alle in ye tabernacle of paradis.
Qui uiuit et regnat dns. p. omnia scla sclorum amen.

Qui timetis dnm. etc. Yis seiy seint benet in yis
sentence. yat he yat dredey god. zif he see in
hym eny goodnesse. he schal nouzt preyse him self.
bote god yat zif yat. he schal worschipe or glorifie.
and seie yis yat ye prophete seiy. Non nobis dne. no
nobis. etc. Lord god nouzt to us: bote to yi name.
be do worschipe. rizt as sein Paul ye apostel. nouzt
ne turned to him / of his predicacion: whanne he
saide. Be ye grace of god am: yat. i. am. And in ano
yer place he seiy. He yat him self preisey. in god he
scholde him preise. Yerfore / seiy oure lord in ye gos
pel Qui audit uerba mea. etc. He yat my wordes herey.
and in dede hem dooy: he schal be likened / to ye
wyse man / yat edefied his hous. up ye stoon.
Ye floodes and waters comen. ye wyndes bleuen
nouzt harmed yat hous / neyyer feldit. Whi: for
it was funded / up on ye stoon. yis had fulfeled
oure lord. and abit euery day. yat we yorgh
gode werkes / scholden answere to holy comaun
demens. Yerfore god vs hay zeue respit / and ye
dayes of yis lif. vs grauntey for to amende vs of
oure mysdedes. as ye apostel seiy. An nescitis ho
niam paciencia. etc. Knowest yu yis nouzt. yat

ye pacience of god, ye bringey to penaunce: I
ne wolle nauzt ye deey of ye synful: bote yat
he cõuerte hym. and liue. Whanne we asken
oure lord. Who schal enhabite in his tabema
cle: here we ye comañdement of ye dwellere.
Bote zif we do. yat yer to longey: We schul
len be heyres of ye reaume of heuene. Yat
god of his swete mercy. vs graunte. Or nim.

Ergo ꝑparanda sunt. &c. In yis sentence. seiy
seint Benet, yat we scholde make aredy
oure hertes, and oure bodies. to ye chiualrie
of ye holy obedience. And whanne ye fraielte
of oure likinge faylley: preye we oure lord,
yat he vs take in to ye help of his grace. And
zif we ye peynes of ye fier of helle wolle fle.
and to ye lif euerlastynge for to come. ye
wyle yat we mowe, and in yis body, and be ye
space of yis lif. mowe alle yese ynges fulfil
le: renne vs be louey. and do now: yat ĩ ye to
yer lif. us mowe helpe yat nedey. ⊢=||=||=||⊣

Ore woil fet seint Benet. Now. i wolle set
te seiy sein Benet. ye scole of ye semise
of oure lord. bote. i. wol non greue. hauynge
reward to resum. so comey hardnesse and de
stresse for to amende vices. neiyer no scharp
ying sette. Nouzt for yi. yu schalt nouzt voyde
ne fle for drede ye lif of saluacion. Wiche, yat
may nouzt be do. bote zif it be. be astreyt be
gynnynge. Bote whanne yu art alytel entred
in ye cõuersacion. and yu openest ꝑ largist yi

herte in ye holy fei. yanne yu reuuest be ye wa
kynges of swetnesses in ye wey of ye cōmaū
demens of god. out of hys meystrie we ne schul
le neuere departe. bote in his doctrine. in to ye
dey endure in ye cherche. and be pacience parte
ye passions of ihū crist. yat of hys reamne
mowe be partiueres. Yat us graūte he. Qui.

Ye generibz uel. uita scīmonialiū.

Educti monialiū quatuor esse genera. Fome
maneres beey of nūnes as seint Benet seip.
ye ferste manere is of hem. yat ī cōgregacion le
uen in cōe under rule. and vnder abbesse oper
prioresse. The secunde manere is. of heremites and
yei ben enclosed. nauzt of yese. yat in ye begyn
nynge of here cōuersion. yei put hem in closettes
or in heremitages. bote of yese yat in ye bigyn
nynge be longe prewinge of ye couent. and be
confort of hyere. ben i tauzt to fyzte azens ye de
uel. and yei ben wel i serued and i tauzt. yeme
yei taken singuler batayle and bey enclosed. or
in heremitages. and mowe wip help. yat wip
here wittes han cōseyued. and cōfort be fore. fyzte
azens ye vices of here flessch. and here youztes.
The yridde is ryzt euel and wikked. of hem ye
leuen be no rule. neyper be doctrine of meister.
bey nouzt preued as ye gold. yat in ye fornais
his tempred and neschid in his kynde as leed.
and beten. zit be ye fey to ye world be here beringe
and doinge. so yei lyzen to god be here habite.
ofte tyme yei goon in sum place. two or yre to

gedere yer yei bien wip oute mayster. and yat yei
lolde for lawe ye delyt of here flesschly desires. ⁊
what so euere yei chesen oper seyn. is lolynesse.
And yat yei wollen nogt. wenen yan non scho
de it do. ¶ Ye fourye manere is moche wers.
of yese. yat goon be contre al here lyue. and yre
dayes or foure yei takey lostage and herberwen
be diuerse celles. and serue here ꝓpre likinges. ⁊
here glutynge of here glotenye. bote betre is lolde
pees. yan speke of here wrekched lif. Now ilene
scip seint Benet of ye to speke. bote i. wol be gynne
to ordeine. yat gentyl manere of hem. yat lyuen
in cōe. of yat manere. vs make god. Or muit ⁊

Qualis debeat esse Abbatissa. vel priorissa. ⁊ ⁊ ⁊

Abbatissa vel priorissa. que pre esse dignae.
In yis sentence schewey seint Benet. what
ye abbesse or ye prioresse. schal be. Ye abbesse oper
prioresse he scip. yat is worthy. to be alone ye
ye opere in ye cherche. alle tyme ze schal haue
in mynde what name sche berey. and be doinge
in dede. here name schewe. For ye name of ye
abbesse or prioresse. be tokeney moder. For ze schal
be to here Nūnes. as ye moder to here douztren. ⁊
lolde ye place of ihū crist in ye cherche. And ꝑfore
ze ne schal teche. ne ordeine. ne comaūde ying. ꝑ
is azens ye comaūdemens of god. bote schal
be here techinge. multeplie ye rigtwisnesses of
god. in ye hertes. of here disciplesses. Alwey ze
schal take ainsement. yat here techinge. and ye
obedience of here Nūnes schal aquestion be mad

in dredful iuggement of god. Wyte wel ye albes
se. or prioresse. of al schal bere blame. And ye
trespas to here put: of al yat god fynt forueye
of here scheep. Bote zif ze had for to do. to ple
se here Nunnes. ze schal putte al here entente
hem for to kepe. For to euery manere syknesse
longey medicine of here werkes / yanne schal
ze in iugement of god. may seie wyp ye pplete.
Lord god. i. ne hedle nouzt yi rizthwisnesse in
myn herte. i tolde zoure trowye. And zoure
saluacion: bote my Nunnes me despised. And
yanne seiy seint Benet. to yo inobediens. yat
to hem schal come ye peine of dey. euere las
tynge. ffro yis dey. vs schilde god. Qui uiuit &c.

Ergo cum aliqua suscipit nomen abbatisse uel prior.
Zit spekey seint Benet of ye albesse or ye
prioresse. And seiy. Whanne eny resceyuey ye
name of albesse or prioresse. double doctrine. i.
lore. ze schal teche to here disciplesses. For al go
odnesse. And al holinesse. rayer be dede / yan be
word ze schal schewe. To ye dredinge sustren
be word. to ye simple. And hard of herte be
he dedes. schal ye hestes of god schewe. Alle
ye yinges yat ze seey. yat bey euel to do. key
here wel. yat ze here self. ne do it nouzt. for
zif ze teche wel to oyere. And ze here self doy
euele. god wol here refuse / and to here wol seie.
Quare tu enarras iusticias meas &c. Whi tellest
yn my rizthwisnesses. And tart yn my testament
be yi mouy. Yon hatest discipline. And my

wordes castift be hynde ye. Yon seest ye mot ī
ye eyze of yi suster. and in yin. ne wilt nouzt
see ye beem. Ye abbesse or prioresse schal nouzt
no psone loue on mor yan anoyer. out take
here. yat ze fynt bettre in obedience. and ī gode
werkes. For no ken schal ze psue or defule on
more yan anoyer, bote ze hane resonable
cause. and ze seey yat it nedey. ze may wel
pitte on be fore and aloue anoyer. Euery nūne
schal hane place and stonde. as ze coniey to ye
ordre. For ye fre and londe. alle we beey in o
god, and o chinalrie we han take vp o lord.
for to no psone takey he hede. Onliche in o
manere yei schullen be preysed be fore hym:
zif he fynde in vs: gode werkes and humili
te. Perfore schal or prioresse. alle here nūnes
eueneliche loue. to euery. up here manere.
euene discipline teche. God for his mercy. go
ode werkes and uerrei humilite putte in vs
In doctrina sua. et c. His sey seint Benet. Ti. iii.
yat ye abbesse or prioresse. schal kepe in here
teching. ye manere yat seint paul ye apos
tel techey. yat is. yat ze here nūnes. schal vn
derneme and castise. Now argue. now glose.
wip fayr speche. For to argue and vnderneme
as maystresse. for to glose wip sotyl speche. as
mayster: yo yat bey cōtrarius and wrangeleres. ⁊
negligent ze schal harde ⁊ fore vndernime. Ye obe
diens and ye meeke and ye suffringe. ze schal
glose and preye. yat yei in lettre hem holde. ze ne

schal for here here trespas. or synne. bote as so
ue as yei be gynne to springe. ze schal kitte
ye rote. zif ze may. Haueynge in minde ye
peril of hely bisscop in sylo. yat ye wraythe
of god hadde deserued. for he ne wolde nauzt
his children chastise. ye honeste and most
stedefast of wil. ze schal amoneste. and vn
dernime. ones or twyes be word. to ye felle
harde and proude. and in obedientz. ze schal
be betynge on here body chastise. al wey in
begynnynge of ye synne. as ye scripture seip.
Stultus uerbis non corrigitur. ye fool ne schal
neuere be word be castised. And in anoyer pla
ce is wryte. Parcite filium tuum. etc. Smyt yi child
wip ye zerd. and yu schalt saue hym fro ye
dey. Fro ye dey of ye soule. vs schilde god. Qui

Meminisse semper debet etc. Alle ty
me seip seint Benet schal ye Abbesse or
prioresse. understonde. what sche is. and yat
ze is icleped. to wyte in yat here is moche be
take. ye more of here schal be chalenget.
Wyte ze. how greuous and hard ynig ze lad
resseyned. soules to gouerne. and to diuerse
maneres seruant. some here be honey to glose. a
noyer. undernyme. anoyer for to amoneste. et
on ye qualite and vnderstondinge of ech. sche
schal yus redy make. yat sche schal haue no
harm of ye congregacion yat is here take. bote ioie
and gladnesse of here encresse. Aboue alle yinges
war. yat sche for cure of yinges yat heey wor

deliche. yat ze for zete ye saluacion of ye soules.
yat to here brey take, bote al wey yat sche hay
resseyned soules to gouerne, of wiche ze moot
resun zelde. And zif ze here pleyne of lyte sub
stance. hier ye scripture. yat seip. Primum que
rite regnum dei. &c. Ferst yu aske ye regne of
god, and his rithwisnesse. and alle yinges to
ye of habundance schal come. And ye prophete in
ye psauter seip. Nichil deest. &c. Nauzt ne failey
to hem. yat god dreden. Wite ze wel ye abbesse
or prioresse. yat ze yat resseyney soules to kepe.
ze mot resun zelde. Yerfore ze schal make le
re redy. and hede take. how greet numbre of
sustren sche hay, under here cure. for wyte sche
wel for sooy: yat of alle here soules, ze schal
zelde resun, in ye day of iuggement, wiy ye re
sun of here owne soule. And yus dredinge euer
ye aresonnement of here scheep: moche more ze
schal drede. resun zelde of hoyere: be so moche
more ze schal drede. and here amende. and schal
be of here curious. and ye more yat ze amen
dey oyere be here amonestemens, in as moche
ze schal amende here self. God for is grace. swich
amendement vs teche: yat euery mowe for here
good resun zelde. Qui uiuit et regnat. De adhibendis
Quociens aliqua pre ad concilium sororibus.
cipua. In yis sentence, schewey sein Benet
how abbesse or ye prioresse, schal clepe ye sustren
to conseyl. Alle tymes yat eny gret ying is to
do. in ye cherche. Ye abbesse or ye prioresse. schal

gadere to gedere al ye cōgregacion. and to hem
seie what is to done. And whanne ze hay leed
ye conseil of ye sustren. reward ze to ye most pro
fyt. yat ze do. Yerfore alle to conseil ze schal
clepe. fo ofte god schewey to ye zonge ye beste.
Bote yus scholle ye sustren cōseil zeue. wip alle
lowghnesse of humilite. and yat yei mystake
hon nouzt. neyyer offende yat yei seen for to
do. lote ye moste hauge in iuggement of ye ab
besse or ye prioresse. and yat ze iuggey most
profitable be it graunted. Bote rizt as ye di
ciplesses be louey obeyse to here maystresse. so
schal ze alle yinges ryztfuliche and iusteliche
ordeine. Alle yinges yerfore yei schulle sue ye
maystresse of here rule. and non yurgh folie fro
yat forueye. Noon ne sue ye wil of his body.
Noon be so hardy yat ze of malice mys ta
ke here for to chide azens ye abbesse or prioresse
wip ynne. ne wip oute. And zif eny mys ta
ke here. ye discipline of ye rule ze schal suffre
And ye abbesse or prioresse. yat ze loke yat alle
yinges ze do wip drede of god. and after ye rule
yat ze do. For of alle here iuggemens. ze schal
zelde resun to god ye ryztful iugge. If yer be
eny litel yinges is to do of nedes of ye cherche
be cōseil of olde sustren. ze schal take cōseil.
as ye scripture seiy. Omnia fac cum consilio et c. Alle yin
ges do be conseil. and after ye dede. ye ne schal
nouzt repente. God for his mercy rizt cōseil
vs make lolde. Qui vivit et regnat. Que sunt

Instrumenta bonorum operum.

In primis oportet. In pis sentence schewey seint
Benet. Wiche leep ye instrumens of gode werkes.
Ferst vs be louey. lone god. wip alle oure herte. wip
al oure saule. wip al oure vertu. i. myzt. and oure
enen cristene as vs self. After we sculle nouzt sle.
ne do wuttie. nouzt stele. nouzt coueyte. no fals
witnesse seye. or bere. worschipe we schulle alle
men. Noon do to oyer. yat he ne wole yat oyer
do to hym. Refuse he schal him self. and sue ihu
crist. Chastise he schal his body. and dispise ye
likynges. Fastinge he schal. lone and ye poure helpe.
Ye nakede clope. ye dede helpe to erye. in tribu
lacion socorre and helpe. ye sory conforte. ye syke
visite. Fro ye werkes of ye world. he schal him make
stunge noying schal preise alone ye lone of ihu crist.
Neyer schal nouzt wrape fulfille ne tyme of ven
iance abide. Neyer schal in his herte trecchetie
holde. ne fals pees zene. ne charite for sake. or
for zete. Ne schal nouzt swere. lest he him forswe
re. Growye he schal seye. of herte. and of mouy.
harm for harm schal noon do. neyer wrong do to
oyer. bote zif eny oyer doy to hym. in pacience he
schal suffre. His enemyes schal lone. yo yat him
coursen. schal nouzt curse azen. bote blesse. and
for ryzt wisnesse persecucion suffre. Schalt nouzt be
proud. nor moche drinke. nor moche ete. no sle
pere neyer slow. no wrangelere. no tretour. his
crist schal pute in god. Whan he seep eny goodnesse
in him. to god he it rettyd. and nouzt to him

self. ye enel wite ze wel: yat of here self comey.
ye day of iuggement ze schal drede. of ye fyr of
helle enere dredinge. to have ye lyf enere lastynge.
be gostlich coneytise desire. ye dey enery day be fo
re here eyzen hane. ye dedes of here lif alle tymes
kepe. and schal understonde yat god hem seey
in alle places. Ye enel and wikkedde youztes yt
comen of here herte: anoon to god ze schal be
take / and to here goostliche meyster. opene ꝛ schewe.
Fro enel and screwed wordes / ze schal here mouy
kepe. moche speche. ze schal nouzt loue. faynte ꝛ
faynynge wordes ze schal eschwe. and fle gret lawe
ynge ꝛ dislaue. and scornynge ze schal [illegible] loue
holy lessones gladliche here / and in oreison ioyinge
and liynge. Here synnes schal enery day. wip we
pynge and sorwynge. in oreyson to god ioyinge. ꝛ
yennes forward here amende. ye desires of here flessch
scal nouzt fulfylle / here ꝓpre wil schal hate. Ye com
andemens of ye abbesse or prioresse in alle pinges o
beysse / yew ze do nouzt as ze techey or bit for oure
lord bad to his disciples / of ye phariseis. Soy ye
goode yat yei seyn: and leney ye enel dedes yat yei
doon. Ne schal noon wille for to be cleped holy / afor
it be do oyer schewed. Bote ferst yat it be. yat men
mowe sooply seie. Ye comaundemens of god ze
schal enery day putte in werk. and chastite loue. Ze
ne schal noman hate. neiyer haue noon enuye / nei
yer loue no cheste. pride ze schal hate. and olde ladies
worsschipe. ye zonge loue in god. for here enemyes
preye. and wip yo yat towardes here ben wroop. ar

sune go to reste. ze schal be acorded, and of pe m
cy of god, ze schal nouzt be in despayr. Pese bey
pe instrumens of goostliche workes. pat vs be
daye. and be uyzte. we hem do in dede doinge.
Whanne pei schulle at day of iuggement brouzt
foorp: god vs wolle zelde and alowe, pat he
hay be hote to his frendes. pat neuere eyze ne
siezgh. ne ere ne herde. ne in mannys heite ne
uere entred. pat god hay ordeined, to hem pat
hym louen. Pese offices wer we mowe putte
alle pese pinges in worke: pat is in pe cloystre
ordeined in congregacion. God for his pite hier
vs make do alle is hestes: pat we mowe ha
ue pat glorioulse reward, pat hay be hote to
his frendes. Qui uiuit et regnat. De obediencia dis
cipulorum.

Primus humilitatis gradus est. In pis sentence seip seint Benet. of obe
diente. and seip pe ferst gre of humilite is obe
diente wip oute eny dwellynge. Obediente longep
to pese pat noying han more dere, pan ihesu crist.
for pe loly seruise, pat to hem bey be hote. and
for pe drede of pe fier of helle. and for pe glo
rie of pe lif wip oute ende. Als so sone as pe
albesse or pe prioresse. hem comaundep eny ping
ancon in dede pei do it. as god hym self hem bad.
Ob auditu etc. ze to me bowep onliche for to here
myne biddinges. So pe doctores of holi cheiche
fuep him. Qui nos audit etc. pat zow herep: me he
rep. and ho zow despisep: me despisep. Pese pat
pus louen obediente. pei leuen alle heir pinges

and here ꝓprewyllis. Zif ye haue werk on houde.
yei leue and leggey adonn. all sone. as yei here
oyer comaũdement. and oyer as in work. ye
heste and ye comaũdement of ye mayster/ ye
obedience of disciplesses in ye haste dredinge
god. bope two pese pinges beep do ꝛ maid. pt
loire han for to come/ to ye lif euere lastynge.
Perfore in ye begynnynge to hem is astreit wey.
as onre lord Angusta est via. &c. Streit is ye wey
pat ledey to ye lif. pat lyuen nouzt here likin
ge/ neiper obeysse to here lustes. bote liuen at
iuggement. and at oyere biddynge ꝛ ordinañ
ce. pus liuen in conent. and desiren to haue
albesse or prioresse. bey dredinge. pese suen pis
sentence of onre lord Non uenni uoluntatẽ meam
facere. &c. I ne cam nouzt for do my wil. bote ye
wil of my fader. pat me hider sente. Panne sch
al ye obedience be acceptable to god. and swete
to man: zif pat ping/ pat is assigned and ye
comaũded/ nys nouzt to dredinge. ne late
oyer slowliche. neiper murmurynge. neiper
wip answere of euel wil. for ye obedience pt
yei taken of here maystres ꝛ sonereignes: lon
gey to god. as hym self seip. Qui uos audit. &c.
Pat zow herep me herep. Perfore be houey to
ye disciplesses. pat ze ben of good wil. pat
ze taken. for god louey ye hasty zeuere. zif
ye disciple obeisey wip euel wil. oyer ze
grucche. wip ye mouy. oyer wip ye hette.
al pow ze do ye heste ꝛ ye comaũdement/

nouzt for yi / it is nouzt acceptable to god. yat
seey ye herte gruchinge. And for yat doinge. ze
ne schal hane no yank of god / bote ze schal falle
in ye peine of gruchares. zif ze ne wiy gretsatis
faction of lowhnesse here amende. God for is grate
her vs make so lowh. and obediente lone: yat
we yat peine mowe fle / and of him good yank
hane. Or muit ꝛ regr. ¶ De taciturnitate. ꝑ ii ꝑ ii ꝑ iii ꝑ

Haciamus quod ait ꝓpheta. Of silence spekey
seint Benet in yis sentence / and seiy yat we
schode do yat ye ꝓphete seiy. I schal kepe seiy he
my weyes. yat .i. nouzt forfete in my tunge. I pit
te waide to my moy / and am domub. and me wiy
hild fro goode. Her schewey ye ꝓphete / yat me schol
de ofte wiy drawe of goode speches. for silence to
kepe. yanne moche more schulle we cesse to spe
ke euele wordes / for ye peine of synne / Yerfore we
schulle seelde graunte / to meny ꝑfite disciplesses to
speke / for ye greuynge of silence. bote of goode ꝛ
holy wordes / yat beey of edificacion. for ye scripture seiy.
In moche speche: you flixt neuere synne. And in a
noyer place. is .i. wiyte. Ye deey and ye lif: bey in
ye power of ye tunge. To ye mayster be honey to
speke / and to teche. To ye disciplesses be honey hol
de here pees and here. And yerfore zif eny ying yat ze
wol of ye abbesse oyer priorresse asske: wiy gret hu
milite. and gret worschipe. here schal. asske. wordes
or spekes of lesynges. ribaudries and yat exciten or
menen langhwynge: yilke dampney seint Benet. in
alle placys. yat it nys nouzt to graunte to ye disci

plesse opne here mouy. to swiche speches. God zif it
be his wille here vs zene silence to keye. yat we to ye
ioye of heuene mowe come. Qui mint et regn. De
Clamat nobis diuina scriptura. ¶ Humilitate
In yis sentence spekey seint Benet. and
seiy. yat loly criey. and vs seiy. Omis qui se humil.
etc. Euery yat here enhanncey. schal be humilied.
and ze yat here humiliey. schal be enhaunzed.
In yis sentence. schewey oure sire seint Benet. yat al
enhaunsyng is manere of pride. as ye prophete eschued
whanne he saide to god. Dne non est exaltatu cor etc.
Lord myn herte nys nouzt arered. neiyer myn eyzē
bey enhanced. neiyer i. to gret ying to me took. ney
ther. i. ouer my myzt me preisede. Bote what yanne
zif i. ne suffre busschūliche and lowe my self. oyer
zif. i. to moche bolde my wil. yat yank schal be zol
de to my soule. as to ye child yat is melked wiy
melk of his moder. Moche eschuede pride ye prophete
yat yis saide. Perfore dere sustren. zif we to ye hyz
nesse of souereyne humilite wollen areche. and yt
hyzhte of heuene wider me stezey be humilite fro
yis lif wollen hastely come. of gode werkes we
moste aladdre make swich on. as schewed to iacob
in auision. be wich him were schewed angeles up
ward and dunward. Be ye montynge and descendyng
yat yese angeles deden. be yis laddre is to underston
de. yat we be humilite mowen up. and be pride come
adoun. Yis laddre be tokeney oure lif in yis world
yingh wich god be humilite of oure herte. us schal
leste in to heuene. Be ye two sydes of yis laddre.

we vnderstonden, oure body, and oure soule. In yese
sydes. is ye grace of god, soundry grees of humilite
and of discipline. be ye wiche. we schulle come vp.
God for hs grace. us make her humilite to bolde. yt
we be ye grees yat seint Benet had told in yis
rule. mowe come to ye cūpaine of ye angeles. amē

Meny gres of humi- ¶ De obediencia.
lite beep. as seint seip, and techep us. Ye
ferste is. yat ye Nūme haue alle tyme ye drede of
god be fore here eyzen. and yat ze fle be alle manere
recheleschipe. and forzitfulnesse, and alle wey yat
ze recorde vp here power. yat god here hap comaū
ded, and how sotelliche yei yat god despisen. fal
len yorgh here synne in ye fier of helle. and lesen
ye lif euere lastinge. yat is redy maād, to hem
yat god dreden. Alle dayes in here wil, and alle
tymes here kepe fro synne. fro vicys. and fro here
tunge. and here syzhte. and here honden. and here
feet. and ꝓpre wil, and ye desires of here flessch has
telich ze kitte. Wite ze wel, yat alle wey god sieep
here, and alle here dedes, and yat ye angel tellen to
god alle here werkes. Yis vs schewep ye ꝓphete yat
seip. yat god seep. alle manere ponztes. What yei e-
uere be. and we of hem. schulle zelde resim. Yerfo
re schal ye gode suster. be corius and besye here
ponztes to kepe. and seie alle tymes in here herte.
Yanne. i. schal be clene be fore god. zif. i. kepe me
fro alle wikkednesse. Voluntatē uo ꝓpriā. Oure ꝓpre
wil us defende god to do. as ye scripture seip. Et a uo
luptatibz tuis &c. Turne ye, fro yi likinges. Yerfore

Whe schulle leue oure likinges to do. zif we wolle fle
and eschne pis pat holi scripture seip. Swiche veyes
beep pat sunne wenen. pat pei be ryztful: lote to
pe ende leden hem, til pe depe helle. And zif vs nedep
eschne and fle, pat pe prophete seip of negligens. Pei
bep defulled in wikkede workes. suynge here lustes
and likinges. And pe desyr, of oure flessch. We schul
le abide al wey pe presence of god, as pe prophete seip.
Omne ante te omne desiderium et c. Lord seip he. before pe
is al my desyr. Perfore it is moche to drede pe wy
kede desyr. for pe dep is set nezhe pe entre of delyt.
Whanne we witen and knowen pat soop it is. and
pat eyzen of god seen pe goode, and pe euele, and
pat he alle lokep fro heuene up on pe men for soop
zif per be eny wys, pat hym sekep. and pe angel pe
wiche to vs assigned and comaunded be daye and
be nyzte. azen beryngе et certefiynge to god oure ma
kere, alle oure werkes. Whanne we pis witen. We
bep holde to kepe dere sustren. pat god vs loke in no
euel. lote bysie us in his werkes. Now he vs for
bere for his pyte. lote he vs abyde, pat we amende
oure lif. Perfore. pat he ne wole to vs seie. Hec fecis
ti et tacui. Swiche pinges pu dedest: and i. saide nouzt.
Sory go pei to him oper to here, pat pis is to sayd.
God for is mercy. here vs make in pis lif alle wik
kednesse to leue: pat pe angel mowe of vs good
message bringe. Qui uni et regis. De desideriis ma
lis non perficiendis.
Ye secunde gre of humilite
is pis seip Benet. Zif pe Nunne haue here ow
ne wil, neiper delite here, here likinges to fulfille

bote suey be [illegible] ye vers of ihu crist: yat seip Non ve
ni uolunt. I ne kam nouzt to do my wil: bote ye wil
of my fader yat me hider sente. And in anoyer pla
ce seip ye scripture voluptas habet penam &c. Wil hay
peyne, and nede wynney ye crowne. God for his
pite vs make wel kepe yis degre of humilite. Or
Ut plenarie obedientie subiaceat. Yis ¶ Nun.
seip seint Benet. ye ytidde degre of humilite
is. Yat ye Nunne in alle manere to obedience here
pitte. to ye Allesse or ye Prioresse. yat ze mowe sue
ome lord, of whom ye apostel seip. Yat yei obeyse
to his fader: to ye dey. God vs make of ye cumpanie
of yese: yat be his gloriouse dey scullen be saued.
Ut habeat patientiam in exosis quam in amicis ¶ Nun.
In yis fourye gre of humilite, spekey seint
Benet of patience and seip. Yat ye Nunne schal be
obediente nouzt to yinges, yat here semen harde
and contrarious. and zif eny to here dop wroong:
in here herte, ze schal pacientliche takit. neyer
for yat ze ne schal fle, neyer be heny to do wel.
for ye scripture seip. Who so may suffre wel, and
yer ynne dwelle: to is ende: he schal be saued.
And ye prophete seip Confortetur &c. Conforte yin herte
and suffre. god. or abid god. And for yis ye goode
Nunne. schal suffre alle contraries and wronges, for ye
lone of god. Yerfore seip azen ye same prophete in here
persone yat is suffringe. Quoniam propter te mortificat. Lord
god for ye we bey alle ye day ded. And we bey lad scheep
to ye dey. Bote for yat yei be syker. and hopey of yank
to hane of god: yerfore yei seizen wip glad chere Sed in

omnibus &c. In alle oure tribulacions: We sinnoñted
be ye vertu of god: for vs louey. In anoyer place seip
ye scripture in ye liknesse of yese. yat for ye loue of
god suffren persecucion. Probasti nos &c. Lord god
yn vs preuest. yn vs asayzest be tribulacion. as ye sel
ner is asayzed be ye fyr. Yn vs puttyst in grenys. ye put
tist tribulacions on oure schudren. And for to schewe
yat we schulden be vnder prelates: yforze he seip af
ter. Imposuisti homines &c. Yn hast set men. alone ou
re hedes. Zif ze wollen be paciente fulfille ye heste
of god. in wronges and in defullynge. zif ze be
smyte on ye to cheke. turne ye toyer. Zif yei take
zoure mantel. ze schulle leue zoure kertil. oyer zoure
gonne. Zif yei zow doy go be strengye amyle. go
ze tweye. and suffrey wip seint Paul ye apostel
false breyeren. and persecucion. and hem blesse. yat
zow euel speken. God for his grace. here vs make
wip holde paciente. yat we yorgh him. mowe oure
soules sane. Qui vivit &c. ¶ De confessione.
In yis fyye degre of humilite spekey seint Benet of
cõfession and seip yat is ye fyye degre of humilite.
Whanne ye nũne be vmble and meek cõfession sche
wey to ye abbesse. or ye prioresse. alle ye euel yonzes
yat in here comen. and here wikkednesses yat ze
hay nonzt schewed. Of yis ying vs amonestey ye
scripture yat seip Reuela dño &c. Opene to god yi
wey. and trist in hym. And in anoyer place seip.
Confitemini dño &c. Kneuleche to god oure syn
nes. for he his good. and his mercy last alle tyme.
Zit seip ye prophete Delictũ meũ cogniti &c. Lord god

to ye. i schewed my synne. and nouzt wip hild my
wikkedenesses. I sayde to my herte. Now i schal
knewlethe my folies. and my wikkednesses to
god. and acuse my self. So sone as i. pis penke
or turne: me forzenest ye screwednesse of my
herte. God for his swete merry. here make be
knowe oure synnes and amende: pat we mowe
forziste wynne of hym. Qe viii. ¶ Ut non maiorē
Ye sixte degre of ¶ sed minorem se iudicet. ¶ ii
humilite is pis seip seint Benet. pat ye nūne
ze holde here ye woulest. and ye lowest of alle opere
and to alle pinges / pat to here bep enioyned. ze
schal seie in here herte. pat ze nys worpi no good. ⁊
pat ze doy no good werk. bote ze schal seie pis. as
ye ꝓphete seip Ad nichilū. ⁊ c. I am be come as ze pr
nouzt can. I am be fore ye lord god. as a beste pat be
rep al pat may on ye bak / bote in what defoul pat
i. be: alle tymes. i. schal be wip ye. God zif it be is
wille. graūte pat we be ye defoul of pis lif: mowe
come to ye glorie of paradys. Qe viii. ¶ Ut corde cre
Ys seip seint Benet. pat ye ¶ dat qd ore loqtur.
seuenye degre of humilite is / pat ye nūne.
be tonge. and belyne in herte / pat sche is. ye most
lowhest. and incost foulest of alle. here meeke and
vmble ze schal. and seie wip ye ꝓphete Ego autē sū ner
mis ⁊ non homo ⁊ c. I am a worm and no man. i. am
repruces of men. and kastinge out of ye poeple. I am
enhancyd. and after vmbled and cōfounded. Sche is
enhaunsed ferst be idel pouztes. after humbled be cō
fession. and cōfounded be penaūce. And in anoper pla

te ze seip here self. Bonū michi. et c̄ lord god wel me is, pat pu me hast humilied. for to leruе pine lestes. God us make here to leruе his hestes: pat vs pis degre of humilite, mowe wel kepe. Qui ni.

Ut nil faciat contra statuta regule l. ecclie.

Pe eyzhtpe degre of humilite is. seip seint Benet. zif pe nūne ne do noping bote pe cōe rule of pe cherche askep, and pe ensaūples of here maistreses amonesten and loten. In pis degre of humilite us sette pe grace of houre lord. Qui nimit.

Is seip seint Benet. Ut nullatenus dolū loquatur.

Pe nynpe degre of humilite is. zif pe nūne wip drawe here tunge of moche speche and kepe silence, pat ne speke til ze he areson ned. for pe scripture vs schewep. pat in moche speche, may no synne fle or be eschued. And pe man pat had many wordes. ne schal neuere be wel a lowed ne preysed. God for his pite, her vs make silence kepe, pat we pe synne of moche speche mowe eschwe. and fle. Qui vii. Ut nō leuiter

Ze tenpe degre of humilite is. seip seint Benet. Moueatur ad risum. pat pe nūne be nouht lyzt ne redy to lawhe: for pe scripture seip. Stultus ī risu. et c̄ pe fool enhaūsep his wys in lauwhing. God for his grace graūte, pat we pis degre mowe wel holde. Qui viii. Ut dulce et suauiter loquatur.

Is seip seint Benet. pat enlenpe degre of humilite is. pat pe nūne whanne ze spekep softe ī esy wordes and lowe wip humilite. wip oute leyhinge and wip buxsūnesse. and fewe wordes ī resonables

pat ze seie. And pat ze nouzt trye wip loud wys. for
pe scripture seip Sapiens uerbis. &c. pe wyse him
schewip in fewe wordis. God swich vnderstondyng
putte in vs: pat we in heyzeste of pis degre we mo
we steyzhe. Or. iiii. ¶ Ist nō solū corde. sz in toto
Ze twelpe de ¶ corde humilitatē faciat. nl' diligat.
gre of humilite is. seip seint Bevet pat pe name
nouzt onliche pe herte. bote al pe body ze schewe alle
tymes humilite. to hem pat here seen in eny home
pat ze be in cherche. in gardyn. in wey. in field.
sittynge. goinge. stondinge. alle tymes. pat ze haue
pe heued doun. and pe eyzen pight in pe grounde
and alle homes ze here zelde coupable of here syn
nes. as ze were in presence of god. and seie i here
herte pis. pat pe publican of whom oure lord
spekep in pe gospel Dn̄e nō sū dignus. &c. lord
god. i. am so synful. pat. i am nouzt worthi leste
myn eyzen vp to heuene. And pis pat prophete seip
In cinnatus sum. I. am lowed al aloute. Whanne
pe name schal be arered in alle pese degres of hu
milite. panne ze schal come to pe perfite chaute
pat drinep out drede. Be pis chaute ze schal be
gynne to kepe wip oute trauayl. anoper as be
kynde and be maner. pat ze kepte so be drede. mo
re for ihū crist. and for goode custumes. and for de
lectacion of vertues. and for drede of pe fyr of helle.
Whanne ze had pis chaute do. ze schal be clene of
vicys and of synne. god here schal sende of pe ho
ly goost. pat here schal make ascende be pese
degrees of humilite. out of o vertue. in to anoper

til ze come to syzte of god ī heuene yat vs graunte
god for his mercy. Qui uiuit et regnat ¶ Qualiter agatur
Diebus antepriuatis ¶ matutine priuatis diebus
tis. In yis sentence seiy seint Benet oying
yat whe sculde wiy holde, for he comandey and bit
in ye ende. yat nouzt trespassey yat Pater nostrum
ne schal be said in heryngе at matines and at eue
song. fo ye sclaundres yat scholden arise be meu of
religion. And so schal eth, be pinget in yis manere
of vice. Wanne ze preyey, yat conenant yat we ma
ke to god, in yis dreysim. for whanne yis vers Et
dimitte nobis debita nostra sicut et nos dimitti de
nostris yanne prey we yat he: here ous for zeue
oure mys dedes, as we for zeue to hem, yat to vs
han mys do. Whanne ye Nunne preyy at matines
yis vers. so schal ze for zeue. al ye euel wyl. Wyche
ze hay bore ye nyzt in here herte. Whanne ze preyey
at euesong, ze schal for zeue al ye euel wil yat
ze hay bore ye day, for yis enchesim wol seint Be
net. yat ye Pater noster be in heringe seid at eue
song and at matines. God for his grace vs make
al euel wil to leue. yat we his euel wil mowe fle
and eschune. Qui uiuit et regnat ¶ De disciplina
Ubiqz credimus diuina esse pre ¶ psallendi.
sentiam. In yis sentence us techey seint Benet
how we schullen bere vs, whanne we bey in ye chyche
at seruice. In alle places he seiy, whe schulle vnderston
derstonde, yat ye presence of god is. and yat he seey
ye goode and ye wykke. and yanne vs self, we
schulle wiy oute dredeinge vnderstonde his presence

whanne we bey at his seruice. Perfore schulle we alle
times understonde yis: yat prophete sey Seruite dño &c.
Seruey god wip drede. and in anoyer place Psalli
te sapienter Syngey wisliche wysliche singe we:
whanne we refusen ydel ponztes. and ye here acor
dey to ye holy wordes yat we seize wip ye mouy. A
noyer tyme he sey In cōspectu angl'orum &c. lord god
i. to ye schal synge. in ye sizte of angeles. Now tak
we hede, how vs be howey to be in ye presence of pre
sence of god. and of his angeles: So stonde we her
to singe / yat ye wil acorde wip ye voys. God zif
it be his wille / here us make be ententif to his
seruice. yat we to ye cūpanie of angeles mowe
come. Qui vivit ¶ De reuerencia orōnis

Scū hominibz. In yis sey seint Benet. What reue
rence we schulle sende to god oure oreisun.
whanne we wollen preye. to ye riche men of ye
world / eny ying. we ne dur nonzt be gynne bot
be gret humilite. and be gret reuerence. And sey
ye we to aman yat is dedlich preyzen so lowly
moche more / we schulde god. yat is lord of alle
yinges preyen wip gret humilite. and wip gret
deuocium: So we schulle understonde. yat he vs he
rey / nonzt be word spekinge. bote be clennesse of
herte / an be cōpunciyon of teres. Perfore schal be
schort ye oreysun. and pure and clene / bote so
falle. yat ze be enspired of grace of oure lord /
yat it be lengyt. Bote in couent euermore
ye oreisun bref and schort. and whanne ye pro
resse makey ye signe. alle to gedere schullen a

rise. God for is pite grañte. yat we swich oreisun hi
mowe offre. yat to hym be acceptable. and to vs p
fitable. Q. iiii.

De decanis monasterij. Li. xxiii.

Si cōgregacio maior fuerit. In yis sentence spekey
seint Benet of sustren yat hane yese obedien
ceres in kepinge and comañdey. zif ye congregacion
is moche. yat me chese sustren of good record/ and
good lif. and to hem be it comañded ye obedien
ceres. ye wiche schulle kepe al aboute. vp ye wil
of god. and vp on ye cōmañdement of ye abbesse
or ye prioresse. Swiche me schulle chese/ yat ye
abbesse oye ye prioresse. may surlyche departe here
charges/ and to hem truste. And yei ne schulle nouzt
be chose be orore. lute vp ye good lif. and be ye
connynge ꝛ be vnderstondinge. yat me seey ī hem.
Zif it falle yat eny tak pride be obedience. yat ze
repreued and undernome. ones. twies. or yries
zif it mowe be apartey wed. And zif ne wol nouzt
here amende. yat ze be put out of ye obedience
and anoyer ordeyned and put in here place yat is
worpi. Dis same ordeniey seint Benet of ye prio
resse. zif ze be proud. and ze wil nouzt amende.
yat ze be deposed of here prioraute. anoyer ī here
place put. God for his pite. here make euerich
of vs. kepe ye obedience yat here is comañded
yat ze may disseine ye lif wip outen ende. Q. vi.

Quomodo dormiant sc̄ī moniales. Li. xxiii.

Singule p singla lecta dormiant. In yis sen
tence. tethey seint Benet. how ye nūnes schulle
slepe. Euery schal hane here bed alone. Cloyes

yei schulle haue. and be ye ordre. swiche as ye a
besse or ye prioresse wol p̄uiere. Zif it may be. alle
schullen in o place ligge to giddere. wip meeke ꝛ
ordene ladies, yat cōne kepe ye ordre. Yer yat
yei ligge, schal al ye nyzt be lizt. tyl on morwe.
Cloyed ye schulle ligge. and gerded wip gerdeles
of lystes. or of corde. Neiper yei schullen nauzt
haue here kuynes at here beddes. yat yei hem
nouzt herte in slepinge. Alle tyme yei schulle be
redy, yat be vppe. als sone as ye belle ringep. ꝛ
yat ech here hyze be fore oper. to ye semise of god
be resun. nouzt for yi. and be gret meknesse. ye
zonnige sustren, ne schulle nouzt han here beddis
be side oper. lote be twene ye holde. Whanne yei
arisen to ye semice of god. on schal sone awake
ye toper. for excusacionns of heuynesse of sleep.
God zif it be his wille, fro wikkedde heuynesse
vs schilde. Amen. ¶ De excōicacōne culparum.

Si quis contumax. In yis sentence scheney
seint Benet. lowe me schal amende ye mis
cedes of ye sūne. Zif eny suster he seip be cōtrari
us. or in obedient. or proud or in eny manere
wip stondinge ye holy rule. oper ze dispise ye
hestes and ye comandemens of here meistres es
be what ze is, yat ze be vndernome be here
soueyreines and maystres. ones or twies p̄
ueliche. Zif ze wil nouzt here amende. apertelicke
yat ze be chastised be fore alle ye opere. Zif
ze zit in yis manere, nouzt wol here amende,
yat ze be acorsed, zif ze is so wys yat ze vnder

stonde what peyne yat is. Zif ze is so moche fool or
vnwys. or endured in wikkednesse, yat ze hap
no drede of cursynge. morhardere it schal be
corrected and amended. be letinge on here body.
God for his grace. vs kepe yat we nonzt serue
yis curs. Qe. mint. ¶ Qualis debeat esse modus
Secundū modū culpe. In yis ¶ excōicatōnis.
seip seint Genet. yat vp ye manere of ye
trespas. schal be holde mesure of cursynge. or
ye discipline. Zif eny suster is in ye trespas
and hap mys do, ze schal be seuered fro ye cum
panie. and fro ye commune mete. For ye tyme
yat ze schal be in ye sentence. ze ne schal be gyn
ne in ye cherche. psalme. antene. ne lessim re
de, tel ze haue maid satisfaction. Alone ze
schal ete. haster ye opere. Zif ye opere ete at
mydday: ze schal ete at noon. Zif ye opere
ete at noon: ze at euesong. til forzeuesse and
assoyllement ze take, be couenable satisfaction.
God for his pite swich satisfaction vs make do
for oure synnes. so yat we his absolucion mo
we disserue. Qe. nun. ¶ De grauioribus culpis.
Illa autem soror que grauioribus culpe In yis sē
tence yis seip. seint Genet. yat ye suster falley
in ye grete trespas. ze schal be seuered fro ye
froytour. and fro ye cherche. non of ye opere
to here schulle aproche, neyper ī cūpanie. ne
wip here speke. Alone ze schal be at work, yat
here is enioyned. and yat ze do here penaunce
wip gret sorwynge and wepinge. Sche schal vn

derstonde yat. yat seint paul ye apostel bad. yat ze
yat fallep in ye grete trespas yat ze schylde be dili
nered to ye deuel for here flessch instiser / yat ye
spirit were sauf in ye day of iuggement. Anoyer
so is ye nume in amanere delivered to ye deuel.
Whanne ze for here forfet or trespas is acursed. ⁊
ze be to pennaunce iugged here body / yat ye enemy
ne haue no power in ye soule. Alone ze schal ete. at
swych oure and tyme. and swich mesure. as ye ab
besse or ye prioresse wil rewarde. Ne noon yat uyzh
here passep schal blesse. neyper ye mete / yat be fo
re here is. God for is mercy. fro yis dredful sentence
vs schilde. Oe viii. ¶ De hijs qui sine iussione ab
Si qua soror ¶ batisse. l. priorisse iugunt se excomunica
presumpserit. In yis sentence seip seint Be ¶ tis
net. zif euy suster yat be so hardy / yat ze wip
oute commaundement of ye abbesse or prioresse.
here aproche or neyhze to here yat is acursed.
or yat ze speke wip here. oyer sende message.
ze schal ye same sentence of cursinge be put. as
ze is. God for is mercy vs make wel kepe yis
sentence / and ye oyere. Oe viii. ¶ Quam sollicita de
Omni sollicitudine ¶ beat esse abbatissa. l. priorissa
In yis manere seip seint ¶ circa excomunicatos
Benet schal ye abbesse. l. prioresse. take ye sustrem
yat mys doop. for ye hole ne han nouzt to do wip
leche. bote ye sike hem nedep. Perfore schal ze do
as ye wise leche. yat wol ye sike hele. So ze pri
neliche sende sume of ye holde sustren to here ⁊
schal be put in sentence / here to conseile. And for

to turue here wil to satisfaction of humilite ⁊
for to here amoneste. yat yorgh gret heuynes
se. ne falle in despeyr. And as seint Poul ye a
postel seiy. gret bysinesse to here me schal sche
we. ant alle for here schulle preye. Gret ma
nere so schal ye abbesse or prioresse / be twene
pitte. and al here cure to here do / yat ze of ye
scheep. yat to here bey take / noon yat ze lese.
Wyte ze wel. yat ze hay resseyued ye cure of
soules. yat ben syke. nauzt as tyraunt vp ye ho
le. lote ze hane drede of ye manas yat god sai
de to pastors of holicherche be ye prophete Quod
crassum nidebatis. ⁊c. Yis aseiy. yat yn size fat
yat yn toke. and yat yn size lene. yn refusest.
yat is to seie / yat me ne schal nouzt to moche
entremete of yo / yat bey stronge and hole. as
of yo yat ben feble and syke. Yus schal ye
abbesse or ye prioresse. siwe ye ensaumple of ihu
crist. ye goode schep herde. yat lefte on ye hel nyn
ty and nyne scheep. So awente to seke oon / ye
wiche he saw forneynge. whanne he hadde founde
gret compacion he hadde of his scheep / yat he wolde
hym sette up on his schuldres / and so abrouzte hi
to ye opere. Yis is for to seie. yat he lefte ihene
ne ye companie of angeles / com in to erye for to seke
man yat was perchyd. Wich pite he hadde of hym
yat hym self of his grace be com man. So a brouzte
azen onre manhed / to ye cumpanie of ye angeles.
Whennes he fyl for his synne. God for his mercy
yat we be gode werkes / mowe come to ye cumpanie.

Qui viii. De hijs qui sepius correcte nō emendauerint

Si qua soror frequenter. Zif eny suster is. seyt seint Benet. yat oste is vndernome of here mysdoinge and acursed. and ze ne wol nouzt zit here amende. be scharpe betynges. ze schal be amended. and zif ze wol be prede defende here workes. yanne ye abbesse or ye prioresse. schal do as wys leche. whanne he had leid here plastres. and here oynement of here swete spe che. and here medicines of ye holy scripture / at ye ende ye manas and ye betynges. and ze seep may nouzt avayle. do ze yanne yat best is / yat is. yat ze and ye opere / preyen god for here bysiliche. yat he yat al may amende / sende helye to ye sike suster. Zif in yis manere / ze ne may nouzt be heled. yanne ye abbesse or ye prioresse. schal depte here fro ye cū panie of ye opere. as ye apostel seyt Auferte ma lum. &c. Pittep ye euele fro zow. And in anoyer place. he seyt In fidelis &c. Zif ye wikkedde an ye vn trewe depte as malicious / yat wil nouzt abide. nei yer wiy drawe here / lat go for o syk scheep ī euel may bringe soue alle ye opere. God for his pite vs kepe / yat we nouzt dissemen yis sentence. Qui vi.

Celerata monasterij. De celerata monasterij. In yis sentence comandep seint Benet yat ye celeresse be close of ye cōgregacion. wys. of maneres sobre. nouzt to mothe glotun. no drinke kere. nouzt proud. nouzt noyinge. nouzt wrayful. nauzt recheles. no wasteresse. bot god dontynge. of al ze take hede. wiy oute ~~of~~ ye abbesse or prioresse. ze schal nouzt do. yat here is be take. schal kepe. ze

ne schal here sustren greue. Zif ꝑauenture here aske
ying yat is nouzt resonable. ze ne schal nouzt dis
pise neiper answere hande. bote renableliche and
vmbleliche wip humilite. here schal cōclude of he
re folie askynge. Ouer alle yinges ze schal here
soule kepe, hanynge in mynde yis: yat ye apostel
seip ¶ Qz bene nu. etc. yat wel seruey good yank. be
fore god purchasey. of ye syke. of children. of ges
tes. of poure wip gret entent. schal take hede. yis
wityngе wip oute doute. yat of al yis ying. zelde
ze schal resum in ye day of iuggement. ye vessele
and al ye substance yat to here office longey, sch
al kepe. as ye vesseles yat bey sacred and hallwed
at ye auter. Ze ne schal nouzt be negligent. ne mo
the coueytous. ne no wasteresse of ye substance
of ye cheiche. Bote alle ying do be mesure. vp ye
comandement of ye abbesse. or prioresse. Aboue alle
ying ze schal haue humilite. And whanne ze
ne had ying. yat ze may zeue: fayre ze schal
answere, as ye scripture seip ¶ Sermo bonus. etc.
Fayr word is more worp. yan agret zifte. ye
yinges yat ye abbesse or ye prioresse here comaū
dey. schal wel kepe. and yat ze here defendey, leue.
To ye sustren schal here liuere ministre. wip oute
entarienge. and wip oute lettynge. yat yei ne be
ysclaundred. Ze schal haue in mynde. yat word
yat god seip in ye gospel, of hym yat esclaun
drey. ou of hise children. Better him were he
seip, yanne agridyngston were hanget in his
nekke. and cast so in ye deppe of ye see. Zif ye

congregacion is gret a felawe schal haue ye ce
leresse. yat here schal helpe. Wyche be good
wil mowe fulfille ye offis yat here is take.
In tyme couenable zene yat ze schal zene. and
me schal aske of here yat me owey here / yat
noon ne be trubbled / neyer agrened in godes
hous. He for his merry vs graunte / yat celeres
se here kepe yis sentence. ye wiche we mowe
to lykinge him serue. ¶ De ferramentis uel rebz
Substancia monasterij. Yis ¶ monasterij.
seyp seint Benet in yis sentence. yat ye ab
belle or ye prioresse. schal take kep / of al ye sub
stance of ye cherche. and of vesseles / and of oyer
yinges / and schal loke ye sustren of wiche ma
neres ze be seker. and be take to ech / yat ze seyp
yat nedey. Bote ze schal haue awryt / of alle
ye yinges / for to wyte. What ze zif / and what
ze resseyuey / and whanne ze schal tenne ye ole
dienceres. Zif euy mys drawey ye godes or ye yin
ges of ye cherche / yat here bey take or comañ
ded. perfore yat ze blamed. and undertake. Zif
ze ne wolnouzt here amende. regulerliche of
here schal be maid chastisynge. God for is grace
vs make kepe yis sentence. and ye opere. Qi.
Si quid scamoniales debeant habere proprium.
Precipue hoc uiciũ. Of proprete spekey seint Be
net in yis sentence and seip. Yat ouer al
le vices. me schal yis drawe vp fro ye cherche /
yat noon be so hardy. yat euyping ze ressey
ue. ne zene anzt / wip oute comañdement of

abbesse or ye prioresse. neiyer yat ze haue eny ying i
proprete. neiyer book. ne tables. ne poyntel. ne non
oyer ying for nouzt ze may haue. nouzt here bo
dy. neiyer her wil in here ppre power. Euery
schal vnderstonde, yat of ye abbesse or prioresse alle
yinges schal haue what hem nedey. Noon ne schal
haue ying. bote ye abbesse. or prioresse. here zeue. or
here graunte. yat ze schal haue, schal be conuine
to alle ye oyere. as ye scripture comandey. Non ne
schal ying yat ze hay. here owne clepe or chalange.
Zif eny is. yat here delite in yis wikkode vice, yat
ze be amonested o tyme. and anoyer. Zif ze ne wil
nouzt amende: yanne me schal here pitte to cor
rection. God for his grace, fro yis vice vs schilde.

Si equaliter omnes debeant necessaria accipere.

Sicut scriptum est: In yis sentence seiy seint Benet
yat ye abbesse. or prioresse schal do yat ye a
posteles deden in ye begynnyng of cristendom. to
hem yat alle here possessions scholde be put i comite.
Yei departed as ye scripture seiy. to euerich vp yat him
nedede. So ze schal. Ze ne schal rewarde psone ne ken
bote ye sykuesses of eclone. ye suster yat litel here ne
dey. to god ze schal zelde graces. ze ne schal nouzt be
wroy, zif me zeue here yat hay more nede yan ze.
And here yat of more nedey. ze schal here humilie
for sykuesse. nouzt here enhaunce fo ye merry yat
me dey to here. And in yis manere schullen alle ye
membres be in pees. Abone alle yinges, ye Nunnes
schulle kepe, yat no malice neiyer murmuracion ne
be among hem, for noon enchesun be word neiyer

be signe. and eny be: yat ze be vndernome be streyt
discipline to here amende. God for his grace. here vs
make mumuryngе to fle ⁊ eschwe. yat we yis sētē
ce. and oyere mowe wel kepe. Qui vnt. De septi
Sorores sibi mutem ser manarus coquine
uiant. In yis sentence seyn seint Benet. yat ye
sustren schulle yus hem self seruen. yat noon ne
schal be excused fro ye seruise of ye kechine. bot ze be
ye more occupied. or syk. oyer in sū oyir gret occu
pacion and ꝓfites. for me purchasey gret yank of
yat seruice. To ye feble me schal ordeine help. and
confort. vp yat hem be louey and nedey. and ye lous
may ateyne. Zif ye place be simple, yanne be louey
gret confort. and gret help. to hem yat schulle ser
ue. Zif ye cōgregacion is gret, ye celeresse schal be ex
cused fro ye seruice of ye kechene. and yo yat beey
in gret nedes charget. ye oyere so schullen alle a
monges hem seruen loueliche. Ze yat gey out of ye
wyke, schal do ye maunde ye saterday. and wassch
ye towayles, yat ye sustren schulle wype on here
honden. and here fieet. Ze yat gey out of ye wyke
and ze yat after entrey: schullen ye feet wassche
of alle ye oyere at maunde. Ye vesseles yat yei ser
uen wip, schullen be wel kept. and zolde up to ye
celeresse cleue and entier. and ze schal take azen
anoyer tyme ye same. Perfore wyte ze wel. What
ze resseyuey. Pilke yat schullen seme of ye kichene
schullen take myste afore ye grete. and schullen ha
ne bred and wyn at ye myste. yat ye tyme of mete
yat schal be ordeined. yat yei mowen wip oute

mmuracion. and wip oute gret tranayl serue. and
ze pat of pe seruice goon out. an ze pat entrep.
schullen take benisoun pe sunday at matynes.
ze pat gep out. schal seie pries pis vers. Benedict
dns dens. Whanne ze hap resseyned pe benesun
panne schal pilke pat after schal serue. come be
for pe auter. and seie pries pis vers. alle pe comet
after here. Deus maduitoriu meu. etc. And panne
schal pilke resseyue pe benesun. pat ze at likin
ge mowe serue here sustren. God for his grace.
graunte pat we mowe here vs self serue. pat we
mowe of him. pe goode pauk pat seint Benet
be het in pis sentence. Qui uiuit. De infirmis
Infirmor cura. Of pe sike spekep. Tororibus
seint Benet in pis sentence. So comaundep ouer
alle pinges. pat me take hede to hem pat schulle
be to serue. as to ihm crist hym self. for he schal
seie. in pe day of iuggement. i. was sik. and pu
me visitest. and pat pu dest to on of my children
to me pu destit. Bote pei schullen resseyue pe ser
uice. pat me to hem dop. in pe worsschipe of god.
pei schulle nouzt greue here sustren pat hem ser
ue for here defaute. Nouzt for pi. zif here siknesse
hem ouercomep eny time. in pacience me schal
hem suffre and for bere. for of swiche. may be
wonne gret pauk. Gret hede schal Allesse or pe
prioresse take. pat pe syke. ne haue no defaute.
An lous pei schulle haue for hem. and swych a
seruitre pat god dredep. and pat loueliche. and
ententifliche hem. serue. Gapes me schal to hem

profre alle tymes: yat to hem nedy. Bote to ye ho
le. and uameliche to ye zonge ladies / me ne schal
nouzt in vs hem graunte. Go ye sike and to ye
feble / me schal graunte etynge of flessch for here
bodies to strengye. bote whanne yei ben hole / alle
schullen as ye custum his fro flessch abstene hem.
Gret hede schal ye abbesse or ye prioresse take / yat
for ye negligence of ye celeresse. or of ye fermeresse
yat ye sike be nouzt mys serued. for ze schal a
mende / what euere disciplesses mysdon. God for
his mercy. oure lodies and oure soules / kepe fro
alle syknesses. Qui vivit. De senibz vel infantibus.

Licet humana natura. Of ye holde sustren / and
of ye zonge spekey seint Benet in yis senten
ce and seip. Yat here age askep / yat me scholde
hem schewe mercy. vp ye auctorite of ye rule.
in mete. bote rewye me scholde haue. yat yei
scholden ete more summere. yanne ye oyere. God
zif it be his wille. here vs make pite ⁊ mercy to
loue: yat we to him yat is welle of alle gode
mowe plese. Qui vivit. De ebdomadana lectione.

Mensa sororum edentium. In yis sentence seip. S.
Benet. Yat lessim ne schal nouzt fayle
in ye froytour. Whanne ye sustren eten. So it
schal be ordeyned / yat non vndertake to rede. vn
anised. bote ze yat schal rede al ye wyke. schal
be gynne ye sunday. and schal come be fore
ye auter. After ye masse. and schal seie pries
yis. Domine labia mea. And yanne ze schal ressey
ue ye blessynge / yat god here schilde fro pride.

Gret silence schal be had. at ye table. yat no wiste
rynge. ne no wys yere be heid: bote here yat rat.
Yei yat seruen schulle take hede. yat yei eten / ne ha
ne no nede. to make noyse for to surfete for no ne
de / yat yei scholde haue. Zif eny wolle eny ping
haue or askep: be signe and nouzt be word. yei
schulle aske. Noon schal yere meue question. of
ye lessun yat no chirmynge of noyse ne arise.
Ye albesse or ye Prioresse. zif ze wol / may seize
scortliche sum sentence for edification. Ye suster
yat schal rede at mete / schal take myste afore
yat ze gynne ye lessun. yat ye fastynge be nouzt
grenynge here to suffre. and yat ze haue no mys
hap of ye holy sacrament. zif ze is commned. Yei
schullen nouzt be ordre ye sustren rede: ne synge
bote yilke yat mowe yat offis do / yat mowen
plese hem yat it heren. God for his grace: yat
we be oure redinge. and for oure synginge mo
we him plese / and to alle yo: yat vs heren. Or

Sufficere ¶ De mensura ciborum. ¶ viii.
Credimus. Of mesure of mete speken. s.
Benet in yis sentence. and. yat alle ye mon
yes in ye zer. mowe suffice to Numys two
mes sode / in what tyme yat yei schullen ete.
be it at mydday. oyer at noon. ze yat be
syknesse ne may nouzt of ye ton ete: of ye
toyer. ze schal fede here. So two mes schullen
suffice euery day. to alle ye sustren. Zif yer be
war of: ye pridde mes me schal pitte to. be it
apples be it potage. Ye weyzte of a pound of

bred. sufficey ye day. at ye grete mete. and at
soper. Zif soper schal be: ye celeresse schal kitte
ye yridde part. of yat loof, and sette afore e
neuch. Zif ye abbesse or ye Prioresse seey. yat
yei han gret tranayle. ze may and here like
to yis mesure encresse. bote yat ze take hede. yt
vtrage non be. yat no tyme. ne it come. to ye
Nūne, oueimothe takynge of mete, neiper of
drunknesse of drinke. yat ze be drunke, for no
ying is so contrarius to alle cristene. yanne is
glotenye. as oure lord seiy. ¶ Videte ne grauentur
cetera ¶ takey hede. yat zoure hertes, be nouzt gre
ned in glotenye, and in drunkenesse. To ye
zonge children of litel age, me ne schal nouzt
zene. as to ye grete. for to kepe mesure al aboute.
Of flessch of beeste of foure feet: so schulle alle
hem abstene, out take ye feble, and ye syke. ¶
God for his mercy, here vs make eneneliche ete
yat alle fraelites of body, and of soule, mowe
eschwe and fle. Q. viii. ¶ De mesura potus.

Unusquisqz ꝓprium donū. In yis sentence spe
key seint Benet of mesure of drinke. ꝛ
seiy. yat ech man hay appre zifte of god: yt
is on. in o manere. anoyer in anoyer mane
re. and yfore ordeyned he: wiy gre duete ꝛ
bysinesse ye mesure of oyer mete. Nouzt for yi
for ye feblesse of yo, yat mowe nouzt be in ab
stinence graunted he to ech a day a mesure of
wyn. or swych beuerege, as ye abbesse or ye Pri
oresse to hem schal pruey̅e. ye mesure he clepey a

pynte. yat ne weyzey bote apund schatz i nowh.
So hem yat god zif grace ob abstinence wyte
yei. yat yei schullen haue of hym good yank
zif more be louey yan yat: for trauayle. or
for gret hete of somer: ye reward in ye alles
se or ye prioresse be it ordeined. Bote yat ze
take hede of to moche repletion, and of drun
nesse nouzt be. We reden yat wyn ne longey
nouzt be drunke of religious. Bote for ye ty
me is so euel and feble, yat noon may nouzt
hym wip drawe. and hym abstene: ꝑfore gr̄
tey and cōsentey seint Benet. yat we drink
bote litel: nouzt so moche, yat we be replet
and ful. for wyn makey yese wyse forueye
and to folie. Zif ye place is so poure. yat me
may nouzt fynde so gret mesure. or lasse of
good beuerage: god yei schullen yonke. yat
yeder it seute oyer tunned, and yei schullen
nouzt ꝑfore murmure. Ouer alle yinges yei
schullen hem kepe ye nūmes, fro mūmuracion
God for his mercy, fro moche drinke, and fro
mūmuracion vs make here abstene. yat we
his grace mowe disserue. Or. viii. Quibus
Asco aū pascha. Pris optet sorores reficere
In yis sentence seiy seint Benet. yat we schul
le twies ete a day. fro estre tel Pentecost. and fro
Pentecost tel ye loli tode day in septembr̄. Al ye
somer we schullen faste two dayes in ye wyke.
ye wodesnysday, and ye friday. Bote zif we han
gret trawayle. oyer lounger maket. or zif ye hete

is gret: yanne vs for zif seint Benet ye fastynge
of yese two dayes, and put it in ye ordinaunce
of ye abbesse or prioresse. And ze schal alle yese yin
ges ordeine and so tempre: yat ye soules of here
Nūnes ben saued, and yat ze hem kepe wip oute
murmuracion. yat yei schlle do. ffro ye feste of ye
holy crosse tel ye be gynnyng of lente: We schullē
faste ech day. zif no feste ne be. In lente til estre we
schullen ete after enesong. Bote yat enesong schal
be swych, yat we schulle nede no candele, bot al schal
be do be daye. in alle tymes, and whanne we eten
twies, so schal ye tyme be ordeined, yat me schal
mowe al do be daye. God for his pite vs make dis
cression holde of fastynge, and of etynge yat we
mowe oure soules saue. Or viii. ¶ Ut post cōpleto
Omni tempore si ¶ riū nemo loquatur ≡ ≡ ≡
lenciū. Of silence after compli speckey seint
Benet in yis sentence and seip. yat alle tymes schul
len ye Nūnes putte here entente, silence to kepe na
meliche be nyzte. Zif ye sustren eten twyes. as
so sone, yat ze arisen fro ye table. alle schullen
sitte ordeyneliche. in ye cloystre. whanne colacion
ringep. alle to gedere yei schulle assemble in ye
chapitle. and on schal rede alessim of lynes of seinz
oper swich scripture, yat schal be edificacion to hem
yat it heren. Me schal nouzt at yat tyme rede
ye olde lawe. neiper ye book of kynges, for no
profyt scholde be yanne to ye feble. yat han li
tel vnderstondynge. yat scripture to here. In oyer
times me may hem rede. Zif it is fastinge day

after euesong. schal be afayr enterual in pe cloystre.
And whanne collacion ringep. alle pei pat pe belle
heren. and wip ynne pe court beep: pei schullen to
me. After collacion pei schullen alle to gedere go
to compli. Afterward. noon be so hardy. for to spe
ke. And zif eny is apercyued, pat after compli
brekep silence. scharpliche pat ze be vndornome.
Zif eny gestes comen sodeyneliche. pe abbesse or pe
prioresse schal comaunde sum suster, to speke wip
hem, and to serue hem. so mesurableliche schal
ze do, pat no mysfet ne be. God for his grace.
here vs make. pis sentence kepe, as seint Benet
comaundep and bit. De hijs que ad opus dei. vel
Ad horam di ad mensam tarde occurrerint. ⁊ ij
Animi officij. Of hem pat comen to pe oures ⁊
to mete spekep seint Benet in pis sentence. Als
so sone as pe belle schal be herd. euerich pat ze
hap vnderhonde schal leue, to pe houre of godes
seruice hasteliche ze renne. nepeles murliche. so
pat men ne mowe note no folie. for no ping
me schal leue pe seruise of god pe suster pat at
be gynnyng of matines comep into pe quer be fo
re Gloria pri. of pe veinte. ze ne schal nouzt go in to
here ordre, bote to pe gre be fore pe auter. pat pe ab
besse. or pe prioresse, and alle opere, pere mowe see
per abidynge. til pe prioresse here zeue leue, to go to
here stal. And for pis wol seint Benet. pat ze pat la
te comen to pe houre. pat pei go to pe gre. pat pei
han schame of here negligence. and for as moche,
pei scholle amende. for zif pei dwellen wip oute pe

quer: ze may happe to slepe. oyer penke idel ponztes
and par cas ye deuel may fynde enchesim to here bo
te to ye gre ze go / yat ze ne lese al ye houre: and
penne forward ze amende. At ye hours of ye day. pt
be fore. Gl'ia pri. of ye ferste psalme ne comey nouzt
in quer. to ye gre. ze schal go / nouzt go in to here
ordre / bote ze abbesse or ye prioresse. here zeue leue.
Bote ze ne schal do non oyer satisfaction for yat tres
pas. At ye vers be fore mete / schullen alle be to
gedere / at ye table. ze yat for here negligence nys
nouzt / ones or twyes / me schal here vndernéme.
zif ze here nouzt amende: ze schal nouzt ete. Wip
ye oyere bote alone be here self / and ze schal leese
here part of here liuere of drynke. yat ye oyere
han / tel ze amende yat negligence. Yat same schal
ze suffre. yat nys nauzt at ye vers after me
te. ffor pis cōmandement is kept. yat ze yat ne
is at ye vers stondynge at ye gre be fore ye drys
for to aske leue to ete. yer ze schal seie here vers
and panne / ze may in here ordre ete: Nonne
schal ete ne drinke bote at ye time / and at ye hou
re. yat ye oyere eten. bote zif it be. be leue. Zif ye
abbesse or ye prioresse. eny ying to asuster pfre. ꝛ
ze yat refuse. Whanne ze wolde anoyer tyme ha
ue it: me ne schal nouzt here zeue. pis. neiyer
nouzt elles / tel ze amende yat folie. God for is
grace / here vs make pis sentence kepe: yat we
to ye ioye of paradys mowe come. Qui vnit ꝛ teg.

Quod De excoīcatis quomodo satisfaciant. ꝛ ii ꝯ
pro grauioribz culpis / In pis sentence vs te

chey seint Benet what satiffaction schullen ye sustren
do yat ley acursed. Ze yat for ye gref coupe .i. tres
pas deprted fro ye cherche. and fro ye frayto^r. at eue
ry houre whanne me ringey ye belle. ze schal ligge
afore ye cherche dore so for ye couent be entret. and
afer ze schal stonde vp. and schal be wiy ye day fort
ye houre be sunge. Whanne ye couent comen out of
ye cherche. eft sone ze schal ley here along prostr
to here feet. so^r tel yei ben passed. Yis satiffaction
ze schal do^r til ye albesse or ye prioresse. take reward
yat ze wol here assoylle in chapitle ze schal come
take here neme before ye albesse or ye prioresse for to
crye mercy. Zif ye prioresse here assigne absolucion
soy ze schal go fro foot to foot. and so al abonte be
twene two and two sustren. takinge here venie on
here kneen. and after ze schal sitte nouzt in here ordre bot
yer. Wher ye prioresse here wol comaunde. bote ze
schal be gynne in ye cherche antene noon ne rede
lessun. bote ye prioresse here comaunde. After ye Bendi
cit^r. dno of euery houre reguler. ze schal take here venie
on knees. yer ze geey out of quer. yis ze schal do^r in
to ye tyme yat ye prioresse here comaundey to sesse.
of yat satiffaction. Ze yat for ye leger coupe is se
uered. onliche of ye frayto^r. in ye cherche schal do
yis satiffaction at euery houre reguler. Whanne
me seiy kyriel. ze schal take here venie be fore ye
gre of ye anter. and lie yer. til ye Benedic^r be seid.
Yis ze schal do^r in to tyme. yat ye prioresse. to here
assigne absolucion and benesun. God for his pite
yat satiffaction vs make do. of alle oure mysdede

yat we be worthy. to his mercy. Qui vnnt & reg.

Si qua dum pronunciat pm. Pis seip seint. &c.
in pis sentence. yat ye suster, yat faylep
wip ynne ye cherche, whanne ze pronuncep psal-
me. oper respon, oper antefne, oper lessi m: for
sop ze schal take here venie per afore alle. Zif ze
ne do: to gettere weniaunce ze schal be pit. Perfore
ze yat ne wol be humilite amende here negligen-
ce. Yese zonge ladies me schal chastice and be
te. for yese defautes. God zif it be is wille. grante
yat we pis sentence mowe holde. De his qui in
aliquibz rebus delinquunt.

Si qua dum
in labore quo uis. Whanne eny suster labo-
rep oper trauaylep. seip seint. Genet. in ye ke-
cheue, or in ye celer. or in ye seruor. or in ye bak-
hous. or in ye gaidyn, or in eny office oper craft
or in what place it be. zif ze mys dep, or lest e-
ny ping. or brekep. Whanne in pis mauere
here mys happep, in ye chapitele ze schal ze
schal come. be fore alle ye conent, and. take he-
re venie, and be knowe be here owne wil, here
trespas. Zif ze yat holde pue, oper eny opere, yt
ze seie it out. or puttit forp, mor grettere amen-
dement, me schal do, yanne me scholde to here. zif
yat ze of here owne wil wolle be knowe. Zif it be
pue synne, yat touchep to pil of soule: to ye priores-
se alone. ze schal pueliche be cofessed, or to a swich
spirituel lady, yat hay leue of ye prioresse, yat can
here wondes wel hele, and wel kepe conseil. God
for is grace. here vs make oure synnes be knowe.

yat we ye ꝑil of saule mowe eschewe. Or. viii. De

Nuncianda lyra operis ¶ significanda lyra opis dei. In yis sentence. comaundey. seint Be ¶ dei-
net. yat ye Prioresse. take get hede / wiche tymes
godes seruice schullen be terminied and rizht be day ⁊
be nyzt. or here self schal termine. or to swich a sus
ter yis office comunde: yat ze wip al here entente it
do. Ye spalmes. and ye Antenes / yei schullen be gyn
ne after ye Prioresse / in here ordre. pilke to wlom
it schal be comaunded. Ne schal rede ne synge. yat
ne may / yat office fulfille. and yei yat heren mowe
be edefied. yei yat ye Prioresse comaundey. wip hu
milite / and wip meeknesse / and wip drede of god.
ze schal it do. God for his merry / here vs make
vmbleliche synge and rede. yat we mowe him
plese. Or. viii. De opere manuum cotidiano :-

Otiositas inimica est aie. Of labor speke y seint
Beuet. In yis sentence he seiy. yat ydelnesse
is enemy to ye soule. Ꝑfore schollen ye sustren i
certeyne lyures and tymes labore / and in certeyne
tyme be in lessim. In yis manere. schullen ye hou
res. and ye tymes be ordeined: fro Estre til ye feste
of seint Michel. al ye mornynge. til highe ondren.
schullen labore yat nedey. Fro oundren til mydday
yei schullen be in lessim. After midday whanne yei
han zete. yei schullen reste in here beddys / wip
gret silence. Zif eny wol yanne rede. yat ze rede
so: yat ze greue nouzt ye opere. Noon me schal
ringe be tyme. and after labore. til euesong. Zif ye
place be so simple and poure. yat hem nede gadere
corn to gedere. yat ze ne be perfore agreued. ne

henyze.

heuyze. for yanne ze beep slunnes: zif ze liuen of here
labor as deden yese holymen / and yese apostoles. Al me
schal do neyeles mesurabiliche. for ye feble constren.
Fro ye feste of seint miz ¶ Kalendas octobr.
hel. til ye begynnynge of lenten. Whanne
prime schal be runge and sunge in ye day. v. ione.
tel ondren. yei schullen studie / and be in lessun.
After ondren til noon: yei schullen labor and tra
uaile / yat to hem schal be assigned and comaun
ded. Wanne noon ringep. enerich schal here werk
leue. and to cherche. After mete yei schullen alle
sitte. or be in lessun. seinge here psalmes. In len
te fro ye morwe til hize ondren. yei schullen be
in lesson at here psalmes. and after labore. til
after noon. In ye begynnynge of lenten. me schal
bringe alle ye bokes in to ye chapitle / and ech
schal resseine here. and ze schal it al rede. Ye pro
resse schal loke sum meek suster or tweye / yat schul
len goon be ye offices at ye houres and tymes
Whan ye sustren schulden be in lesson / fo to see zif
eny suster be ydel. and more entendep to folie or to
fables / yanne to lessun. Pilke what ze be. for yt
ze doop harm to here self / and opere. ze schal be
vndernome onys or twies. Zif ze ne wol here amen
de. me schal here chastise so: yat ye opere schul
len haue drede. At ye houres i conenables. as is
after euesong / and at ye times ⁊ houres / yat
beep ordeined to lesson. noon schal be wip oper
asocied. ye sunday. and at opere festes / yei schul
len studie and be in lesson. ont take yei. yat of

of ye obedience out beep / and han to done. Zif eny
suster is so negligent or slow / yat ze ne wol. or
ne may studie ne rede: anoyer werk me schal
here assigne. yat ze be nouzt idel. To ye sustren
yat beep sike or delicates: me schal assigne swich
art oyer werk. yat ze ne schullen nouzt be idel
neiper for gret tranayle. yei schullen be ouercome
neiper be wery. Ye prioresse schal here feblesse re
warde. God for his grace graunte. yat we to labor
aut to lesson mowe here vs bisien and occupie as
seint Benet comaundep. ¶ De obseruatione quadrage
Licet omni tempore. In yis sentence vs ¶ sime.
techep seint Benet lowe we schullen ye lente
kepe. Alle tymes he seip / schal ye sumne swich lif
in lente holde. bote for as mothe fewe beep of hem
yat yis vertu han. Yfore comaundep he / yat we
in lente oure lif scholde kepe in alle clennesse. ⁊
alle ye negligences of oyer tyme / in yese holy
dayes hem clense and wassche. Panne mowe we
worpiliche yis do / zif we fro alle vices vs kepe.
and pitte al oure entente / to oreysun. to wepinge.
and to lessun / and to compunccion of herte. and to
abstinence. In yese daies / we schullen encresse
sum ying to ye seruice of god. ouer yat we be wo
ned to do in oyer time. in prime oreisunes. in absti
nence ob mete. and of drinke. Euerich schal be
here owne propre wil / offre to god. sum ying. ouer ye
mesure. yat here is comaunded / and wiy ioie of
ye holi goost / yat is yat ze wiy drawe here body
fro mete ⁊ fro drinke. fro slep. fro speche. fro le

singes. and yat ze abide ye holi estre. wiy ioye of
ye holi gōst yat ze desire. Got enerich schal to ye
abbesse or ye prioresse schewe, yat ze wol to god of
fre. so ze schal make be here owne oreisun. and be
here owne wil. for zif ze do wiy onte graunt of
here moder gostly: ze ne schal hane no yonk,
bote to here schal turne presūpsion, and to weyne
glorie, yerfore schal ech do be ye cōseil of ye abbesse
or prioresse: what so enere ze do. God for his mercy
here vs make yis holy lente kepe, yat we to ye
ioie, and to ye spirituel gladnesse to ye holy estre
mowe come. Qr. viii. ¶ De sororibus q̄ longe ab
Sorores que oī ¶ oratorio aparāt. aut ī nia sūt.
no longe sunt. In yis sētēce, comaūdey seint
Benet. yat yo sustren yat bey so fer fro ye cher
che in labour. yat yei ne mowen nonzt to ye ou
res couenabiliche come. whanne ye abbesse v. pro
resse. graūtey, and it knowey, yer ye werke, yt
yei do godes seruice, and take here uenies wiy
ye drede of god. Anoyer. zif yei yat in weye
beey isent: yei schullen nonzt leue here houres
yat bey ordeined and assigned, bote as yei mo
wen, yei schulle seie, and zelde ye dette of go
des seruice. He vs graūte for his grace, yat we
wel mowen zelde ye seruice, yat we schulle him.
Qr. viii. ¶ De sororibz qui non satis longe amo
Sorores q̄ pro quo nis ¶ nasterio proficiscuntur.
ye sustren seiy seint Benet. yat bey sent out
for eny message. and yei schullen yat day come
azen. yat yei be nonzt so hardy, yat yei ete on

te. al yow yat yei be preyed, bote yei be of albes
se. l' priorresse comaūded. Zif yei oyerwise doon
yei schullen be corsed. God zif it be is wille, us
keye, yat yis cors nauzt disserue. Qui uiui. De
Oratoriū loc scit qd dicit. ¶ Oratorio monachi.
In yis sentence comaūdey seint Benet. yat
ye oratorie be, yat it is cleped. Noon oyer ying
me ne schal yer do. bote preye. Whanne ye houre
of godes seruice schal be ended. Wiy gret silence yei
schullen alle goon out, and do to god reuerence.
Zif eny wil dwelle for to priueliche preie. ze ne
schal nouzt oyere disturbe be here noyse. After ye
couent bey ago out. zif eny wol come azen. for
to priueliche do here oreisuns. ze schal simpeli
che entre and preye. Wiy teres, and wiy entenci
on of ye hette. nouzt in cri enge vois. and ze
yat nouzt ne wol ye same work do. ze schal
nouzt in ye cherche dwelle after ye seruice. yat
anoyer be nouzt disturbed be here. God for his pi
te here vs make, and wiy holde ordeneliche in ye
cherche. yat no good oreison be let or desturbed
be vs. Qui uiui. ¶ De hospitibus suscipiendis.
Omnes supuenientes hospites. In yis sentence
comaūdey seint Benet. yat alle ye gestes
yat comen to ye cherche, yat yei be resseued as
was ihū crist. for he schal seie in ye day of iugge
ment Hospes fui. &c. I was agest. and ze me resei
ueden. To alle me schal couenable worschipe. and
hede take. and nameliche. to men of religion. and
to pilgrimes. Als so sone as ye gest is i. come

ye priorresse or anoyer of ye sustren schal go azenst him wiy gret charite. Zif ze be anūne, ferst yei schullen preye to gedere. and yei schullen kesse and profre hem to gedere for ye diueles engines. All humilite schal to ye gestes be schewed. and wiy hem ze schal speke. Euerich yat ze seey comyng. or goinge. oyer wiy ye hened, or wiy al ye body, to hem ze schal encline, and ihū crist in hem worschipe. Whanne he is resseyned. and he is oreisim mand. ye albesse l. priorresse. schal sitte wiy hem. or sū oyer. wich ze wol comannde, yat schal speke to hem ye lawe of god, hem for to edefie. And after me schal, al manere humilite to hem do. and schewe ye albesse. l. priorresse. schal here fast breke for ye gestes, bot zif it be so hygh fastyng yat ne schal nouzt be broke. Gote ye oyere sustren schullen ye costome of here fastinge holde. Water schal ye albesse. l. priorresse. zeue to ye honden of ye gestes, here fiet schal ze wassche. and ~~at~~ al ye congregacion wiy here. ⁊ after schullen seie yis vers. Suscepimus deus misericordiam.

Lord god we han resseined yi mercy in middis of yi temple. moche ye more, me schal take hede of ye poure. and of ye pilgrymes. for in hem, me resseyuey ihū crist. Gote to ye riche men for drede, be louey to schewe humiainte and worschipe. ye kechine of ye albesse. l. priorresse. and of ye gestes. schal be. be it self. yat ye gestes yat comen vnpreneied. ne schulle nouzt hanne ne greue ye sustren. Of yis kechine schullen tweye sustren serue be zere, yat office schullen do. Whanne yei haue nede of sustren. me

schal hem helpe and fynde. and whanne yei ben las
se occupied. ye schulle helpe in oyer werk. ye me
wol hem comaunde. In alle ye offices of ye hous
schal yis be loked / yat me fynde help to ye sus
tren. whanne nede schal be. and whanne yei
schullen be deliuered: yat yei do yat me schal hē
comaunde. ye hous for ye gestes. me schal assig
ne to a suster. yat dret god. and yer ze schal ha
ue beddes suffisantly appareiled. Al so schal go
des hous be wysliche ordeined. To ye gestes ne
schal noon aproche. ne speke. out take ze yat
schal be comaunded. Zif eny hem see. oyer mete.
geete yei schullen hem lowliche. and blessinge
aske. and so passe forp. and seie yat yei ne han
no leue to speke wip no gest. God for his grace
her vs make hospitalite to loue: yat we mowe
in oure bodies wip inne herborwe. Vt scīmonia-

Sles litteras uel eulogias non suscipiat.

Sullatenus liceat. In yis sentence comaundey sēt
benet. yat ye nūne ne be so hardy / yat ze resseyne
writ ne message. neiper of here ken. ne of non
oyer man. ne noon zeue oyer ne resseyne eny
ying. wip oute comaundement of ye abbesse. v. pri
oresse. Zif fro here ken here is eny ying sent. yt
ze ne resseynet nouzt. afore: yat ze haue sche
wed it / to ye abbesse v. prioresse. Zif ze here co
maundey to resseyne it. in ye power of ye ab
besse. v prioresse it be: to zeue yat ying to
hom here like. Got ye suster to wham yat ying
is ysent ze ne schal nouzt be wrop. yon it be

zeue to anoyer, yat ye deuel ne fynde enchesim here
to wraye. Wlo so oyerwise doop: ye disciplinе of ye
rule ze schal suffre. God zif it be his wille. here
vs make yis sentence kepe: yat ye enemy fynde
noon enchesim in vs. Q. ¶ De uestimentis et
Uestimenta sororum ¶ talciamentis sororum.
Of cloyinge spekey seint Benet and seip. yat
me schal zeue to Nūnes cloyinge. after ye ese of
ye lous. yer yat yei dwellen. and vp yat ye con
tre is, for in ye colde contreis nedey more: panne
in ye lote. Bote yis reward schal be in ye abbesse
l. prioresse. Of ye colur. ne of gretuesse of ye cloy-
ne schal noon speke, bot swich yei schullen haue,
as me may fynde in ye contre. and as may leest
chep bye. Ye abbesse oyer ye prioresse. schal loke yat
ye be wel mesured. Whanne yei resseyuen ye ne
we ye holde. yei schulle zelde, for to zeue to ye
poure. Twey ye peire schal ye Nūne haue, for to
change. and for to wassche. Zif more yer be: sur-
fet it is: and schal be wip drawe: Ye beddes schal
ye abbesse or prioresse serche ofte, yat ꝓprete ne
be. Zif ze fynde eny ying. yat be here leue it
nys. be gret grenous discipline it schal be amē
ded. And for as moche, as yis vice of ꝓprete schal
be kot in ye rote: ye abbesse or prioresse. schal
zeue to ech alle yinges. yat here nedey. mantel.
and smok. pilche. and hosen. schoon and ger
del. knyf and poyntel. nedle and tables. yat
al manere excusacion fro hem schal be pit a
way. Bote ye abbesse or prioresse. schal loke to

yat sentense of ye doynges of ye apostelles / yat meze
ue to ech. up yat ze nedey. So ze schal loke ye siknes
se of hem yat nedey. and nouzt ye euel wil of ye
enuious. bote in alle here inggemens. ze schal vn
derstonde. ye reward yat god here hay be lote. God
for his mercy graunte. yat yis sentence we mowe
wel kepe. Qe. vi ¶ De mensa abbatisse v. priorisse.

Mensa abbatisse. vl priorisse. ye table of ye
abbesse v. prioresse. seiy seint Benet. schal alle
tymes be wiy gestes. and wiy pilgrimes. Whanne
yer is no gest, in here pouer liy: for to sende after
lere or here wochze wol of ye sustren. Bote alle
tymes schal ze leue in couent. and hold suster or
two: for to kepe ye ordre. God zif it be his wille
ys make oure ordre kepe. Qe. vi ¶ De artificibz

Artifices si sint in ecclia. Zif in ye monasterij
therche seiy seint Benet be sustren yat cun
nen eney sutilite oyer craft: wiy gret humilite
yei schullen do here craft. zif ye abbesse or ye
prioresse grauntey. Zif eny here auaante or prei
sey for here conynge yat ze can / and for here
semey. yat ze dooy profit to ye therche. ze schal be
pont out. So yat ze ne schal namore entremete
here. and zif ne wol nouzt yus humilie: yat
ye abbesse or prioresse eft soue yat ze here co
maunde. Zif eny makey eny work for to selle. lo
ke yei be wos lond yat it schal be do. yat of
ye pris be maad no fraude. Yat yei take in myn
de of ananie and saphire his wif. yat solden
here lond to ye apostelles / and wiy helden ptie

of ye pris. and ye toyer ꝑtie brouzten be fore ye
apostelles. Bote seint peter apꝛcened ye falsnesse
and asked hem. Whi yei had den maad ꝓprete. ⁊
fraude. of yat yei schulden hane leyd and put
ī communite. And yei fillen boye dede. In ye same
manere. gret drede mowen yei hane, atte yese
yat fraude doon of yinges of ye therche, yat
yei schulle suffre ye deey of saule. as yese suffre
den in body. And ye pris of yinges. yat me schal
selle, ne scholde be no conetyse. bote for lasse pris
hem scholde zeue to men of ye world yan yei doon
yat god be glorified. And so here he vs graunte
for his grace. Q. vin. De disciplina sororum.

Nouiter ueniens. Whanne euy wōman of ye
world seiy seint Benet, comey newe to con
uersion me ne schal nouzt graunte to here lyzt en
tre, bote me schal here as ye apostel seiy. Preey
ye spirites, zif yei ben of god. Zif ze dwelle in he
re petition, and ze be het to suffre alle defoytles
yat me schal do to here. after ye fifye day. yat ze
be resseiued in to ye gestene bous alitel wile. and
after. yat ze be put in ye celle of ye nouys. yer
ze schal studie. etc. and slepe. and such kepinge
hane. yat it be conenable to here. for to wyte zif
ze trewelichе sekey god. and zif ze bisye here. ⁊
ententif his, to godes seruice. to obedience. and to
repruces suffre. Schewe to here me schal. ye harde
yinges. and ye scharpe. yorgh wiche ze schal go
to god. zif ze be stedefast and be het. and is ꝑseue
rante. after two monyes here schal be rad. yis

rule be ordre. and to here me schal seie. Yis is ye
lane. under wich you schalt line. Zif ze abit zit/
whanne ze is preued in many maneres/ me
schal here rede yis rule. yat ze wite wel what here
be howey to suffre. At be gynnyng/ of ye zer. Whā
ne ze hay herd yries yis rule: zif ze be het alle
to kepe. what euere me comaūdey here/ yat ze be
resseyned in ye cōgregacion. and white ze: yat fro
yat day forward: ze ne may nouzt. fro ye cherche
go out. neyyer ye zok of ye rule put of/ of here
nekke. for ze hadde afore leyser. i nouwhe for here
escuse. whanne ze schal make here profession in ye
cherche afore god/ and his seintes/ and afore alle.
ze schal be hote here stabilite. and cōuersion of here
maneres. and obedience. Zif ze euere yis knewlech
biekey: white ze yat here dampney/ whanne ze him
skorney. Of yis be hette. schal ze make here peticion
in name of ye seintes of whom ye cherche is/ and ī
presence of ye abbesse. v̄ prioresse. yis peticion schal ze
write wiy here hond. and zif ze knowe no lettre/ a
uoyer be preyinge of here schal wryte. Bote here self
schal make ye signe of ye crosse/ and ley it alone ye
anter. and after seie yis uers. Suscipe me dn̄e secūd
eloquiū tuū & c̄. Lord god resseyne me. and i schal abi
de/ vp yi word. yat yis myn entente nauzt me turne
to confusion. yis uers al ye cōgregacion yries answe
ringe after here wiy. Gl̄ia pr̄i in ye ende. whan ze
schal be blessed. for yis tyme forward/ yat ze be of
al ye congregacion ollowed. Zif ze hane eny godes. yt
ze parte wiy ye poure/ oyer elles. make here offringe.

so yat nouzt wiy holdinge to here vus / for fro yat
day forward. ne ze schal hane no power. ne of here
body. There cloyes seculeres in ye weche ze was cloyed
me schal kepe in ye cherche. Zif it here so falle. yat
be deuelys engin. i. tisement. yat ze go out of ye cher
che. wiy yo cloyes, yat ze be put out. Bote ye writ
of ye profession ne schal nouzt be take yeme. but
schal be kept in ye cherche. God zif it be his wille
good perseuerance vs graunte. Q.iii.vi. De filijs vel
filiabus nobilium vel pauperum quomodo offeruntur.

Si quis forte de nobilibus. Whanne eny wor
yi man of ye secle seiy seint Benet. offrey to
god his douzter in ye cherche. zif ye damesele is so
lite. yat ze ne can nouzt make here peticion. here
ken. v. frendes schullen make for here. And whane
yei here offrin. here loud yei schullen bynde in ye
towayle of ye auter. and yanne swere, yat neuere
be hein. ne be here message. ne in no manere ne zouen
to ye damoisele ying. Weryorgh, ze had enchesun
to hane proprete. Zif yei wollen eny almesse do to ye cher
che. for here help of saule. maken yei an open zifte
of ye yinges yat yei wolde zeue. Zif yat it is loud
zif yei wolden wiy holde in here loud. bote yat yei
make achartre to ye cherche, and ech zer zildinge
ye extente in here line. And yus me schal al ying
stoppe of proprete. and put away fro ye damesele yat
no suspicion in here remayne, azen answeringe to
here ken forin desseynynge. and to peril to here nuz
te eny suspicion tunne. as seint Benet had preued
of oyere. In anoyer swich manere schullen ye gode

men offre here doztren. God for his grace graunte. yat
we mowe wel kepe ye offringe yat oure freudes ma
den of vs. Qr. viii ¶ De scrimonialibz pegrinis qualiter

Siqua scrimonial pegrina. In yis ¶ suscipiant.
sentence vs techey seint Beuet. how we schulle
strange Nunnes resseyue. Whanne euy strange Nunne
comey fro fer contre, zif ze wole as agest dwelle in
ye cherche, and here suffice ye manere of ye place. yt
ze fynt. zif ze ne trouble be here mysteringe ye cher
che. bote goodliche takey yat ze fynt. yat ze be res
seyued as longe as here likey. Zif ze vnderneme. oy
techey, oyer schewey euy ying, resonabeliche. and
beloue: sotelliche schal ye albesse. l. prioresse. trete
yat for ylke good schewynge of here, ze ne haue
noon enuye. Zif ze wolle here abydinge ferme. yer
to dwelle. ne be nouzt such wil refused, namelich
fo yat here lif is knowe, and for yat ze was in
ye as agest. Zif me may apceyue. yat ze is of e
uele maneres, oyer enuyous: ze ne schal nouzt
dwelle in ye compaine of ye couent in ye cherche
bot me schal here amoneste, yat ze go: yat for he
re schredenesse, ye oyere ne be mys drawe. l. bol
ded. Zif ze ne be nouzt ylke, yat me schal nouzt
put out: me ne schal nouzt abyde here preyere
for to abide. bote me schal here faire preie, yat
ze dwelle. yat ye oyere. yorgh here eusample
mowe be ye more bettre. for in euery place. me
may serue god. Zif ye albesse. l. prioresse. seey
here lif swich. yat worthi is: ze may here sette
in more heyzer place. yan here ordre askey. Bot

ye abbesse. l' prioresse of yis ze take hede. yat of ye cher
the yat ze knowey, ne take no nūme. bot be assent
oyer be lettre of here abbesse. l' prioresse. for ye scrip
ture seiy and comaūdey. yat ze ne do to anoyer.
oyer. yan ze wolde, yat me dede to here. God
for is pite, vs make yis cōmaūdement kepe. Q. vi.

Ordines suos in monasterio. ¶ De ordine cōgregacionis. In yis sentence comaūdey
seint Benet. yat ech suster here ordre kepe. as ze cō
to cōversion. and as ye abbesse. l' prioresse ordeiney
vp disseruinge of here lif. ye abbesse. l' prioresse. ne
schal nouzt troble ye cōgregacion. yat take here is
neiyer of fre power ne schal hane. for to ordeine ying
to wroyng. bote alle tymes, ze schal yenke, yat of
alle here inggemens, schal to god resum zelde vp ye
ordinaūces. yat ze ordeiney, and yat ye sustren lan
yus yei schullen go to pees, to cōmunion, to psal
mes entune. and ye quer stonde. In no place ne
schal for zonge age, lese his ordre. For samuel and
Daniel. whanne yei were children. inggeden ye olde
men. Alle yei schullen stonde. as comen to cōversion. out
take yilke. yat ye abbesse. l' prioresse. had enhaūced
oyer degraded for certeyn disseruynge. ze yat comey
at secunde houre of ye day. wyte ze yat ze schal be zon
gest to here yat com at prime. of what age, or what
ken ze be. To ye zonnge children schullen be holde in
alle discipline. yese zonge nūmes schullen here priores
worschipe, and ye priores schullen azen loue ye zongenū
nes. Noon ne schal clepe oyer, be here ꝓpre name. bote
ye priores schullen ye zonge. sustren. and ye zonge

dames. ye abbesse. l' prioresse. for yat ze is in ye pla
ce of ihu crist. dame and Abbesse. l' prioresse. nouzt
for here heyzuesse: bote for ye loue and worschipe of
ihu crist. yis ze yenke, and yis ze do, yat ze be wor
thi to yat worschipe. Whanne ou metey wiy anoyer
ye zouge schal arise. and zeue place to sitte. Ne
schal nouzt ye zouge sitte be syde here. bote zif ze
comaunde. for ye scripture seiy. yat ech scholde in
metynge. do oyer worschipe. ye zouge children
and ye zouge Nunnes. schullen sue here ordre wiy
discipline. and in ye cherche. and in ye fraterne. wiy
ynne. wiy oute. and in alle places, yei schullen ha
ue kepinge and discipline: tel yei come to ye age
of vnderstondinge. God for his merry. her vs ma
ke yis sentence holde. yat we him mowe plese.

Nabbatisse vl' prioriss. ¶ De ordinando abbatissa l' prioriss.
In yis sentence techey seint Benet. how me schal ye pro
resse l' abbesse chese. Swich resun schal be loked at elec
cion. yat ze yat is for to ordeine, and to chese. to ye
weche. al ye couent acordey. vp ye drede of god.
ou here yat mooist hol ptie of ye couent chesey. Of
good lif, and be wit. schal be chose. ze yat me ordeiney.
yolb ze be last, or zougest in ye ordre. Zif it so falle
yat alle ye couent. at on cōseil chesen a psone con
sentynge to here vices, and ye bisschop, yat in yat
poche yat place longey to. it may wyte, and ye ab
besses. oryer ye prioresses. and cristene neyzebores. wol
len wiy stonde. so yat malicious election ne be nouzt
holde. bote swich reward yei take. yat worthiest. and
holiest. can gouerne ye lous of god. Yis wite yei

yat yei good yank resseyuen. zif yei for ye loue of
god it doon. and synnen. zif yei ye contrarie cōsenten.
Ye abbesse. l' pōresse whanne ze schal be maad. alle
tymes ze yeuke what charge. ze had resseyued. ⁊ yt
ze schal zelde resum of here prouesterie. l' pōraute.
wyte ze. yat moche here be louey for to loke. to ye
profit of here Nūnes. yanne to here owene may
stre. Wys ze schal be of godes lawe. and yat ze cū
ne drawe witnesse of ye olde lawe. and of ye newe.
ze schal be chast. and sobre. and mercable. and ene
re enhaūce mercy vp ye iuggementz. yat god do here
ye same. Vices ze schal hate. here sustren loue. ī here
corrections so here gouerne so wysliche. yat mys
hap ne be. for so moche me rere or schrape ye vessel.
yat it may breke. yat is to saie. yat ze so harde
may asuster chastise. yat ze may fle out of ye ordre
or falle in despeir. Moche schal ye abbesse or ye pro
resse of yis take hede. and alle tymes. haue here
owne frayelte before here eyzen. Ze ne schal nouzt
breke ye reed ne brose. yat is whanne ze seey
eny suster charget wiy synne. ze schal nouzt so
moche greue. yat for sake ye ordre. oyer ze falle
in despeyr. ze schal nouzt suffre vices be norsshed
bote soteliche. and be loue. ze schal hem kytte a
wey. as ze seey to euerich be lefful. More ze schal
studie for to be loued. yanne for to be douted. Ze
schal nouzt be troblose. ne hasty. ne surfetus
neiyer to hard. ne to curious. ne to moche sus
picious. for yat neuere restey. In here cōmaūde
mens ze schal haue reward. and forsyzte. zif it

may

be azens god. oyer azens ye world. ye werkes
yat ze schal comande to do: ze schal hem mesure
and tempre, and ze schal yenke, of ye discressi
on of seint iacob. yat seide. Zif i do my lettes mo
che go and trauaylle: alle schullen deyze in o
day. Yese and ye oyere wytnesses of discression
yat moder is of alle vtues. schal ye albesse. l' pri
oresse. take in alle here comandemens. and so hem
tempre. yat ye stronge sustren. hane yat yei co
neyten. and yat ye feble refusen nouzt. and na
meliche. yat ze in alle yinges kepe yis rule. yt
ze mowe here of onre lord for here good seruin
ce. yat ye gode seruant herde, yat depted ye we
te to his felawes at ye ryzte terme Amen dico
nobis. &c. Soyliche. i. zow seize: god here wolle
putte and sette. alone alle his godes. ye goode
sustren signefiey. and be tokeney. ye goode doctres
and meistres of holi cherche. and ye wete. godes
word. Yanne deptey ye albesse. l' prioresse. ye we
te. to here felawes. whanne ze prechey to here
nunnes ye word of god. after yat ech hay nede.
Zif ze hiere so do: vp alle his godes in paradis
here sette god. Yere vs sette ~~god~~ or bringe alle
for his mercy. Or viii De ppolita monasterij.
Sepius quidem cotigit. Ofte it falley seip. S.
Benet yat be ordinacion of prioresse. l' sup
prioresse. risen grete sklaundres in ye cherche. for
some bey so ful of pride, yat yei wenen be se
cunde albesses l' prioresses. and so taken vp on
hem. tyrancyes. and norsschen sclandres. and

dissencions

dissencions maken in ye congregation. and name
liche yer yat ye bisschop and albesses, yat ordeynē
and maken ye albesse l' prioresse. hem self ma
ken ye prioresse. l' supprioresse. Lyztliche may be seyze
hou gret wrong yat is, for ye begynnyng of here
ordinaūce: zenef here matire of pride. whanne here
youztes seie, yat ze is delinered out of ye power of
ye albesse. l' prioresse. for yat here self maken and
ordeine here. yo yat maken ye albesse. l' prioresse. Of yt
arisen ennyes. and chestes. detraction. discordes. dis
ordres. For whanne ye prioresse. and ye supprioresse so
contrarien: it may nouzt be, yat dissencion ne dra
wey to peril of here soules, and to hem. yat beey vn
der hem, whanne yei flatere: loye goon in ꝑdicion.
ye worste of yis ꝑeril: rebundey vp here henedes, yat
maystres hem maden at election of ye prioresse l' supp
rioresse. Yfore takey reward seint Benet. yat in ye wil
of ye albesse. l' prioresse, hange ye ordinacion of here
cherche. for to holde pees and charite. Zif it may be ma
ny obedienceres yat yer be maad. and ordeined. al ye ꝑ
fit of ye cherche, as ye albesse. l' prioresse. wil rewarde.
yat on be nouzt proud. of yat schal be comaūded to
menye. Zif ye cōgregacion askey resonabeliche and
be humilite, and as albesse. l' prioresse seey it nedey ze
chese a prioresse l' supprioresse of here. be conseil of ye sustrē
yat dreden god. whanne ye prioresse. l' supprioresse. schal
be maad. and ordeined, yat schal be do wiy gret reue
rence. yat ye albesse. l' prioresse here comaūdey. so yt
noying ze do: azens here wil: ne azens here heste. for
ye more yat ze is awansed aboue ye opere. ī asmo

che here be louey. ye more bisyliche kepe ye hestes
of ye rule. Zif ze be vicious oyer proud, or zif it
may be preued, yat ze had ye lply rule i despit: yt
ze be amonested foure tyme be word. Zif ze ne wol
nouzt amende: ye discipline reguler, to here me
schal do. Zif ze ne wol in yis manere here amen
de: yat ze be put out of ye porraute. l' supporaute.
and anoyer set in here place. ze yat worpiest is
Zif ze after yis, nys nouzt buxom. and obeisant
in ye cōgregacion: out of ye cherche ze be cast. yenke
ze schal ye albesse l' poresse. of alle here iuggemens
ze schal zelde resun to god. and so here kepe, for yt
ye flaūme of ennye, ne of hate: ne breune nouzt
here wyl. God for his grace, fro ennye, and fro hate
vs schilde. Qui vin. ¶ De ianitoribus monasterij.

Ad portam monasterii. At ye gate of albeie. l' prio
rie seiy seint Benet. me schal putte a wys man
yat kan resseyne answere, and zelde. Wich schal be so
meek. yat yenne he nouzt wyde. Neyhze ye gate schal
ye porter haue his lous. yat yei yat to ye gate schul
len come: alle tymes fynde him redy, to speke to hem.
Als so sone as eny bet on ye gate. oyer poure criey
he schal zelde yonkinges to god. and gret swetnesse
zelde hastiliche answere. wiy gret lownesse of charite.
Zif hym nede of help: a knaue me schal hym ordeine
oyer fynde. ye albeie l' porie, zif it may be. schal be set
yat water. and melle. laklous. gardyn. and alle ma
nere offys and craft: yat ye Nūmes han to done wiy
yat yei be wiy ynne ye court. yat yei ne haue, no nede
for to haue wiy oute. or go out, for it nys nouzt p

fitable to here soules. Pis rule schal be rad ofte i
ye cōgregacion. yat no suster. may here excuse:
yat ze ne wot it. God for his pite. here vs ma
ke ye rule here and to vnderstonde: yat we yorgh
yat mowe cōquere and wynne ye helye euere
lastinge. amen. ¶ De sororibz in via directis.

Dirigende sorores in via. In pis sentence seip
seint Benet. yat yo sustren yat me sent out
in weye. schullen take blessinge ar yei go, and
be take hem to ye oreisun of ye abbesse l. prioresse.
and to alle ye sustren, and at alle ye houres of ye
day, me schal make cōmemoracion of allo yo. yat bey
onte. ye day yat yei comen azen. at euery houre yei
schulle resseyue blessinge. for yat yei han mys do. or
of syzte. or of heringe. or of euel werk. oyer of idel
word. Yei schulle nouzt telle ye oyere. what yei han
seyze. or herd onte. for yat is gret districcion. Zif eny
it do: ye veiaunce of ye rule ze schal suffre. Al so zif ze
yat out ye cloistre grop, oyer eny ying don, be it neue
re so lite. wip oute leue. and cōmandement of ye abbesse
or prioresse. God zif it be is wille, vs kepe, yat we do ne
seize ying: yat to dampnacion vs turne. Or. vinit Si

Si cui sorori aliq̄ ¶ Cui sorori impossibilia iungant
forte. Zif me cōmaūdey seip seint Benet. to a suster
eny greuouse ying, yat ze ne may nouzt do. ze schal
resseine ye heste esyliche. and be obedience. Zif ze see
yat ye weyzte and ye charge of ye cōmaundor surmō
tey ye mesure of here myztes: couenabeliche, and wip
pacience. ze schal schewe to ye abbesse or prioresse. here
noun power. nouzt proudliche. ne skornyngliche. nei

yer cōtrepledinge. Wlanne ze hay schewed. zif ye
cōmaūdemens of ye albesse l. prioresse had endu
red in ye same sentence. Wete yat suster. yat is for
here profit. zif ze take ye obedience be stedefast af
fiance. Wiy ye help of god. Ize for is mercy vs lene
strengye to do: ye obedience yat he vs lotey and co
maūdey ¶ Vt in monasterio nō p̄sumat alia aliā
Precauendū est. apche schulle me ¶ defendere.
fle. and eschue. seiy seint Benet. yat no suster
defende oyer meyntegne anoyer. for nōn enchesun
low ze be neuere so neyezh kyn oyer of cosyne. ne ī
no manere ne schullen nouzt ye sūnes yis vndertake.
for gret enchesūnes of sclaundre. yer of mowen wete.
zif eny trespassed in yis cōmaūdement: grenousliche
yat it be amended. God for his grace. vs schilde fro alle
enchesun of sclaundre. Or viii. Vt nō presumat alia
Vetetur in monasterio. In ¶ aliā passim cedere.
yis sentence comandey seint Benet. yat al enche
sun of hardinesse. be defended in ye cherche. He ordeiney
and set. yat no suster scholde cursse ne bete oyer. bot
ze to wlom ye albesse. l. prioresse. yat power had zeue.
yei yat synnen and trespasen. afore alle. yat yei be
chastised. To ye zonge sustren. me schal holde assidu
el discipline. til ye fyfteneye zer of here age. and ke
pinge al aboute. bot be reson. and be mesure. for ī mor
ful age. lp be so hardy. in eny manere ouzt do eny of
ye olde sustren hem to bete. Wiy onte cōmaūdement of ye
albesse. l. p̄oresse. oyer azeus eny of ye zonge sustren.
here myst take: ye discipline reguler ze schal fele. for ye
scp̄ture seiy. Do to anoyer. non oyer: yanne ye woldest

a dede to ye. God for his grace and pyte: wel vs make
yis comaūdement kepe. Qr viij ¶ Ut obedientes sibi
Obediencie bonū. In yis ¶ Sint inuicem sorores.
sentence yis seiy seint Benet. yat ye Nūnes
schullen take obediencie, nouzt onliche to ye albesse. l.
prioresse. bot ech to oyer. for be yis wey of obediencie
yei schullen go to god. ye comaūdemens of ye albesse
l. prioresse. yat beey vnder here. schal go foorp yus: yat
noon prue comaūdement ne be aloue yat. after yat
schullen ye zonge Nūnes obeysse to here priores. wiy
gret charite, and wiy gret entente. Zif euy is so fel
oyer stout, yat ze ne wol nouzt do: yat ze be chastised.
Zif euy suster for what enchesim yat it be, is vnderno
me be it of ye albesse. l. prioresse. or of euy oyer of
here eldre, sooy ze schal encline. Zif ze greue oyer
offende ye wil of euy of here eldren wrappe. or gre
ue towardes here, in what manere it be, be it neuere
so lite: anoon wiy oute dwellynge ze schal falie to
ye grounde be fore here feet, and yer ligge crienge
mercy. tel ze here blesse. and here for zeue. yat euel
wil yat ze hadde. Wlo yis satisfaction dispisey to do
on here body be ye veniance take, or zif ze be rebel.
out of ye cherche ze be cast. God for his mercy hier
he vs make obediencie and humilite kepe. and re
bellion eschue and fle. yat we to ye ioye of his re
me, mowe come. Qr viij ¶ De zelo bono q̄ sc̄imoni-
Sicut est zelus amaritud. Of ¶ ales debent here.
two maneres of enuye spekey seint Benet ī yis
sentence. and seiy, yat yer is an euel and ascrewed

ennye. yat is ful of bitternesse yat disseuerey and par
tey fro god, and let to helle. and anoyer geöd ennye
yat seuerey fro vices, and let to god: and to ye lif
wiy oute ende. Yis gode ennye, schullen schullen ye
Nūnes be gret loue hante. yat is: on auaūce ye toyer
zeuere in good doynge. here syknesses be it in body or
in maneres, schullen wiy gret pacience bere and suffre
Obedience be twene hem self, schal on hastiliche vn
dertake anoyer. Noon schal sue here onne goodnesse
ne here onne pfit: bot of oyere. Charite of sustersede
be chaast loue schewe. God yei schullen drede and here
abbesse. l. priorresse. be drede and lowe charite charite
loue. More yan ihū crist. yei schullen noying loue
yat vs alle to gedere bringe to ye lif euere lastinge.
amen. De hoc quod nō omīs iustitie obseruacio ī
Regulam hanc descripsi. Hac regula cōstituta.
mus. In yis sentence schewey seint Benet ye
grete humilite yat in him was. For be humilite he
seiy hier in ye ende of yis rule. yat al pfection of
riztwisnesse, nys nouzt y write hier, for to schewe
yat me scholde, wel kepe al yat he hier cōmaūdey.
god yat ye pfite iustise is: me may cōquere and
wyime. We han maād seiy he, yis rule y write
for to schewe, yat we hiere scholde kepe in ye cheirche
in honeste maneres. or in ye begynnyng of cōuersion
vs schewey for to haue. Bote ho so wol, to ye per
fection of Nūnes come: he loke ye doctrine of ye holy
faderes, yat ledey man to ye heyznesse of pfection.
What book, or word is. of auctorite of ye holde. or
of ye newe testament. yat it nys ye ryzte rule of

pis worldliche lenynge: Noon of pe lokes pat pese
holy men maden. ne singen nouzt ze: bote pat we
gion pe rizt weye to oure lord: And pe collacions
of pese holy heremittes. and here hestes and cōmañ
demens, and here lif, and pe rule of seint Basilie.
Alle pese pinges bep entisinge of vertu to moukes
and to nūnes, pat good lif holden, and obedience
louen: Bote to vs seip seint Benet pat beep slow
and negligent. and of wikked lif: beep alle pese
pinges, schame and cōfusion. Pou pat pe hastes
to come to pe contre of heuene be fei, ferst be pe
help of ihū crist. pis litel begynnynge of pe rule.
pat y hane write. and seppe: pou myzt come to
pe heyhnesse of grettere vertues. and of pe doc
trine. pat. i. hane here mewed. and remembred.
To hem pat pis doon: to hem schal pe reulme
opene euere lastynge. God pat is begynnyng and
ending, of alle gode. here vs make pis rule of
seint Benet kepe: pat pe Realme of heuene vs
be areward. pis vs grannte he: for his mercy. &c.

Here endep pe rule of seint Benet
pat out of frensch tunge taken is ꝛ ī englissch set
for yo pat cōnen nō frensch ꝛ of vnderstondynge lep y let
pis sentence for to knowe. pt here soules ne falle i pe deueles net
preyenge to alle yo, pt pis litel cretys lokep and ret
for pe lady pat pis dede make, pt here soule mowe fare pe bet
Al so for pe wrytere, pat pis wrot, and to gedere pe lrēs schet
pat is al so to pis rule sore. i. bounde ꝛ eek per to harde y knet
pat pei mowe lope y fere pis word of god here and see.
Comep heder myne children dere, regnū meum ꝑcipite.

Yat no Lūme zeue ne resseyue wiy oute leue of here
souereigne / al you it be so: yat yese cloystreres
bien principaliche yat for to holde / nouzt for yi: we
comaunden. yat alle obedienceres / yis namly yat yei
kepe / vp peyne of cursynge / eschuynge. yat yo go
des / yat bey to hem take: yat yei make no waast
neyyer distruction. bote yo same godes / to prou and
ꝓfit / of here hous / wel and trewelichе dispenden.
and vp yat yei resseyuen and dispenden / in ye same
manere / and ordre: to here prelates resouable and
trewe acounte schullen zelde: and more to: to hem
yat bey moost wys / and expert of ye couent. So yat
ye substance of ye hous / be ye more surly / and ye
betre kept. So yat alle yei / or alle yilke. yat doon
eny fraude in yo same godes. and yat cōspiren and
brennen and alle yo or yei yat bey
ꝓprietaries and lieres. and yo and yilke / yat eny
fals crym falsly imaginey / or put up eny ꝑsone: yt
yei ben digneliche acursed in tyme of chapitle gene
ral / of alle prelates yat yer ben. and be yo same
prelates is ordeined / yat euery of hem in his chapi
le. alle yese misdoeres afore nempned: euery zer
ye secunde ferie in ye feste wyke of lente. yat be de
mūced acorsed. Conspiratores. we callen alle yilke t
alle yo: yat be wene hem maken alyance / in tur
nynge / and in vndoinge of here ordre / and ye sta
tutes yat bey ordeined / and mad be here souereignes.
or in vndoinge / or in ꝑsuinge of prelat. or prelate.
broyer oyer suster. yorgh hate. or yorgh coueytise.
wiy stoudinge be malice / yat torrection mot nouzt

be do. to hem yat han trespased Proprietaries whe cal
len alle yei and alle ze. yat vnwytinge of here ab
bot, oyer here albesse. here prior oyer prioresse. eny
ying. han ꝓpre. wiy oute leue, or grant. or leue ze
ne be here soueraignes be fore said Nul depōōs yat
is nauzt resseyned in place, wiy oute wytinge of
his prelat oyer prelate. Neiyer no prelat wiy hol
de ne resseyne eny ying wiy oute grōd witnesse. of
yre oyer of foure breyeren or sustren A ceste seigne
ment is forsyzte and lokinge, yat silence in tyme
and place. and in houres diuies of alle and echo
ne soueraigneliche yat it be kept, and yat ī alle ꝑ
lementz lefful and grāted. yat me abstene. and ī
ye cloystre. and in oyere places fro foule speches
and vayne and dislaue. and detractiones, and yo
or yei. yat bey hereazens: schullen be put vnder
dscipline. Ore dinike soit eschewe. of ech and of
alle. and nameliche of yese zounge ladies. yat
yei be nouzt negligent for to leue here bokes to hem as
signed be hynde hem in ye quer, neyyer in cloystre. ne
yer leue here bokes open oyer vnclosed, ne wiy oute
kepinge, neiyer kitte out of no book leef ne quaier
neyyer write yer inne. neyyer put out. wiy oute leue.
neyyer leue no book out of ye place. lo so vnwitinge
or his negligence. or mys gouernaūce lest or alienep
bote al so cleue, and enter yat yei ben kept. and
in same nūbre. and in ye same stat, or in bettre. zif
it may. yat yei be zolde vp azen ni to ye librarie, as
yei were afore in zer resseyned. Zif yer is eny azens
yese poyns ꝑ had trespassed: of yat he be ī chapitele

changeled and corrected. ¶ Ye passion of oure lord ihesu crist

Yis be fyl in ferste zer ye tyberie Cesar hadde be emperor of rome, and ye nynteye zer, yat herodes ye sone of herodes hadde be kyng of Galilee, in ye eyzteyen kalendes of aueril: yat is ye fiyeatwentyye day of marche, and in ye fourye zer of Erl Ruffyn Eleu. ī ye zer, yat ioseph. and Cayphas weren bisschoppes. an in ye feide zer after, ye passion of oure lord. Nicodemus wrot yis storie in Ebreu, and ī latin. Anna and Cayphas. Esobria. Vatan. Gamaliel Judas. Leui. Neptalim. Alisandre. Ofyr. and ye opere Iewes. comen to pilat azens ihu, and hym acusden of meny wordes. and seiden. Whe witen wel yat he is iosepes sone ye smyth, bore of marie. and he seiy, yat he is godes sone and kyng. and nonzt onliche, fouley ye Sabat: bote ye lawe of oure faderes beey for do. pilat saide. What doon he. Ye iewes saiden. Up oure lawe, ne schal noō oper cure neyer hele: for to breke ye sabat. Bote for soye: he hayheled. ye dumbe. ye crooked. ye specheles. ye pallasies. ye wode. ye meseles. and yo encumbred wyp ye deuel. and yese beey euel doinges. Pilat seide. how is yis euel doinge. Yei seiden to hym. A wicche he is and be ye prince of deueles Belzebub: put out deueles. and alle yinges to hym beey obeyssinge. Pilat seide. Yis nis nonzt be no wicked spirit. to cast out deueles bote it is be ye vertu of god. Ye iewes saiden to pilat. We ye preye: yat ye make hym bringe heder, be fore ye. and ye schalt here hym speke. Pilat cleped his Bedel

and to hym saide loueliche. Bring to me ihu. Ye
bedel went out, and knew hym, and worsscheped hym
and a clop yat he bronzte in hond aspradded on ye
grounde. And saide. Sere go up on yis clop. and cū
speck wip ye prince. Pese iewes seyzen. yat bedel dede
to hym: and criden to pilat. and to hym saide. Whi
ne makest ꝑ anoyer be cleped, and nouzt to ye bedel.
For we seyze. yat bedel hym worssepede. and to hym
saide. Sire ye prince zow clepey. Pilat cleped ye be
del. and hym askede. Whi dest ꝑ yis? And ye bedel to
hym saide. Whan ꝑ sentest me fro alisandre to ierlm:
yanne ꝑ saw ihu sitte upon an asse, and ye childrē
of hebren criden Osanna and helden in here londen brā
thes of palmes and oyere kesten here clopes ī his
weye. and saiden. Worscheped be yon. yat art an
heyghe. Blessed be he. yat comey in ye name of god.
So be it. And yo ye iewes criden azens ye bedel ī
saiden. Ye children criden in ebren. And cridest yon ī
hebren. seppe yon art a greek. Ye bedel answerde.
I enquerde of a iew. What was yat? yat ye childrē
criden in ebren. Yei me saide. And pilat hym aske
de. How criden yei. ī hebren. And he hym saide Osā
na And pilat saide. What is yat. And he saide. Lord
sane vs. Yanne said pilat. He recordey and seiy. ꝑ
ye children saide. What euel or haim hay ye bedel
to. Yanne went out ye bedel, and dede, as dede a
fore. and yei hym suedyn. Yanne saide pilat to ye
bedel. Go out yer, and as ꝑ wolt bring hym in
And yanne a saide to ihu. Sere com in. ye prince
zow clepey. Whanne ihu was come in, ye baueres

yat men helden afore pilat bowedan adonn / and worsshe-
den ihu. Whanne ye iewes siezen / yat ye baneres worsshe-
peden ihu / and how yat yei bowedan azens hym. Yan-
ne cryden ye iewes / yo yat beren and helden ye bane-
neres. Pilat saide to ye iewes. Likey zow naizt yis. yt
ye baneres / bowedan be hem self. and worsschepeden
ihu. and ze blamey hem / yat hem beren and hilden.
as yei hadde mad hem bowe / hym for to worsschepe.
Yanne ye iewes seiden to pilat. Whe syze. yo yt beren ye
baneres. how yei worsschepeden ihu. Yanne cleped pilat
hem. yt beren ye baneres / and askede hem whi yt yei dede
so. yat. And yei seiden to pilat / we bey paymines. ꝛ
seruen idolatries and mometes / whi scholde we do wor-
sschipe. Soyliche we helden ye baneres fast and wip
myzt / bote hem self bowedan. Yanne pilat saide to ye
maystres of ye Synagoge. Chesey of zow self / stro-
ge men / yat yei mowe holde ye baneres so stedefast
and strong / zit yei bowen be hem self. Yanne token
ye maistres of ye beste / twelue stronge men / and he
made to holde ye baneres afore pilat. Yanne saide pi-
lat to ye bedel. Led ihu out of ye ꝑtorie / and after bring
hym azen ī ye manere as ye likey. Yanne went ihu
wip ye bedel. Yanne cleped pilat / yilke yt beren ye
baneres / and sworen be ye Saluacion of Cesar / yat
ye baneres bowedan. Whanne ihu com ī azen / and
brak here hedes. Whanne yei hadde yis said: he cō-
ded to bring ihu in azen ī ye ꝑtorie / and ye bedel in
ye manere as he hym afore ladde out: brouzt hym
azen. Als so as ihu entrede: ye baneres bowedan ꝛ
worsschepeden ihu. // Whanne pilat saw yat: he had

gret drede, and ros hym vp of his sege. and ne woste what
to do. Bote pilates wif. yat hadde name procula hym sen
te amessage, yat ne fil nouzt for hym, to iugge swich a
riztful man. Panne saide ye iewes to pilat. Panne knowe
we wel, yat he is awicche and vsey sorsserie. To how he
hay mad yi wif suffre gret peine in here sleep yerfore
bad sche ye, deliuere ye riztful. Pilat cleped ihu. and
saide. Herest nouzt ye how, yese iewes ye accusen in me
ny yinges, and ye answerest nouzt. And ihu answered
hym. Zif yei ne hadde power to speke euel ne good. yei
sclylde nouzt speke. bote loke yei. what yei speke. Panne
answerde ye holdest. of ye iewes to ihu. What sclylde
we yanne do. Ferst ye art bore in hordom, and seyye
yorgh yi defaute, was do occision, of ye children in
bethleem, and after flowen Joseph. and marie yi mo
der in to Egypte wiy ye, for yat yei sizen no affiā
ce in onre puple. Some of ye iewes yat yere stode
welwillinge to ihu. saiden. Whe ne sayze nouzt yt he
was bore in hordom. bote we witen wel, yt marie his
moder, was spused to ioseph. So he nys nouzt bore in
hordom. Jonte word nys nouzt sooy: for his moder
was spoused. as sume pty of zow recorden and witnesse.
Panne saiden Annas and Cayphas to pilat. Al yis mul
titude of ye puple criey. yat in fornication is bore. and
an euel do here, and he is awicche. saue yo yat bey dis
ciples. and yese pselite, bore be fornication as he.
Panne clepede pilat. Annas ⁊ Cayphas, and hem asked
and apposede. Wiche beey yilke pselite. Yei seiden Lazar
and Astaron, and Antazion. ⁊ Jacob. and Esras. and Sa
muel. and ysaac. ⁊ phinees. ⁊ Crippon. ⁊ Agrippe ⁊ Aimes.

and Judas. We bey nouzt bore i fornicacion bote we bey
iewes children. and we sayzen soy, for we weren at ye
sposailes of mane. Panne comrede pilat ye twelue
be ye saluacion of Cesar. zif yat were sooy, yat he
ne was nouzt bore in fornicacion. And seiden to pilat
whe schulle nouzt swere, as be oure lawe. Bote yei wē
den, yat we ne saide nouzt soy. Be ye saluacion of Ce
sar, and we schulle be coupble of ye dey. Panne
saide Annas and Caiphas to pilat. Soy it is yat ye
se twelue sein. yat he ins nouzt bore in fornicacion.
Bote a deuel. and a wicche he is. and seip, yat he is
godes sone. and kyng, and we bey nouzt in ye be
lene. Panne he comaunded alle ye puple for to go
out, saue ye twelue, yat saiden. yat he was nouzt
bore i fornicacion. and made ihū stonde alone. After he
askede hym be what enchesun wolle ze sle ihū. And yei
saide. Azel and abelene yei han of yat he heley ye pu
ple in ye sabat. And pilat answerde. For good workes
wolle ze sle hym? And yei answerde. Sere ze. Pilat
wip gret ire and wrappe went out of ye ꝑtorie, and
to hem saide. I am nouzt gelty. neyper fynde hym i no
defaute ye iewes answereden. Bote zif he were gelty.
we ne wolde nouzt speke azens hym. And pilat an
swerde. Takey hym. and iuggey hym, on zoune lawe.
and yei answerde. To us ne longey for to sle no man
Panne entrede pilat in ye ꝑtorie, and clepede ihū to
hym, be hym self. and hym askede. Art ꝑ kyng of iewes.
Ihū answerde hym and saide. Seyst yis ꝑ, of yin owene
assent. oper, oper yis ye tolde of me? Pilat answerde.
Am i yanne a iew. Pi men and pi bisschop, yei deli

nerent ye to me. What hast ꝑ mys do? Jhn̄ answe
de. Mi regne is nouzt in yis world. Mi ministres azen
stonde. zif i ne were nouzt delivered to ye iewes Bote my
regne nys nouzt her. Pilat answerde Panne art you
kyng Jhn̄ answerde. You seist / pat. i. am kyng. To ꝑ
ꝑ was bore ~~ꝑ was bore~~ / and to ꝑ i. am come / ꝑ enerich
pat wolde trowye: so here my vois. And pilat hym
askede. What is trowye? And ihn̄ hym saide. Trowye
is of heuene. Pilat saide. Nis nouzt trowye in erye.
Jhn̄ answerde. Yo pat ꝑ trowye speken in erye: how
mowe yei be ingged / be hem pat han power i erye?
Pilat lefte ihn̄ in ꝑtorie / and went out / to ye iewes
and to hem saide. I may destrye ye temple: and wip
ynne ye yridde day maket azen. Panne pilat saide
to hym. Ye wiche temple. And ye iewes saiden.
Ye temple ꝑ salamon made and sette / and was yer
abonte / fourty zer and sixe. And he seip / he wol undo
it / and makit wip ynne yre dayes. Panne said pi
lat I. am nouzt gelty of ye blood of yis rizteful man
ze seip wel. Panne saiden ye iewes. Ins blood be on
ous / and on oure children. Panne cleped pilat ye
moste holdest prestes / and to hem saide ꝑnelichē. Ie
tep be zoure accusacions / for i ne fynde non euche
worpi / ye dep. Neyper for curacion / neyper for ye
trespas of ye sabat. Panne saide ye maistres to pilat.
Ho so wip seip Cesar: So is worpi ye dep. And yis
azenseip god / and Cesar. Panne comanded pilat to
ye iewes / ꝑ yei scholden alle go out of ye ꝑtorie. I
cleped ihn̄. and to hym saide. What wolt ꝑ. ꝑ i. do to
ye. And ihn̄ answerede. As it be honep And pilat

saide. Hou Jhm answerede. Moyses and ye prophetes profetisen of
yis passion, and of my resurrection. Whanne ye iewes her
den yat: yei seiden to pilat. Whar to wilt ye here mo le
synges of yis wicche. and sorsserere. And pilat saide.
Zif yis is lesynge yat he saiy: ledey hym in to zoure
Synagoge, and yere iuggey hym, up zoure lawe. Yan
ne saiden ye iewes to pilat. In oure lawe is rizt. Zif
a man mys do. azens anoyer, yat me schal hym zeue
yretty strokes. and lo so spekey azens god: he schal
be stenyd. Pilat saide to hem. Zif he speke azens
god, takey hym and iuggey up on zoure lawe. And
ye iewes seiden, we wollen yat he be crucified. And
pilat saide. Yat is nouzt wel. Pilat beheld ye pu
pele aboute. and asize meny of ye iewes wepe. ⁊
saide. Al yis puple wol nouzt yat he be ded. Yanne
saide ye oldest prestes to pilat. For yat: he is come
hider for he schal deyze. Yanne saide pilat. What hay
he do: warfore yat he schal be ded. Yei answereden
For he seiy. yat he is godes sone. and kyng. // Nico
demus stood before pilat and saide. Sere y pray zow
yat ze zeue me leue to speke a word. Pilat saide. Sey.
And he saide. I say to ye maistres, and to ye deke
nes, and to al ye puple of ye iewes in ye Synago
ge. What wolle ze do wiy yis man, he makey
swiche glorioufe signes and tokenynges. Wiche
neuere man made, letey be. and doy hym no harm.
Zif ze be on godes half. hese signes and tokenes schul
le stoude. And zif he ne be nouzt. yei schullen falle.
for moyses. be vtu of god: made ye same tokenynges

and signes in egypte

and signes in egipte. As god him comaundide
be for pharao ye kyng. And god of yes sosseresse
neuere in mambre made yese sam sygnes. bot
nozt so manie. And yese egyptienes hem wor
schepeden as her god. And for asmoche as yo
sygnes ye yei maden. ne were nozt on goddis
half: yei perschidē. And alle yilk yat wiy hē
be leueden. And yer for i sey zow le leuyth nozt.
for he nys nozt worpi ye dey. Yen seyden ye
iewes to pylat. yu art his disciple. for you spe
kest for hym. Yen sayd Nichodemus. Is yen
ye prince his disciple. for he spekey for him. yan
had he power of cesar of his dignite. Fro yat
tym forward weren ye iewes wroy towarde
Nichodemus. And seyden to hym. you be le
uest in hys trewye. And so you hast part wt
wt hym. And Nichodemus sayde. ze. A noyer
of ye iewes stodup And prayzed pylat yat
he myzt speke. And pilat to him sayde. Spek.
And he sayde. I lay seke in my bed. eyzt and
yritty wynt. And Ihc me helede. And meny
oy. Yer for diuel beey be hym helede of diuerse
sikenes. And al so sone as he sawth so he had
mercy on me. And sayde to me. A ris oup
and bying yy bed wiy ye. And i tournyde.
And i a ros. And went. Yen ye iewes sayde
to pilat. yen we schoull seyzen al so. yan he
helden men in ye sabat. And chaste out ye
deueles out of mennes bodyes. And anoyer

a ros vp. And seyde. I was blynd boie. of a
child. And as Jhu com be me. I cried in hy woys
Jhu dauid sone. haue mercy on me. And he
pitte his honde on myn ezen. And I had my
syzt. An a noy a ros oup and sayde. I was
specheles. an he heled me yroth his worde.
And a woman yat hadde ye name veronicā.
sayde. I was syk twelfe zer on ye rennynge
flux blody. And y tow chide ye hem of his
cloyis. and soyly I was hole. And a noy sayde.
I was lepre and a mesel. and he helede me
be his worde. Seyden ye iewes houie lawe
ne reseuey no wytnesse of wymmen. And
meny oy of ye iewes. and of wymmen seydē
yis man is a pphete. And ye deueles bey to hym
sogettes. Yan seyde pilat to hem. whi. bey yey
sogettes nozt to zouie maistres. Yey answerde
we witte neue. And ye oy sayde to pilat. Jhu
a rerede Lazar. after ye ferye day. aft y he was
ded. out of his graue. Yan pilat was a drade.
And sayde to ye iewys. whi wol ze schede ye
blod of ye vngulti. And sey cleped pilat. Ni
chodemus and ye xij iewes. y seyden yat he
ne was nozt bore in fornicacioun. And sayd
to hem. what sal ido whiy yis puple y ma
key yis noise. An yey seyden. we ne wytey.
lok yei. Yan cleped pilat alle ye iewes. And
to hem sayed. yis is zouie vsage and custum.
yat to wardis zow. schal be deliuered a man.

coupable to zoure estre. And ȝ haue on of yes ho
mocides ꝛ a man slehere. In ye preson yat is cle
ped Barrabas. ffor in ihu ẏ fynde noon enchesoū
ne cause of dey. Weche wol ze ẏ t let go and deli
uere: Yen yei criden alle ye iewes and sayden.
Deliuere vs Barrabas. And pilat asked hem.
What schulle we do yan of ihu. ẏ t is cleped crist
yei seiden ẏ t he be crucified. And mor yei seiden.
you art nozt freud to Cesar. zyf ye letest him
go. ffor he makey hym goddis sone. and kynge.
zyf he ne wolley yat he be nozt kynge and nozt
Cezar. Cy entra Jesus in sa passion.

Yen pilat war wroy and sayde to hem. Alle
times and alle way ze bey stronge and cō
trarius to hem. yat for zow done. Ye iewes an
swerden and sayde. What hay he do for vs. And
pilat saide. Zoure god. yat zow deliuerede of hard
seruage in egipte: and zow ladde be ye see. as be lōde
drey. And in desert fedde zow wt manna. ꝛ zaf zow
wat of ye ston. And ye lawe zaf zow be moyses. And
all' way ze were growchinge ꝛ contrarius. So yat
he wolde haue slawe zow. zyf moyses nadde payde
for zow. ye whiche ze wolle zyt stene. And after
yis he aroos vp of his sete wioyeliche. And nolde
no moze go out wiy hem. And ye iewes criden.
Cezar is our kyng. and nozt ihc. Al you yat ye
yre kynges hym broztyn hym present as kyng.
And after he a ros. And whan herodes herde of
yis

yre kynges yat on kyng was bore. he wold a slawe
hym. And whan ioseph herde yis he fledde wip
hym in to egipte and wip marie his moder. And
whan ye herodes wiste ꝑ yre kynges had disseind.
He leet sle alle ye children in Bethlem ꝛ in ye
countre. whan pilat herd yis wordes he drede.
And mad still' ye puple. And seide. his yis
yan he yat herodes sozt. And yei sayde ze. yā
pilat tok ihu. And sent hym to herodes. for he
was kynge in yo dayes. in ierlm. whan he
saw ihu. a bassched hym moche. ffor he hadde
coueytid longe tyme. for to speke wyp hym: for
he hadde herde oyer yinges speke of hym. And
hoped to haue seye sum what of sum myracle
of hym. And he hym aposede of many yinges.
bot ihu nolde nozt answere. ye Amerel of ye
iewes criden and actused hym in meny ying
greuousliche be for herodes.

Herodes and his men dispised ihu. And
scorned hym. and cloyed hym in a whizt
cloyinge. and so he sente hym to pylat. azen.
And fro yat day yei weren acorded pilat and
herodes. ffor be fore yei were enemyes. yen saiede
pilat to hem yat brozt hym. and to alle ye pe
pyle. ze hay brozt to me azen yis man as he ꝑ
turney zoure peuple. And lokey yat j. ne hero
des ne finden noon enchesoun woryi ye dey in
hym of noyinge yat ze hym actusen. And ye
iews answerden. and brozten hym a for his sege.

an seyden. Ne makep hym kynge of jews. And
per fore we wollep. pat yei crucifie hym. And
deliuere vs Barrabas. Yen saide pilat yes wor
des. as for dome a zens jhu. yes yie linages.
ye han proued. pat makest kynge. And per
fore. J. comawnde pat a be scorgitte. as ye lawe
and ye maner of oure forme faderes.

Yenne he comawnded for to do hym on ye
in ye same place where yei token hym.
And two yeues to gedder whip him pat weren
cleped be name. Dismas. & Gestas. And as
yei ledden ihu out of pretorie. and ye toyeues
whip him. yei mettyn a man pat was cleped
be name Symoud of Cyrenee. And yei charded
hym wip ye crox to bere after ihu. Wenne ihu
and yei were come to ye place. yer yei sette his
crosce yei despolied hym of his cloyes. and gerte
him wip a lynnenclop. and wip a coroun of
yornes. yei sette on his heued. and maden a
worchepynge in scorn. And aft yei hynge him
on ye crox. and to yeues be syden hym. one on
ye rizth syde. ye tos on ye left syde. Dismas on
ye rizt. and Gestas on ye left syde.

Yen sayde jhu. Fader for zeue hem: for yei
ne witep what yei do. After yis a le helde
his moder. and ye disciple. pat he louede so mocle.
and seyde to his moder. lo yer yi sone. An to seyt
Jon his disciple sayde azen. Jon: lo her yi moder:
And fro pat houre forward: Joon her kepte as

his moder. After yei deindede and partid. his cloyis
be lotte. And ye puple. and ye prince of ye jewes.
And ye iugge scondyn. and scorned hym and
seydin. He had sauede oy. now saue yi self. zif
he is goddis sone: com a doun of ye crox. And
whe schoullen be liue in hym. And a knyzt. jep
uede and scornede him. prouefered him aysel to
drinke. And galle. and sayden. zif you art king
of jews dyliuere yi self.

Yenne toke a knyzt. longius be name his
spere. and smote hym in ye syde. and com
out blode and water. Yan com aunded pilat
to wryte a tytle in ebru. and gru. and latin. i
seite a bone his heued on ye crox. And yis was
ye tytle. Yis is ihu of nazareth kynge of
jews. On of ye yenes yat henge be syde hym.
Gestas be name sayde. zif yn art godes sone.
deliuere yi self and vs. Dismas answerde and
saide. in grete wrayye. you ne hast no drede
of god in yis turnement. Whe han ryzt foul
liche yis peine for oure dedes. bote he ne deser
uede neuere euel. and after he hadde seyde yis
to his felaw. A seide a yen to ihu. lorde hane
mende of me. Whan you comest in to yi regne

Ihesu answerde and to him saide soyeli
to ye j seye. yn schalt yis day be wiyme.
in paradis. And yo was ye sexte houre of ye
day. and derkenes weren yorn out al erye.
til ye houre of noon. And ye sonne be com

terk. And ye helinge of ye temple barst in to half
fro ye somet aboue in to ye grouͦde be neye.
And ihͦu cryede wip highe voys. and sayde.
Ffader in to ym honden ẏ comaunde my spi
rit. Whan ye maystres of ye iewes hadden ẏ seyze
ye meruelles and ye wordes yat weren come.
yey glorified god. and sayden. Soyeliche yis mā
is goddis sone. And al ye puͥple yat yider com.
yis sawen. and hadden gret drede of ye meruel
yat yei sawen. and been her feete. and hem t̄
nede. and ye comstables yat yer hadden be.
tolden to pilat yat was falle. Whan he had
herde ye meruey̆le. hadde moche gret sorw so
yat he ne et ney drank al yat day. And seyen
aclepede ye iewes and to hem sayde. Ze han herd
ye meruey̆le yat is to com. And ye iewes an
swerden. So we han ye derkenes of ye soune ẏ
is come. Alle yei yat it knowe and ye wōmen
yat hadde suwed fro galilee. Siyen yese meruey̆
lis. And ihͦu was passed: yen com josep of Barthma
thie ye cite yat was in galilee. yat was a good man t̄
was abydinge and expectant. ye rewle of god and he
ne was nozt consentant to ye wylles ne to ye dedys
of ye zewes. and he askede of pilat ye body of ihͦu.
and pilat him it zaf. And josep hadde it of. of ye cror
and wondit in a cloy rizt clene: and pitit in a graue
al newe wer nine neuere man leyh. Whan ye iewes
herden yis yat josep hadde asked of pilat ye body

of Jhu: yei souzten him for to sle.

And yo men. yat seyden a for pilat yat Jhu was
nozt bore in fornicacioun. And Nicodemus
and ye oper yat hadden ẏ wytnessed a for pilat ye
goode dedys and workes yat he had do. Bote alle yey
hedde. Saue Nichodemus. ffor he was her prince.
And he hem askede how dor ze come in. In ye syna
goge. Sip ze bep homycides and man quellers. And
yei answerden. Bote hou darst yu entere yat art con
sentant to Jhu. Partiner yu schalt be of his regne.

And Nichodemus. answerde. Soy be it. art you
Josep yat yis seyzest. Whi wrap ze azens me.
ffor ye body of Jhu: yat asked of pilat. By god ẏ haue
leyde it in ye graue. And wondit in a clop. And leyd
ẏ haue a stoon a for ye dore of mōment. ze schullyn
see. and a noy tyme. and yis ye same. yat ze cruci
fieden ye rizt foull' man. And smeten wip spere.
whan ye iewes herden yis: yei token Josep and
helden hym. and to hym sayden. whe schoull' ye
kepe til aftir ye sabat. And whittep wele. yat yi
body schal haue no sepulture. bot we schull' zyue
yi body to briddys of heuen. and to bestes of ye
erye. for to ete and deuore. Josep answerde and
to hem sayde. ze bep lik goly. yat him mys toke.
azens god: and azens Dauid hys seruawut.

Yanne seyde oure lorde myn. be yat uengawns:
and j schalle [illegible] it azen zelde. and pilat wip

gret heuenesse: wousche his houden: And sayde.
I am clene of ye blode. of yis riztfoul man. ze
seep alle. ye iewes answerden an seyzed. his blode
be on vs and vp oure chyldren. and i wene it schall'
so be as ze sayzen.

Whanne ye iewes herden yis: wrathfoulliche
yei token iosep. and be closed and schet him
in a chamber. wiy eny lizt or wyndow. And Anna
and Cayfas. scheten ye lok. and sceleten. and py-
ten a for ye dore grete and huge yinges. And aft'
token conseile. yat yei wolden make assemble
to gedder: for to loke what dey. yei mizt make
him deyze.

Whanne yei weren alle y gaddered. yanne co-
mawnded. Anna and Cayfas. yat yei scholde
bringe iosep foorye. And whanne yei hadde ope-
ned ye dore. of ye chamber: yei founden nozt. Jo-
sep. whan yei syzen yat iosep was nozt fownde:
yei hem merueylled. for yei funden ye chombre
closed and schet. as yei hadde left. And anna ĩ
Cayfas. sory weuten away.

Yanne com a knyzt yat hadde kepte ye sepl'
cur. com in to ye synagoge. and sayed. As
we kepten ye sepulcre. gret meuyde of ye erye fil.
And we seyze awngelis of god. how yei turned ye
stone vp rizt: a for ye tombe. and satte yeroon
And his lokynge was as syndere and his clopinge.

as eny snow. And for drede of hym: we be com as dede
men. I wot. And we herden. ye awngel seyze to ye
wommen. yat weren come to ye sepulcre of jhu:
Haue ze no drede. I wot wel. yat ze sekep jhu ye was
crucifyed. Bot go ze alle. And seiep. to his disciples.
yat he his a ryse fro dep. And yat he goye be fore
hem in galilee. And yer ze schulle see hym. as he
saide be fore.

Yen com ye jewes. And assemblet alle to ged.
And asked hem yat kepten ye sepulcre. What
ye wommen weren. to hom yat angel spak to.
And whi nadde ze take hem. And yei seyden. We
ne wytep. ffor we were dede. for drede of angls.
yen ye jewes answerden. Wetep wel yat we leuep
zow nozt.

Yan answerden ye knyztes. And sayden. Me
ny wondres and meruels. ze sepe jhu make.
And also ze herden. And ze neuere wolde go. Now
wolde ze yen leue vs: wel wytep we. yat lorde le
uep. yat ze crucifiden. And wel we wytep. yat ze
closeden. Joseph. in a chambere. wip oute wyndowe.
And whanne ze comen ze founde hym nozt. Zeue
vs Joseph yat ze be schette. And we schulle zyue
zow. jhu yat kepten in ye sepulcre.

Ye jewes answerden. We schulle fynde zow Jo
seph. fynde ze vs jhu ffor Joseph is in arthma
thie cyte. ye knyzttis answerden. zif Joseph is
in armathye. And jhc is in galilee. as we herdē.

ye angel seyze to ye wommen yat we seyze.

Whan ye iewes herden yis. yei hadden gret
drede. And yozten an sayden. zyf yese word
be y herde. yat yese sayzen. Alle wolle be leue
werpei at sepulcre or nozt. When yei scleptyn yey
tokē ye body of Jhu. And zif pilat wolle sayze. we
schulle do for zow a zens hym. And ye knyztes toke
mede. And sayden. yis yat yei hadde hem praizede
Bote yis word was sone schewed and disonered
in ye Cytee.

Zenne comen yre prestes fro galilee. phynees.
And Adda. And Aggens. And sayden to ye Ame
rel of ye princes. And to al yo of Synagoge. We
size Jhu yat ze crucifiden. Sittinge wiy his twelfe
disciples and spak to hem. And saized. Goy yorwch
al ye worlde. And prechiy my Resurrectiou. And
Baptisey in ye name of ye ffader. And of ye Sone.
And of ye Holygoste. And he yat in me beleuey.
And is Baptized. he schal be saued. And whanne
hadde yis saized. Seeinge his disciples. he ascended
in to heuene.

Whanne ye maistres yis herden: yei sayden
to yo yre. Seyze ze soy for godes worschipe.
Zif yis is soy yat ze seizen. And seizen. And herden.
Yei answerden. Be yat god of ouye faderes. Abra
ham. ysaac. And Jacob. In soy we seizen. yat we
herden. And seizen him ascende in to heuene. And
zif we wiy holden ye soye we han synne. yenne
yei conseled yese wordes of Jhu. And yei zouen

hem grete ziftes. And senten hem hom in to her
countre. for yei wolden nozt yat yei comen no
more in ierlin.

Yenne assembled alle ye iewes. And madē
sorwe and wepten. A god what is yis yat
is ÿfalle in ierlin. Yan sayde Anna and Cayfas.
And comforted hem. Schulle we yanne beleue
ye knyztes yat kepte ye sepulcre. yat seiden yat
yei seyze ye angel turne vp ye stone a for ye dore
of ye moment. yerfore we wenen yat is disciple
hem zouen ziftes. yat yei schulten yis telle. Sey
yei token ye body and beren it a way. Whetey wel
no man schal cnowe of stronge nozt of yese
wordes. for yei toke rewarde and whi of zow. yei
ze sayzen yis. yat we pÿde hem to seyze. Or whiche
or who schal zyue fey to ye disciples of ihu or to vs.

Yenne aros vp Nichodemus and sayde. Spe
key ye rizt ye children of isrl. ze han ÿ herde
yat yese maistres sworn on ye lawe. an sayden.
we seizen ihu sitte on ye mount of Oliuete wiy
his disciples. and we seizen hym ascende vp in to
heuen. for ye scripture seiy. yat helyas was rauis
ched. And ye children. of ye prophetes sayden to
him. May yis be. yat a spiritte may be rauis
ched. zif he be put in ye mount of olyuete of Ie
rusalem. Bote chese we men wiy vs. And let vs
go seke at ye mountes of ierlin. At it may be.
yat we schulle fynde. And so yei prayden. Elyse
yat he wente wiy hem. And he wente wiy hem.

yre dayzes. So yei founde hym nozt. Bot now le
uey children of isrl. And sendey we to ye hellis of
isrl to seke. May yis be yat eny spirit him as ra
uissched. Take we yanne houre penawnce. for yat
we wol nozt be leue. To alle ye conseyl of Nichode
mus. was plesawnt and lykinge.

Yenne yei sente to seke Jhu. And when yei co
men azen. yei sayden. whe han sozt Jhu bote
we mowe nozt fynden hym. Bote we han founde.
Joseph in armathie. whan ye princes of Jewes her
den yis. And alle ye puple meruelden. And yonked
god. yat Josep was founde

Yanne ye Jewes maden agret assemble. And to
ken conseyl how yei mizten sende to Joseph for
speke wiy hym. yan yei writen a letter. And sen
ten yes wordes. Swete sire Joseph weter wel yat
we han trespassed azens ye. And yat god ye hay de
linered of oure wikked consail. Bot zif it were
yi wille for to come to oure faderes. And to oure
children yat we myzt wiy ye speke. yat worchipe
foul pees mizte be to alle ye puple.

Yanne yei chosen seuene men freudes to Joseph.
And to hem sayzeden. ze schullen go to Joseph. A
bere hym yis letter. whan yei weren come to Jo
seph. yei salued hym. And toke hym ye letter. And
he raddit. whanne he had it rad. he blessede god.
yat he hadde hym delinered out of her hondes. yt
he ne schedde nozt his blood. And whanne he had
yis saized: he resseuede ye message worsschipfoul

liche. in his hous. And on ye morwe. yei wente to
jerlm. And ye iewes wysten of his comynge. yei
comen out alle azens hym. and salued hym. And
Nichodemus resseuede hym in to his hous wip grete
worchipe.

On ye morwe Anna and Cayfas. and Nico
demus sayden to Joseph. Sei vs sooy. of yis
yat we schulle ye aske. And joseph answerden.
gladliche. How was yis. yat you were nozt foude
in ye chambre. yer yow were put in and enclo
sed. Wetey wel yat gret drede and gret wounder
we han suffred yat we ne had spok wip ye. Bot
now sey vs. how were you deliuered. Joseph an
swerde and sayde. Whan ze me hadde take. And
put me in ye chamber aboute mydnizt. ye cha
wmber a ros be ye foure corneres. And i sawe jhc
sperlinge as fyre. And for dreed y fyl doun to ye
grounde. And he me toke be ye honde. And toke
me vp fro ye grounde. And wip ye swote he wis
che my face. And wyped and kessed me. And sayde
Joseph haue no drede. loke yat i be he. And i lokede.
And sayde to hym. Maister helyas. And he me sayde
I am nozt helye. lok y am jhn. yat you puttiste
in ye tumbe. And y sayde to hym. Sire schewe
me oure tumbe. Wher yat i put zow. And he toke
me be ye honde. And lad me to ye place. Where
yat i beryzed hym. and ye sudarie of his heued.
yenne wistywel yat he was jhn. And i worchipped

him and said. Blessed be he yat comey in goddis
name. After he ladde me be ye hand to myn
hous in armanie. and to me sayde. pees be wt
ye. So a for fourty dawys. ÿ ne passed out of
my hous. and he sayde to me. I go to my discples.
Whanne ye princes of ye iews herden yese
wordes. yei fillen doun to ye grounde as for
dede vpon her face. and cryzeden and sayden.
God wethe auentures is com in isrl. Cnowe we
nozt ye ffader and ye moder of jhu. yen a ros
vp a goode man Ieiu and sayzed. I know of ye
kynnered of jhu yo yat be leueden in god. and
wt pryzers born here offringes to ye temple to
god of isrl and ye sworn preste ye riztfoulle.
Symeon hym resened in his honden he sayed.
Nowe swete lorde let go yi seruaunt vp yi worde
en pees. and also blessed his moder marie. and
to here sayede. I ye seye. yis childe schal be in mo
che in ierlm. of his resurrection. and of meny
ibor doun. and meny hym wiy seyze. and ye
sorwe of his deye: schalle passe as a swerde in
yin hert. and yin youztes of yi herte schullen
discouered and oppened. yen seiden al ye iewes.
Sende we for ye yre men. yat seyden. ze seyzen
ihu wiy his discples in ye mount of ye Oliue
te. Whan yei weren come. yei askede hem. Syze
ze ihu: and yei answerden. Be yelk god of isrl.
We seyze hym ascende in to heuene. yen com.
Anna and Cayfas. and departed hem. euyrifro

oyer. And askede zif he syze ihu. And euery of
hem sayde. yat yei seyze hym stee in to heuē.

Zanne seyden Annas and Cayphas. oure
lawe seip yat witnesse of two. or yre.
is soy. Bote what schulle we seye. Plesed noȝt
Enoch god. whan he was rauisched to god yor
gh ye worde of god. Neyyer ye sepulture of
moyses ne mizt noȝt be founde. Neyyer ye
dey of helye ye ꝓphete. And ihu was delyue
red to pylat. And scurgid and boffetted. And
stoungyn wip ye spere. And wip yornes i cro
wnyde. and crucyfiede. And was ded. And be
ried. And joseph ye worcipphul man seip yat
he seize hym a lyue. And yese yre men sayzen.
yat yei seyz hym in ye mount of Oliuete wip
his disciplis and steygh in to heuen.

Zenne saide joseph to Annas and Cayphas
Ne meruel zow noȝt. yat he steyz in to heuē
Bot ze schull' of yis meruel. yat he rerede lazar
fro dey to lyue. And many oy. And of hem bey
meny com in to Jerlm. And we all' witey wel ꝑ
yis worcipphul man. Symeon yi highe preste
hym resseyned wip his honden in ye temple. And
yat he hadde two sones broyeren germeyn. A
we all' weren at her dey. And at her sepulcre.

Now goy seep at her graues. wheyer yey
opened. And a reysed. And bey in armathie
my cytee. yer ye bey alyue in orysoun and in
prayzers. yer yei bey men beleuynge. And as

men spekynge

Bote now go we to hem. wip gret loue. And make we
hem com to vs. And constreyn we hem yat yei vs telle.
ye soye. And sum ying of ye resurrecc̄on of jhu. And
whan yei herden yese wordes. yei meruelden alle. ⁊
wenten to Anna and Cayphas. Nichodemus and
joseph and gamalyhel. and yei funde hem nozt. in
her sepulcres.

Zenne yei wenten to ye Cytee of Armathie. and
yer yei funden hem in Oryson knelyng on her
knees. And salwed hem wip gret reuerence. And aft
kest hem and hem brozt wip hem in ierlm in to her Sy
nagoge. And schet ye zates. and token ye lawe of oure
lorde. and hem coniured be ye lawe. and be ye ꝓphetes
and be Adonay. and be her ffaderes. zif yat jhc yat zow
rered fro dep. And how he a rered zow.

Whanne Carmys and Iemcyus. herden yis coniuri
soun. yei quakedyn alle ye body. ye hert quaked
And ye lokeden in to heuen. and maden ye signe of ye
Son her tonges. and seiden to gedder. To heck of vs
zeue a lef of parchemyn. yat we mowen wryte. yat
we herden and seyzen. And yei toke hem. And yei stoden
euyche be hem self. and writen and sayden.

Swete lorde jhu criste riztful god Reysere fro dep ⁊
riztfull way. grawnt yat we mowen tel ye pri
ueytez and ye soye of zoure dep and of zoure crox.
ffor we bep yorgh ye and be ye coniured. ze vs comman
ded zoure seruauntes yat we ne schulde nazt telle.
ye p̄ueytes of zoure maieste. yat ze were in helle.
whan we seten in helle. wip oure ffaderes in ye depest

of derkenesse. hasty hete of ye est sunne. And of ye re
al lyzt sprede on vs. And soyeliche ye ferst manne.
And ye lynage of oure forme fader Adam. Wip alle
ye patriarches and ye prophetes maden hem redy and
sayde. yis lizt comep of ye maker. of ye lizt euere.
lastynge. for he be lizt vs for to sende lizt wip outen
Yenne cryed ysaie ye prophete. And saide. Ende. Ye
yis is ye lizt. of godes sone ye fader. rizt as i
sayde. Whanne i was on lyne in erye. ye puple
yat sat in ye sonne of derkenesse of dey. Seizen gret
lizt. Schynige on hem. And now it is come. And schalle
schalle schyne on vs. Sittynge in dey. And as we hadde
gret ioyze and gladnesse. of yat lizt. yat schynid on vs.
Oure ffader Symeon in gladynge saide to vs alle.
Worchyppe Crist oure lorde godes sone. ffor y clep
pid hym. in myn harmes and honden. in ye temple.
And be holy goste sayde. Now seen a colfre lord. yi sal
uacyoun. yat yu madest redy in ye sizt of ye puple.
Whan ye cōpany of heuē hēd yis. yei maden ye more
ioye. yan cryzed saint Johan and sayde. I am Johā
voys. and prophete of god. ye hy lorde. I went a for hym
for to make his comynge redy. And for to zyne vnderstō
dinge of saluacion. And whan i hym seyze y sayde. Seye
her godes lombe. yat a way puttip alle ye sennes of
ye worlde. And cristened hym at ye flum Jordan. And
y sayze ye holy gost. lizt on hym in ye likenesse of a
colnere. And i herde ye voys of heuen yat sayde. Now
i am come his face and to me descendid. And to ye.
for to telle. And denunce hym. yat schalle visite ye

naked sittynge in derkenesse of dey.

And whanne Adam onye ferste ffadere. herde yat a was baptized in fluin Jordan. yo sayde to his sone Sone tel to yi children and to ye patriarches and prophetes yis. yat seint Mihghel ye angel sayde to ye. Whan i mad ye go azen to gates of paradis. for to pray oure lorde. yat he wolde sende me his angel. for to zyne me oyle of ye tre of mercy. for to anoynt my body. Whanne y was syke.

Zanne a prethed to Malachie ye prophete and to ye patriarkes. and to hem sayde. Whan y was at ye gates of paradis. Mighel ye angel sayde to me. I am sent to ye fro god. yat am set and ordeyned vp men. you scholdest nort prey god ne traueyle. in wepinge for to pray for ye oyle of mercy to anoynt Adam yi fader. for sekenesse of his body. for in ye manere ye mizt nozt haue a fore ye laste ende. til it be foulfellid fro ye begynninge of ye worlde. In to ye incarnacioū of crist. fyue yowsāde and fyue houndred zer.

Zanne schal come in erye ye high almizty godes sone. Jhu crist for to areyse ye body of Adam. and oyer mo. and he schalle be baptysed in ye flū Jordan. yan you schalt anoynte wiy ye oyle of mercy. Alle yo yat be leuen in hym. and yei schulle be cristened azen wiy water. and wiy holy goost in ye lif wiy outen ende. yan schal com a doū godes sone Jhu crist in to helle. And schalle lede yi fader and many oyer mo. to ye tre of mercy.

Whanne ye patriarchies and prophetes herden yis:
yei maden moche joye. And as yei maden joye
com Sathanas ye prince of helle and ye dustres of
dey: And sayden to helle. Make ye redy to com to jhu.
crist godes sone. yat is glorifyzed. And man a dredē
dey. My soule heuy tyl ye dey. yis is he yat me had
be nome yilke yat be fore y haue made blynde and
croked. spetheles. and mesels. And he be word hay
heled. ye dede yat y helde ded. he hem drawy out al
quik. yen answerd helle. and sayde to sathan ye prin
ce. And so myzty and man dredynge dey. he alle
myzti in erye beey suggettes to my powzer. Ne
art nozt you so myzti. as yis man jhu yat dred
dey. and yis azens yi myzt. zif he is god so mizty
in manhed. yen sey. y yat he almizty in godhed. And
as his oune mizt. non ne may azenstonde. yis y
he seiy. yat he dred dey. yer fore he wole ye dessey
ue. And he schalle be in glorie wiy outen ende.

Sathan answerd and sayde to helle. What dred
dest yu to resseyne jhu myn aduersarie. And
yin. I haue tempted hym in my holde puple of
jewes. y haue ouercom azens him be wrayye. Al
so y haue ye spere scharp for hym smytte. And al
so y haue medled ye galle and ye eysel. for to zy
ue hym drinke. And also haue mad redy ye tre.
for to crucifye him. And ye nayles for to nayle
hym wiy. And al ded. And y mad hym sugget
to me. And to ye. Hel answerde til hym and sayde.
you seyst yat he hadde drawe fro me ye dede ī

meny han be dede. ꝑ fro me bey drawe be prey
eres. of holy men and god almizty hē me haye be
And who is yat jhu yat ye ded ¶ nomme
hay drawe fro me. nozt be preyzer but on
liche be worde. mizt it so be he. yis is he. yat
resed lazar yat iche helde ded hafter fourdaies.
and he him delyuered fro me be strengthe of
his worde.

Anon answerde sathan and sayed to him. is
yis yat ilk jhc. ze. whan sathan say him ī
helle. y seide to hym. j coniur be yin virtues ꝫ
be myn. yat you ne take nozt fro me. And
whar fore. whan ye comawndement of his worde.
was seyde. iche trembled al. and ham a bassed of
drede. and al my euel werkes bey trubled of me.
And we ne may nozt. now wiy holde lazar. Bot
he hym hay y mad as an egle. he hay hym mad
skypped a way from vs sharpliche as any fere.
and yat same eype yat heled ye dedbody of lazar
to sizt. hay y zolde him a zen to lyue. And yer
for y wote yat yis man ꝑ so may do. is strōg
And mizty god. be comawndement of manhed.
In him schalbe saued almankende. And zif ꝑn
wilt me lede so: al yo yan ben trowynge in
hym: yei schulle ben vnbounde of her sennes.
And he hem wol lede a wey wiy hym to ye lif of
his godhede.

Ye whiles yat sathan. And helle spekento
geder yus: in yis wise. yei herden a voys.

as it had be. of younder gosteliche seynge. Vndoy
zoure gates princes of helle. for here goy hyn ye
kynge of glorye. And when helle herde yis. he
sayde to sathan ye prince. Go hennys frome
and go out of my places. Eif you art ye same
contekur. how has you contekit* wip jhu. Aft
warde he chaced hym out and seyde to his euel
werkes. Schetteyp zoure zates of hyrou and
puttup out zoure seruantes of helle and wip
stondey azen strongliche yat we ne be nezt
of none of ye praye yat we holden.

And whanne ye company of seyntes yis
herde: yei cried to helle and sayed. Vndoy
zoure zates of helle: And letey com in ye kynge
of glorie. Yan cried Dauid and saide. Whā iche
was on lyue her a forne yan y seide yis. ye mer
cy of our lord schall be know to him: Ē his mer
uels: to ye children of men. Yer for yei seydē
ye zates of yrou and ye schittynges of hell
schulde de breste and delyueren his of ye wey
of trespasse.. And afterwarde ysaie ye prophete
seid to alle ye seintes. ye whiles y was on lyue
in erye. iche zou seide yat ye dey ye whiche beye
in ye sepulcre schullen a rysen vp azen. And yo
yat in ye erye beye yei schullen yer of joyen.
for whi ye rysinge of our lorde ys oure helye.
And a noyer tyme he seyp. You dey where is
now yin pricke. Where is now yi victorie.
Whan ye seintes herden yis. of ysaie ye pro

*. Mr. Tyrwhitt denied that this was ever used as a verb — J.S

phete. pei seyden to hell. you now oū come. vn
to yin zates. for whi yu schalt nozt fro hennys
forward be myzti. Anoy tyme crized a voys and
saide vn doy zoure zates p̄nce of helle. here schalle
entir ye kynge of glorie.

Whanne helle herd yis. yat he come. O tym he
tryzed as he ne hadde herde him nozt and saized
who is yis. ye kynge of glorie. And dauid to helle
saide. ye selfe noys and yis same vois. y know wel.
ffor whi he is ye strengest and he is ye miztiste lorde
en batele and he is ye kinge of glorie. And whan
dauid had i seide yis worde to helle. stondep vp ze.
ffor her comep ye kinge of glorie. God of maieste.
In likenesse of man. whiche yes eūlastynge merk
nesse schalle liztyn. And he schalle deliuere be mizt
and daies of comynge of ye fendes. Be ye help of his
name oūcome strongliche. And zow vnbounden and
visiten yat sitten in derkenes.

And whan hell herde yis wip ore yefliche workes
and wip ore cruel. seruauntes. yei spredden a
brode for ye gyete realues. qwan yei seyen ye lizt
of so gret clerenesse. And whan ye sizen zhu sodō
liche sitand in hore sieges yei criden herd and saies
we be ouer come of ye. who ar tu yat haft y schewed
to oure lorde oure schrifte. who ar tou yat wip outen
fyling of yi godhed haft y destruid oure power. who
ar tou yat art so gret so fayre so fetis and so high
a knyzt emp̄oure in liknesse of seruaunt. wonder
foul werrour and kinge of glorie. dep and lif. yat

ye crois has borne and sleyne. Dey you hast a tasted
and berieng and lyuand you stey doun to vs. And
in ye deyzeng alle yat you madest and formest: Shok
for fere. and al manere creatures yat you madest.
weren y mened alle to geders. And now ze be amōgē
ye dede. ze breken al to geders and dustrublen alle
ouze felawred.

Who artou yat vnbyndest hom yat weren y
bounde be ye ferste synne. and hom ledes a
way. in to a more herrer fredom. Who artou yat
hom makes to seen yat weren blynde prow derke
nesse of synne. and al so perto alle ye felawred
of deueles you destrublest of drede. for so hard yei t̄
zen dredfoulliche and seizen. per for were of artow
so stronge a man. so fayre synynge in yin magestē
so clere wip outen wem. yat ye erliche world y alle
tyme was sugget vncil nowe: yat vs was y woned
to seruen. ne yat vs neuer zet a greued bote of a
dedliche man.

Ne ener god zaf nozt bot to ziftes to helle. yat
yei ne han y ben nozt sore dredend wip in in
ouze conciens. And as you nozt drede of oure t̄mēts
strongliche. y made a zens ye: for to take a way frō
vs. yes yat we now holden in oure places. May
hit be so yat you art yat ilke self zlic. of whome
Sathan oure mayster seide: yat be ye dep of yi crois
you schuldest hauen ye power of alle ye worlde.

Yen ye kynge of ioize atached dep in his ma
geste. and tok Sathan ye p̄nce and deliue
red hym to ye power of helle. And drow out. A

dam to his clerenesse. yen saide helle. wy scorne
to ye prince Sathan.

O you prince of dey Beelzebub wher fore woldest
you so haue y crossed ye kynge of glorie.
in whom dey you vs be hizt to haue ye maistre.
Lokey yis is Jhc yat chacey ye derkenesse of dey
be ye grete schyninge of his godhede. And ye za
tes of oure psouns to brekey and kestey out ye
wreched keytifs. And yo I bounde. vnbindey and al
yo yat weren y wont to sorwen vndur oure tor
mentez. yei now vs scornen. And be preizenge
ben oure kyndoms destruid and man kynde. And
now yei it trowe nozt vs. but vs hauen y manaced
strongliche. yat yei neu ne schul nozt be prowde
azens vs. as yei weren wreched chetifs moure.
power.

O you Sathan prince maister keiberrer of helle:
yes bey yin virtues yat you hast y pchaced
be ye trespace. of Adam. and of ye tree. Jzowue
Now be ye tre of ye crois Jhu. hast you al y loste.
And when yu yis kyngs of glorie. madest y crossed.
azens me. and azens ye yi selfe. you wroyest. ffro
honnys forewarde telle you ye ou lastynge turmētz
yat you hast y suffred in my keynge

O you Sathan prince maker of dey. and be gyn
ner of pede. you scholdest furst haue y knowen
ye malice of Jhu. and afterwarde. you hym schul
dest hauen y drawen. bot you ne miztest noon ma
ner malice. find in hym. And wher for hastow y
made crossed yen. to wrongfoulliche and wyentyn

resoun. and yin kyndoms you hast ÿ ledde. vynnā-
liche greuaunde. and yer fore has you loste alle
greuauns of ye worlde. And nozt alle yine rizt
fulnesse.

Yanne helde out oure lord his hand and yus
seide. Comez to me my children. yat hauen
my lykenesse. And my schapnesse. and whiche
be ye doynge of heue and be ye deuele ze were
ÿ dampned to dey. and nowe ye deuele and dey ben
ouer come be ye tre of ye crois.

Also fast alle ye holÿ seyntes gedder to gedder
vnder ye hand of oure lorde. Yan helde oure
lorde ye rizt hand ouer Adam. And seide to hym
Pees be wiy ye and to al yin children and myne.
And Adam fel adoun to ye fet of Jhu wiy wepÿs
chere and seide.

Iye enhÿ faire lorde. for whi you hast ÿ receÿ-
ued me. Also to geder al ye holÿ seyntes.
ffellen to his fete. and seÿden wiy on vois. lord
you art ÿ come to begge ye worlde. as you be
heiztest be yin ꝓphetes. And be doynges of yi self.
hast fulfÿlde. And hast vs ÿ bozt lÿnge in dey.
be ye deye of ye crois. ffaire lorde now hast ÿ put
yi crois. token of yi byginnynge in erye. So put
in helle ye syngne of yi victorie. yat dey hym
self nomore schewe.

Yanne helde oure lorde his hand and made ye
syngne of ye holÿ crois vpon Adam and vp-
on alle ye seyntes. Yan crized alle a lowde wiy

hy vois. Dauí ye ꝓphete and seide. Syngey to oure
lorde a newe songe. for whi he doy merueyles
in alle ye company of seyntes. And Dauí an
swerde. and seide. Yis is ye Joyze to alle ye Seyn
tes for soy. Alleluya.

Van Albacuk ye ꝓphete him descried and
seide. you art i go lorde oute in ye helye
of yin puple for to delyueren yynchosen. And
alle ye seyntes answerde and seyden. I blessed
be he yat comey in ye name. of oure lorde. yat
vs lizten. Amen. And yan afterwarde. michee
ye ꝓphete. cryzed and seide yous. Who is lorde as
yon god. doyng away ye trespate. and ye ouꝑpassys
sennes. and of yi welle is mercyfoulle. And yn ye
tunes azen. as mercyfoulle god. And yn ouꝑstezest
alle oure gyltes. and al oure synnes yn hast adreit
fer doun in ye see. as ze swerue to oure olde faders.
And alle ye seyntes answerden ā seyden. Yis is
oure lorde god euerlastynge into ye worlde of worl
des Amen. And alle to gedder songen Alleluya.
And alle ye seintes seyzen oure lorde. and he hem
ladde in to his delices of paradys.

Van comen yer azenst hem two holde men of
Jewes and ye holy seyntes askedde hem.
Who be ze. yat ze ne weye nozt dede. and nozt wiy
vs in helle. and in paradys ze ben wiy zoure bodiis.
on of ye holde men azen and seyde. I am Enoch
whiche be ye worde of god y am y putte. and he
yat is wiy me. yat is helye yat was rauysched

wip ye carecte and was hedur ÿ brozt. And we
zette in to yis tÿme we hauen nozt ÿ tasted of
dep. Bot in to ye comÿnge of ante crist we bep
jkep to fizt wip hÿm and his disciples be toke
nÿnges and be merueÿles. ⁊ at ye laste we schul
len ben ÿ slaÿn of hÿm in jerlm. And after yre
daÿzes. and an half. eft sonÿs wip clowdÿs we sch
ullen be take vp azen.

And ye whiles yat yei spoken to gedder yere.
yer comep sodenliche a man berÿng a crosse
appon his schuldres ⁊ al so sone as ye holÿmē
hÿm seÿzen. yei askeden hÿm. Who ar you for yÿ
semblawnt is likande a yef. and what is yat
yat you beyes appon yin schuldres. He answerde
azen and seide. ffor sope ÿ was a yef doÿnge al
maner euel in erye. and ye jewes me crossedē
wip jhū. ⁊ ÿ seÿze ye merueÿles yat oppenden
in his doÿnge. ÿ be leued yat he was ye four
mer of al maner creatures. and kÿnge al mÿz
ti. and ÿ him crized mercÿ. And ÿ seide. lorde
haue mende on me whan you comest in to yÿ
kÿndom. And a none he receÿued mÿ praÿzer
and to me seide. wip outen defaute ÿ seÿze to
ye you schalt be wip me to daÿze in paradis.
And yus he zaue me ye tokenÿnge of yis crosse.
and to me seide. Bere you yis in to paradis. ⁊
zif ye angels wip stonde azens ye entre. ÿ schalt
to hÿm seÿze. lokey ye same crosse jhū criste ye
son of god me sent hÿdur. And he me lad in to

ye rizt side of paradis and to me seide. here abide
awhile. fore yere schalle come in ye ferst of alle
men kende. Adam wip al his children yat cros
seden jhu oure lorde. At yis worde alle ye holy
seintens wip one voiz preiseden oure lorde and
seyden. Blessed be god al mizty. fader of mercy
yat suche grace hay zef to senfulle men. yat in
paradys he putte in for to haue part of ye swet
nes of paradis gostliches wip outen de fawte.

Yese bey ye p̄uytes yat we. Leucy and car
mely. herden and seyen. and nomore we
be nozt hardy to telle ye preuetes. of oure lorde.
for ye angel vs for bede and seide. Gop to zoure
breyeren in jerlm. and yer ze schull' be in orisoūs
glorifizenge god and ye vp rysynge of oure lorde
jhu c̄st. whiche to geder wip him a reised vp fro
dep. And ze nozt spekep wip no man. and ze ne
schull' nozt be meued. vnto same tyme p̄ oure
lorde. zow zif leue to speke ye p̄uetes of his god
hede. And afterwarde yat ye aungel mighel seide
to vs. yat we schulden go ouer ye flūme jordan.
where yei schuld haue many of yese. ye whiche
rysen vp azen wip zow in wittenesseynge of ye
resurrectioū. of jhu c̄st.

Yan oneliche he comawndet vs to pre daizes
to be in ierlm. for to syngen solempliche ye
esturday wip oure kynge lynynge in witnesse
of ye resurrectōun of jhu c̄st. yan eueriche
of zow. schalle receyue a whizt clope. And whā.

we hadden songen ye Ester. yen we schulde be
ẏ rauesched in to ye Glowdes wiy alle yo yat ri
sen vp wiy vs. and sowe schulde be borne ouere
ye flom jordan where vs noman ne may vs se.
bote oure selsen.

And yerfore yis is ye tale yat oure lorde. coma
undet to vs. yat we to zowe schulden be knowē
Now to hym zeldey ze preysinge in knowlechynge ī
zif ze wolle repente zou of zoure mysdede: he wille
haue mercy of zow. Pees be to zow of zowre Sa
ueoure. lord Jhu crist. And when euyche hadde ẏ
writen in his chartre yis tale: yei hem dresce
den and hem zauen to Nichodeme ī to Joseph. ī
afterwarde a non hastelyche yei weren ẏ putte
in to a noy likenesse. ẏ afterward yei were nozt
ẏ seye. And euerich of her writynges weren ẏ
founde liche. No letter lasse yan a noy.

Whan alle ye Synagoge of Jewes yis herde.
yan on seide yus to a noy. ffor soye is yis
so toward gode. ẏ blessed be god in to worlde of
worldes. Amen wyy outen defaute.

Zan zedē out alle of ye synagoge. wiy grete
drede. betynge her Brestys and so zeden eū
iche of hem hom to his hous. Alle yese yinges
yat weren ẏ made in ye synagoge: Nichodeme
and Joseph tolden alle to gedyr vnto pilat. And
Pylat wrote alle yis causes ẏ weren ẏ come
to be twix Jhu and ye Jewes. ffor whi he wolde
alle sende to Claudie empour of Rome. And

yus he wrote his lettre. pnce pilate to claudie
empoure of rome. gretynge.

Thewe thing was ycome pt ye jeus be enny
to me deliuerden jhu crist. for to dampne
to deye. and y my self wel y wiste pt yei dāpned
hem self. ī hem pt afterwarde. hem schulden
come of greuous dampnacioū. And now it
so yat he was be hoten first. to her ffaderis.
yat her god to hem sshulde sende his holy son
of heuen. whiche be rizt sshulde be y kalled
her kynge. ī so to hem he be hizt yat he hem
wolde sende into erye. be a virgine. And so whē
pt ye god of ebreis to hem he had y sent. pt tyme
y gouerned ye kyndom of jude. And yei him
seizen ye blynde make to seen. And ye lepris
cleusen. And ye palsies men helen. And ye
deueles of men chacen out And ye deye a reise
vp to lyue. And ye wyndes com awnden. And
appon ye waters of ye see. wip his feet go and.
And many op miracles yat yei hym seizen do.
And yat many of jues trowden. pt he was
ye son of god. yei token ye pnce of jues be en
ny And yei him to me deliuden. And many
lesinges of him yei seiden to me. And pt he was
awiche. And forsoken him pt he ne was nozt
her kynge. And y trowed in her wordes pt it
had be so. And y him deliuered to hem to be scū
gyd at her juggement. ī yei hym crosseden to
ye tre. And whan he was putte in ye sepulcre

yei me askeden knyztes for to kepe him in ye se
pulcre. and i to hem delivied. And when yei him
kepten. he reised vp hi self out of sepulcre.
on lyue. And afterward so muche hore enuy
towardis hi war. And hore yefnesse yt yei ze
uen. ziftes to ye knyztes yt kepten hi yat yei
shulden seizen yat his disciples yei him had
stolen qwanne yei weren a slepe. And whan
yei hadden ye ziftes yei ne mizt nozt hele
ye soye yat yei seyden as it is happed. and
beren witnesse yat he was a reised vp of ye
sepulcre.

Yer fore iche zow sende And bidde. sirt
ze hauey non. oy wyse of yis Befallynge.
bote as iche zow haue y sende. And alle rizt
as it was of jhu. iche haue y write to zow.
God zow kepe.

Yis chartre sent pilat to Claudian cesar
yat was empour of Rome after Tyberie
zit lyuinge. ye empour tyberie. But he was
y nome wip of moche gret sekenesse. y fore
chese he Claudie to empour. yen be yozt hi
Tyberie ye Empour yat he wolde sende a
wyse man into ierlin for to asken of jhu cste.
For whi he sent muche gode for yat. for yt he
hadde y herde y seide many merueylez of hi i
yat he hadde a rerid vp ye deye. And ye seke
heled be his worde. And nozt onliche be his
worde. bote his disciples be hym. yen after

seyde Tyberie to his p̄ue conuseyle. zif yat he is
god: yen may he me helpe. And zif yat he is
bote oneliche man: yenne we may him more
a vaile. to make hym keper of oure reaume. ⁊
yis desire iche haue souzt. ffor why my sekenes con
streynep me muche per to.

Now chesep a wyse man. yat wt gret honoure
can hym bringe. yen yei chesun a god man
be name. Volsion. preeste of ye temple. And to
him seiden. yat zif yat he jhu mizt fynde: yt he
schulde bringe wip hym. ffor whi ye desese of ye
boches yt he had. to more p̄uete to him of his
body. hi scholde be gret sekenes brynge to dep. ⁊
ye venimes wip oute stanchinge. zeden out. And
nozt for alsomuche yt he mizt do. of riche medi
cines. him mizt nozt noying auailen. ne no
manere helpe he ne myzt kache be no medicine.

Zenne Volsyon made muche tarienge and
longe dwellinge. yenne Tyberie sent aft
him. yat he sshulde come to hym. And wen
he was com to him: Tyberie seide to him. Ich
ye coniure be ye power of alle godes. yat you
hastinelich make myn message. And also
muche as you darst me aske alle ich shal do.
when Vosyen he him had y made redi: ye
Empour him made suche apartynge after
ye holde lawe. of alle ye meyne of his hous.
And toke leue to go towardes jerlin. And yere
he dwelled a zere and yre monepes. ffor ye

grete meschefs ꝑ haden falle in ye see.

And when volsyen was ẏ com to cyte of Jerlm alle ye meste men. heizest of ye Jeus weren ẏ spred a brod fer a sunder. in his comynge. and wenten to pilate ꝑ had be ꝑnce of Judee. for to tellen him of ye comynge of Volsyen. ffor whi yei trowedeen. ꝑ he was come to kepe ye Judee.

Yenne zode pylate worchepeliche a zens volsyen. and to him seide. ffor whi mizt we nozt weten a foren of zoure comynge. yat we mizt faire lorde haue ẏ sent a zenst zow. yen volsyen answerd and seide. we ne be nozt ẏ sent to nyme zem of ye countreis. and of ye Cytes kepynge. ne for ye commerentes. Bote for ye helpe of ye Empor Tyberie we be ẏ come. yat moche hay be ẏ nome. wt stronge sekenes. so ꝑ non medecyn ne nomaner wichecrafte. him ne mizt a vaile. ffor whi ye stinkynge gout. him altogeder hay ẏ made mislykinge. and ꝑ is ye cause. of oure cominge. in to yis countre.

We asken be name a man ꝑ hat Jhu ye whiche we coueyten gretliche to haue yat can hele wip outen medicine. and wip outen wichecrafte of herbis he may zif helpe to ye seke as a trewman seip. yat whiche is come wt vs. yat seip yat be helep ye seke. and suche holynesse hay in his power. yat ye dep here

yey vp to lyue

When pylat herde yis: he was sorowfoull. and dreding. yen spake a Jeu. Thoms be name. yat yese yinges had ỹ tolde to Tyberie empor and seide. yat he was god and ye son of god. and ye blake deuelen knowē to hym. and yat ze mowen finde of his disciples. whiche to zow wolle seyzen alle ye soye of Jhu. yen seide on of ye knyztes to pilate yis same wyseman coueytey to see Jhu. yat zoure heynesse nozt was a drad to crossen hī. yan was pilat a shamed of ye worde of his knizt.

At yis worde Nolsyen asked of pilate. Sei pilate were fore dampnedest you wt oute leue of Tybie ye heize empor oure lord Jhu. whiche alle ye peple helde to rizt nesse. Pilate answerde and saide. Jche ne mizt nozt suffre ye crizenge of Jeus. For whi yei seyden he ne was nozt her kinge. yen saide a knizt to Nolsien. Faire lorde we him seye risen vp ye yridde day. of ye sepulcre. And ẏ iche haue here of hem yat rizt blessedliche him seen risen vp. t Joseph yat him beryzed. sey hī afterwarde.

Yen comawnded Nolsien yat men shulde bringe Joseph wiy gret worschipe. And so yei deden. And when he was ỹ come. Nolsien seide to him. you yat art a wysemā and whiche to ye people of Jeus as we han

herde of ye Jeus seide. Sey to vs ye soye of
Jhu yat was kalled riztfoulle and man in
zoure folke. to whiche ye deuel to hi knowe
licheden yat he was god. Is yat soy. yat
he rered vp fro dey. for whi. yi witnesse on
liche. We wollen take for trewe.

Kanne ansuerd Joseph and saide. Iche
am seker yat my lorde Jhu crist. is rey
sed fro dey. for whi after. iche him seye ī spake.
wt him. And afterwarde yat iche him put
in ye sepulcre newe. yat iche made of ston:
iche seye him in galile on lyue sittande apō
ye helle of Amalek and techende his diciplis.

Ken sent Nolsien alle aboute ye reamme
of Jerlm. for to wete. zif animan mizt
fynde. for whi oure lorde ne wol nozt shewe
to hym. And whan he mizt nozt be founde:
yen Nolsien had grete anguisse and made
gret sorwe. yen com tuelfe men and mad
Joseph com wiy hem. and saide. We seizen
Jhu steyhe to heuen. and yes beye ye names
of hem. Sidimus. Leucius. Ysaac. Sidarus.
Addadas. and yes oy six. yat weren j nemp
ned a forn.

Ken bad Nolsien to nym Pilate. and kest
him in psoun. and yei him nomyn ī
bi shethym in a strong warde. Afterwarde
men ī wymen comen to Nolsien and toldē
to him and to his kniztes. Jhu maden be

beried. When Nolsien herd yis merueilos.
he seide a forn alle ye poeple. And zif Jhus
is god: yen may he vs helpe and haue mercy
on vs. And zif he be but onliche man. yā
mizt he gouern alle our kyndom of ye
Empore. yen bad Nolsien to alle his meyne
yat yei schulden nym al yat kenrede and
putte hem in prisoun. And bad yei schulde
bringe forye Pilate a forn him: and a forn
his kniztes: and yus to him he seide alle we
pand. Ye enemy of soyenesse. and of ye kyng
dom of rome. For whi. ne sendest you nozt
to Tyberie Empore tiyinge of ye gret godnesse
and ye miztinesse yat was in Jhu and yat
alle ye poeple worschiped and him helden
for her lorde.

Pilate answerd and seide. Ich am nozt
coupable of his dey. bot ye Jeus yei hē
strenghid hī to sleen. And Nolsien to him seide.
Nolw maistou ye defende ye ꝑ you ne art gil
ty of his dey. When you deliuerdest into ye
yeuys handes. yen ros vp on of ye disciples
of Jhu be name Symon: and stod be forn
Nolsien. and seide heryng alle ye poeple:
Pilate when ꝑ madest Jhu bete. Wip zerdes
and scourges. and seidest to him. Ich haue
power to sle ye. and yen hou maystou ye
defende ꝑ you ne be gylti of his dey. Pilate
answerde. Ich dradde ye queytifis of ye Jeus

and yer for ẏ deliuͤed him to hom. And for
to shewe yat ich nas nozt gilty of his dey.
I whis myn handes bi for ye Jeus and seide
Jam nozt gilti of ye blode of yis riztfoul
man. ze shul see. A non also to me an
swerden ye holdest men of ye Jeus and
seiden to me. His blod be vppon vs and
vp on oure children. And when Nolsien
herd yis. he seide all wepyng. ffy pilate
nozt meke. when you miztest hī a deliu
id. you shuldest hym haue ẏ saued.

Zen by gan Nolsien to asken wiy gret
desir. hou he mizt wite be sum maue
likenesse of him. Yen cam a man be name
March. yat wist he trowed of a gode womā
And seide to Nolsien. yre zeer it is passed
ẏ ihc heled a wōman of ye flux of blode
rennyng. And when ẏ she was hole. of ye
gret loue yat she had toward him. she
made a ẏmage of his liknesse of ye tyme
yat he was a lyue in erye. Yenne seide
Nolsien to him. Sey me what ẏ wommā
hay to name. and where yat she duellip.
And he seide to him. Neronica. she hay to
name. and she duellip in Tyre. Yen bad
Nolsien. yat March shulde bringe ye wō
man. And when she was ẏ come. Yen Nol
sien seide to her. Muche folke seyen muchel
gode of yi godenesse ⁊ han joye of yi coney

tise. And yer for ÿ preÿe zow. ꝑ ze wolle heye
mÿ preizer ꝗ ꝑ ze me woll' shewe ye ÿmage
of Ihu ye verrey god and ye almizti ꝑ to
ye zaf helye of yi bodÿ.

Zenne answerde ye wommann Meroni
ca. and saide yat it was nozt so. And
Volsien as he yen yat trowed to be scorned
loueliche her bÿ gan to asken. and to be hotē
her gret mede. And so muche he her be sozt.
And so muche he her be hoted. yat ye wom
man be knewe ꝑ she was vnder ye zemīg
of god her lorde. Now it is so for yat iche
haue drede. sho be kewe to him yat she
hadde ye ÿmage of ye werke of helye.

And Volsien sent wt her a company of his
kniztes. ꝗ yei it founden vnder neye
wonger of her bedeshed. For whi so muche
sho loued so dereworpeliche ya she wolde
nozt let it be fer from her. but euer more
she wolde haue vnder her hed. when she
sleped. And sho toke ye ÿmage and brozt it
to Volsien. And Volsien it seiz. he seide. Is
yis ye ÿmage of oure lorde Ihu crist. And yen
he toke all' a carte for to framen for hit. and
hit worcheped and seide. For soye euelkeping
he hadde he ꝑ so liuered ihu to be crossed. ꝑ
ye seke heled. and ye deye reÿsed vp azen to
liue. And when alle yat was mad redÿ. yen
bad Volsien to alle his armed felawes of ye

scheppis ꝑ yei shulden hem arayen and pi
late wip hem. And veronica ye gode wom
man wip ymage of Jhu crist. Sho is wꝫ grete
worscipe y gon in into ye shippe.

Zenne yei hasted hem to gon alstone
als yei mizten towardes ye cyte of
Rome. And after neyne moneyes yei
comen to ye cyte of Rome. And when
ye comynge of Volsien was i tolde to ye
Empoꝛ. he was as blipe as he mizt be
for his gret sekenes.

Zenne cam Volsien a forn Tyberie
ye Empoꝛ. And he kneled a forn hi
and hi grette. an tolde hi al how it was
fallen in ye wey. and yat he hadde dwel
lid for ye tempest ꝑ he hadde in ye see.
Penne to hi seide ye Empoꝛ Tybie. wher
for is nozt Pilate y slayn: Volsien ans
werde. Ich dredde zoure power yer fore
y durst nozt do hi to deye. vntil y had yat
y brozt to don zoure comandement. yen
Tyberie ye Empoꝛ gan to be wroy and
wolde nozt suffer ꝑ Pilate come a forn
his face. And sworn his oye angliche ꝑ
he wolde nozt eten of ying sode neiyer
rosted neiyer in sewe. vntil Pilate were
y sent in to ye Cyte of tuske. be name.
y dampned. And yer he bad he sholde be
put in ꝑsone.

Ven volsien seide to Tyberie ye Empor
Jhu heled a womman of rennyng
of blode. yat she had as of water Ryntene
zere. which for loue of him she toke and
mad an ymage in ye likenesse of Jhu
crist. in his lyue. and yat haue ich ybrozt
and ye womman haue ich brozt wip me.
For whi she hap for sake al yt she had yt hap
y folowed ye ymage of oure lord Jhu crist.
disant. Jch ne wolnozt leue my lyue and
myn hope of myn helpe. and ye strengye
When Tyberie ye Emp of my soule.
pour herd yis: yen he bad men yt yei
shulde bringe forye ye womman to gidd
wip ymage of oure lorde Jhu crist. And whē
he seiz ye ymage of oure lorde Jhu crist. yt
ye womman yat hadde it brozt. he seide
to ye womman. pou desirest to see and
to touche ye brymme of ye clope of Jhu.
And when he herde her seyn yis: he fel adoū
to grounde a forn ye ymage wip gretyng
and worschiped hit. And when he had y wor
schipe it. a non he was hole of his sekenes
and of his desese of his open boches. yat he
had wip in his body. And when he feled ye
hely of his body. for yt he had ye ymage y
worschiped. he bad gyue to ye womman.
gret gode. of ye comen rent yt longep to
ye Empor. And afterward he bad ye yma

ge a raye wiy golde and p̄ciouse stones
yen seid Tyberie ye Empor to volsien.
what is ye askinge of oure lord. Sir
he seide y desire nozt noyinge j bote yis
poeple be cristned in ye worschipe of oure
lorde Jhu cst. and yat alle byleue ꝑ he
is soyeliche god and saueour of soules.
yen ye Empor tyberie seid allas yat he
ne were olyue lyuande.

Nyne moneyes afterward ye Empor
Tyberie mad him self be cstened. and
he was heled of alle his sekenesses. yenhe
zode to his conseil gloriouslich as an Empor
shuld do. and bad yat all ye cominalt als
wel of smale and grete sshulden worschipē
Jhu cst. and him sshulden holden for soyest
fastly god. and ꝑ yei sshulde take ye ymage
wiy hem. and yat yei sshulden halewē
all ye cyte. nobleliche. and when his con
seile wolde nozt a corde. to ye biddynge of
ye Empor to nyme ye name of Jhu cst.
ye Empor he him greued strongelich he had
yer of grete scorne. and many of ye most
noble of ye conseile he made hem be tment
wiy diuꝰs turmentis. for ꝑ yei nolden nozt
Jhu cst worschipe. and yei ꝑ a forn hadde
ben soft and of gode maners. from yennis
afterwarde yei be comen rizt shrewed and
euel doynge to ye noble conseile of ye Sena

tours of rome. Bote afterwarde ye tyme
he lyued nozt longe he was slayen at dy
ner ye whiche soule be wip ye trewe soules
of oure lorde. After him reigned Claudie
ye Empore. And after Claudie. yenne
receyued. Nero ye empire of Rome.

Alityl after yat tyme. come ye disci
ples of Jhu crist. Seint Petir and
Seint Paule. in to ye Cyte of Rome.
And a forn hem was y come a samarita
ne. Symon be name: yat muche was
y lerned of ye crafte of whiche crafte in
whom many deueles duelleden: he seide
yat he was crist son of god. And ye Jeus
him had y crossed. And ye he was ded and
beryd. And ye he. ye yrid day ros vp azen.

Bote to Nero weren tolde many yinges
of ye doinges of Jhu crist ye verrey god
yat he hadde y do in ye londe of Judee. And
also of Pilate to him it was itolde. how ye
he had dampned Jhu to deye. And he sent
after hasteliche in Cymerine ye Cyte ye
mad be brozt Pilate a forn him at Rome.
And when Nero ye Empore him seiz a forn
him in his presence: he him bad ye he him
shulde telle. how he had y do of Jhu of Nara
reth. yen mad Nero ye Empore to bringe
forye Seint Peter and Seint Paule by
for him. and be for Symon his wiche.

And ye apostles seiden ꝑt Symon nas nozt
crist and so yei seiden to ye Empor. Gode
Empor zif you whilt knawe of ye doin-
ges of Jhu crist yat he dide in Judee:
sechey ye letres yat Pilate sent to clau-
die Cezar Empor of rome. yen mizt
ꝑn knowe of ye dedis yat he dide in
Judee. Yen he sent to ye Thesorere of
Capitole wher yat charter were. When
he it seiz: he it radde. And when he had
radde ye lettres he seide.

Seyz me Petir ben all yes yinges
soye yat men seyn yat Jhu hadde
done. yen Petir answerde and seide.
Empor ye gode doinge yat ze han ẏ her-
de ben don be Jhu crist. ye son of god. For
whi. yis Symon is a wiche and he is
full of lesinges. and of ye craft of ye
deuel ẏ lizted. and he seiy ꝑt he his god ꝑt
is a man Full of falsenesse. And how
is he hardy to make him be called ye son
of god. Be whom we been ẏ bozt out of
ye deuelis power. And seiy ꝑt he is ye
selfe god in dignite. Whiche toke fleshe
of ye virgine marie. ye whiche is worpi
be man to haue mercy of men. And in
whiche god haye two substawnce. ꝑt is to
witen of god and man. And in yis ye
whiche Symon be name: god hay two

substaunces. ye ton is of deuel: ye toy is of man. And be yat of man he wol oper men a combren.

When Nero herde yes wordes he asked of Pilate zif it were soye yat Petir hadde ẏ seide. And yat he hadde ẏ herde. Pilate answerde and seide. Of als so muche ẏ Petir to zow haye ẏ tolde of Jhu crist: he nad lyzed no worde. After yat. for ye Circūcisioun yat Pilate had mad of ye Jeus: A noy tyme he was sent out and exiled. to ye Cyte of Symerine be biddinge of Nero.

And yer ye gret sorwe and desehese. yat he suffrid. he persed him self yorwe wiy a sworde. And in soche a manere he deide. And all ye cause he wrote. For whi Tyberie ye Empor him sent out of londe in exile. yat trowed in oure lorde Jhu crist.

Nero ye sleher of martirs: ye fals yef ye heyen man: him self after as he zede be a forest him self a reft yorowe wiy a sharpe stafe: And in swiche wise a deide. And after he was eten of wolues as Symon ye whiche had i seide a fore be ye crafte of ye deuel. Oure lorde had zinen hele to hem ẏ in him trowen. And we be leue ẏ he is godis sone. yat wiy fader and wiy holi gost lifey and re

gney vntyl ye worlde of worldes for
loye. And yus endey ye suffringe of
ye passioun of oure lorde Jhu crist.

Redo in deu[m] patrem omnipotentem creatorem celi & terre
yat is I trowe in god ye fadir ye trowe bileue wyth herte
ly[n]ge louand hym wyd alle my entendinge. wyd
all my witte and wyd gode werke in hym wroght.
Vbeue I will in till hym. ffor ye sayn[t] austyn yat sayd
ffor to trowe he sayn[t] I trowe in god. bot trowand hym hym. And
trowand wyd ioy to hym. And myngi hand in hym.
And he also ouer hym[e] yat is it is he sayn[t] in ye godespell
Qui diligit me mandata mea seruat. I qui me amat
diligit me in my mandmet I qui me loues yat is for to say. he
yat in trowe bileue hym[e] me and in hir werke schewes it he
loues me. he yat me and I hym in hym dude dilecte dei
genit[rix] sue ligando amantem cui amato yat is hym[e] is a cordo it bynd
ande also to gyder. ye lymand to yat yat he loues. yen he yat is in
my godly sayn[t]e. he kepes alle[n] he sayn[t] alle in deu[m] ffor
he wetnesses a goynes god and withstondes hym. also hir godly enmy
wyd alle[n] of sayn[t]e. wam he schuld hym[e] herthly and seme
wyd all hir myght. yen sayn[t] sayd in ye credo. patrem om[n]i
potentem. yat is fadir almyghtyn. yat he is almyghtyn. is vnd
stonden i thre thynges ye fyst yen is gret power. ffor yat
he will he may it do. ye ioy for to make yat he will.
he hanes no nede yat other hym help. ye thrid is none may
hym lette to do wat hym like. bot vnderstonde wele wele yat
alle aborde ar festned to gyder. patrem omnipotentem. yat is
fadir almyghtyn. yis aren alle o[n]e aborde and of mykill com
fort to all pose yat aren hir trewe childr[e]n. in yat yai he sayn
fadir. is vnderstonden yat he hanes a gode wepte to his childr[e]n
ffor yat ogh[e] childr[e] for to hanes kyndly. yat vnto ye godly fad[r]
yat is hanes and ioyfull hanes a kyndly lim[e] to his child. to do
it gode and helpe it. yat is yat he sayn[t] in ye godespell.
Cu[m] patre mali nostro bona data filijs optima. quia magis pat[er] e
leting gabit bona potentibus se. yat is yat yai he ioyfull and
emp[ti]ll yime will yai gyf of yaim gode to yaime childr[e].
wyd more skill yonde fadir of heuen then erthly fadir of his
gode[s] till his childr[e]. yat calles on hym[e]. ffor oftyn[e]s it is
yam noght abidand yat on hym calles in yair nede namely he
yat is called ffor ye mykell pite and ye ioy yat he hanes to

Insa · for his is called fadeꝛs of mȝ̄ti bi skam it writen · yat yos yhis
modeꝛs forgete hiꝑ child he may ned for gete hise · so kindis
he is · and so kenthfull · pen is yis a godo fadeꝛ · ȳ haues ofwilt
a godo will to alle his childeꝛ. Mony fadus haues godo
will for to do yayꝑ childyꝑ godo · bot ymȝyth lettes ymbildwilt
yat he no may fulfyl his godo will in dede · bot yis fadeꝛ
haues ded yo godo will of his fasheade alle ymȝht fulnesse
for yi is cled to his fadyheade and festnes yhis wordo · in potencia ·
yat is alle mȝhty · for ȳ ymȝht he haues euely godo will to his
childeꝛ · bot he to yhis haues pouste ymȝht yat he is alle
mȝhty · for to fulfill · in alo yhis godo will of his fadyheade
and dede to alle his chosen childeꝛ. pen yoe men ne tholde
ȝeyht ȳ he is kynd and mȝyhtful fadeꝛ · ȳ leues yhis lime
of hym · and festnes it in ony wordely thyng · and hope · tholde
and yf yai leue bi yayꝑ tale · ȳ thyng is mere mȝhtfull yam
to help · and mere will ful yan godo. pen filosofeꝛ yat apte
creatozem · eft a teyꝑ · yat is maker of heuen and of erthe ·
godd is called maker ꝑ to alle creaturis · bot to man ono he is
called fadeꝛ ꝑ and ȳ is for ȳ yat he made mannes sawle
euely to his likenesse · yat is to yhis fadeꝛ ꝑ yo gonde · and
to yhis holy gaste · yat he made mannes sawle like to yhe
trinite · yat eerthly no thyng · so like als mannes sawle ȳ heuen
is of thyng · ffor yat says saynt Bernard · ff it were possible he
sais yat you myght see godd ꝑ his angelis godhead · and if ȳ
myght see a mannes sawle yat were in tholde bilene to godd ·
and ꝑ hame to his owen cristen · you wold tholde stedefastlly
yat it were godd godes angelis dyght for yhis gretis likenesse yat
it haues unto hym · pe tothe article is · Et in ihm xpm filiꝝ
eꝰ unicꝰ dñs nr̄s · yat is · tholde ꝑ ihū crist his oneley ȳ
gonde · ones gonen · yat is ꝑ ihū crist wild eerthfast bilene ·
de nat wild ymen ihū crist · and · ꝑ hame tholde bilene yat
he is ihū · yat is saluesome to alle yoe ȳ wild him and tholde
bilene dien bonden to him · wild him bonde ȝu yat he
sayd pesedes gonde · is undersfonden yat he is godd · for als
mannes gonde is nam · pe godde gonde is eerthfast boke godd

and man in yᵉ article yan filghes a cumli dim upn yat is ouch our
lord yᵗ is god is our lord and none bot he. crist is our lord thoght
double child yo tone is for yhi yat he made vs. yo toth for yᵉ
yᵗ he lesht vs. Thoght thre childer hanes fermen ught i a
thing. oithes for yi yᵗ he made it. oithes for yhi yᵗ it is made
wid his ost. oith for yo mater yᵗ it is made of is hilo. bot thoght
none of yhi childer none hanes lordship i gestnd bot yo maker of
gestnd. yen yai fermen and wid stonden yo lordship of crist yᵗ
then bigth to ethelich lordinge yham to serue. and to ofserue i
gaines godes wille for dauid sayo. Dm ascendit cum exultᵃ dns
nomie alli. yat is he yᵗ chimbes above yhe skides. his name
is lord. yat is ughtelyssly. he is called lord and none oith
for he may raise to lyse your yᵗ dien i his seruise. I lyght wil
noght gladely serue yᵗ lord yᵗ may noght ghitte him his
hace yᵗ he lesse in his seruise. pe thrde article is Dni conceptus
est de spu scto nat ex maria virgine. yat is crist is conceyned of
yo haly gaste and bore of mary yo mayden vnfemmed. yat
is thoght yhe werk of yhe haly gaste he was conceyned. for ye
haly gaste tokes yᵗ. yat was clennest in our lanedy. and yard
of tokes and cloyes and fosmed it. and also tyte did yhe sanle
yard inne. so yat he was also tyte godhaft man and godhaft
godd. ye sanle a bade noght lonth days after yo conception als
it falles in oith ibynnen. for yhi sayo. Ysetemy yo yᵗ sistes
dom cleanit dno cup thanc semia exudabit cupe. yat is godd
hanes ysegeht a nedes thing and a wunderfull a bonso eithe.
he ibynna he sayo sal umbefald a man. ibynnen in yard
conceyning. yai umbefald noght aman. bot a soule filth yᵗ yai
hane conceynes wid soules lykings of flesshe. of yhe will filghes
it is ablatesti to sted and soules yard of to telles. bot our lanedy
cumi mary alsono t yhe conceyning. he umbiliped a man in
sanle and body godhaft godd and man. And this a wunderful
for fell ned be fore. no ned shall after. Crist in his con
ceyning hanes no corps of synne. ne in his birth his moder
was noght of hyd inordenlyed hatmed. ne gostlbe no

sere feled ho none als oth wymmen feled. ho bilest after yhe con
ceyning mayden unwemmed. yhas mere if scho might be. For
thurght ye conceynyg hir maydenhede was so fully halowhed
and confermed. yat it might on none wise no haliyer be. And so
als ho conceyned hun wiht onten werk of kynde. so scho hun
bar wid onten payne. angres or hurtes. yat thurght kynd in
birth alle oth wymmen fed feled. war for our der lanedy may
yoe worddes bi hir selven. yt sarra sayd bi ysaac hir sone.
als it telles in Genes yt scho sayd in yhe birth of hun. Risum
mi fecit deus. yat is godd hanes made lagther to me. als if
so scho sayd i. may lagh and be ioyfull for yhe ioyful birth of
my sone ysaac on englisch spelles laght or ioy. be wam may crist
be understonden. For he was laght in his birth unto his mo
der. and ioy and comfert till alman kynde. Wen a moder
bers a child limely and gracious and in alle his lymes wele pfoure
nyssed wyth onten lak or last. yen comes yhe medewynes
be for hir to glade hir and says yat scho may be glad and
ioyfull for scho hanes wele spede. and hanes a limely childe.
So ye angels in yhe birth of our lord ihn crist als medewynes
were to mary. For to glad and to comfort alle man kynd. songe
wyth hegh melody and lovyg. Gloria in excel altissimus deo et
in terra pax hoibus bone voluntatis. yat is lovyg an ioy and
wirchipyng be in hegh wyth godd. and pees in erthe with
men of gode wille. In yhe birth of oth is wepyng or goll
yng. In ye birth of ihn onely was lt ioy and likyng be.
for alle yt eu was borne of wymman. Ye ferth article is
Passus sub ponco pilato crucifixus mortuus. yat is he tholed
pyne under ponce pilate. Understonden yt cristen man wate
payne. wat schome wat bismer. he tholed for yhe lune of
ye. yt was so lune unworthi. what says yt. so lune un
worthi. witerly yaie. for yoe yt he was pynned fore wer
his enemys. For thus says saint Paule. Cu adhuc in
imici essemus. reconciliati sumus deo p morte filii eius. yat is
wils we were his enemyse. we er saghtled wid godd.

thynghe yhe seed of his sone. And a litill yaf bi fore thys sayne psalme. Of all thyng passes assent ȳe ꝓ nobis mortuꝰ est. yat is schulde we wele thynkefull. At fire ȳe sholde sedde. loo sayis yhe glose of yis wordes. how ȳ yat est to hime soulde thi es hymed ȳ es emmy. And is wretthy to be dampned in helle wordes werd entendes. And yherto for ȳe sedde he sedde thynghe yhis hime yat he hymed ȳe mare yhen hym selven. Thus sentence yhe halij man. And sayis. Nisi diligeret me plus quꝫ se. no dowt se ȳat me. yat is. yhif he ne hamed noght hymed me mare yhen hym selven. yif hamed noght ȳmen hym selven fire me hime ware yhen hym. yat so mikell lone vysemed sedde to ȳe. fire yhis sedde saint phan yat he sayis. Christus dem qui ipe ꝓ nis dilexit nos. I mon ware he sais godde. fire he vrsed hamed I med ȳe. Certanly hamed ȳe fenkest scolhoun of Engle lond. so cole sedde sholed fire me als he did. me durthed wele fire to laughe me to kisse his fote stepis. And him and his to worchipp and hime. And in mynde to hime of his kyndo sedde. And scathfull thynges. And sendes tesses. loke yhen hon mikell thank ȳ angels to godde. yat fire ȳe sholed pines And sedde. thenk vnmetelly mar yhen hert may thynk. or tung may tells. fire als sais saint Gregorie. Als ferscely is godde worthy fire to be hined and worchipped of man. Als he wele omen gift bath paines and schamfull sedde sholed fire man. fire yhi speke saint Bernard to emp lones and sais. O bone ihu quid t est. mar nos debemus. t tu solus nos percamus. A tu hus opus tuus exemplo. gra tua merito. tua tua medo. Als of ȳe said. I skete ihu. what is it ȳ you angelis yhe tua medo. Als of ȳe said. I skete ihu. what is it ȳ you angelis yhe tua medo. Als of ȳe said. I skete ihu. what is it ȳ you angelis yhe let sedde. We schuld dye. and noght you. fire we hane synned. And fire onys gift semed yhe sedde. And yhat you ȳ ned synned sholed sedde fire ȳe. yhen you bene ȳe wonder and we noght. par sedde synne. And we ȳe gift yhis sedde. yis wat hime on all lones. And wonder of all wondes. yat he ȳ vere and ire onelepp godde. hymp hpsedd in hewen And in erth. maker of all thynges. yat myght hane best ȳe sone gliden ȳ we hamed synned ī to ȳe depe pitte of helle yat ȳe hane skeiled And yose lathely seendes ī pines wideoneende And myght hane made I noth nobliyed kynd ȳ wold hime been buyn hes skill in al thynges fire to hime sene. ȳ he sholde loghe him fire ȳe. And reskie hime selven fire ȳe wele bath paines And agon full sedde. Als yhis Apostle sayis. Exinanuit semetipm formā

serui accipiens. factus obediens usque ad mortem. mortem autem crucis.
yat is he wasted him seluen. And did him in ye liknesse of a thralle.
yt is in yhe liknesse of synfull man. yt is his flesche was like to ours.
of he ne haued sake of synne. in yhe wilke liknesse he was bugun
to yhe deed. yhae to yhe deed of ye croice. ffouler payne ne more schen
full ne more pynefull for to thole was none in yt tyme. yen for be
done on yhe rode. for ye pynfull rode onely was ordeyned for waryed
t cursed folke. yere a pon schomely for to dye. And yt wittenes yhe p
phete yar he sais. maledictus omnis qui pependit in ligno. yat is
waryed er alle yoe yt hengen in yhe rode tr. And for yhi yhe apostle
says bi our louerd ihu crist. Qui eripuit nos de mad maledicto. factus
est pro nobis maledictus. yat is he yt haues us boght oute of cursyng
he is made als cursed for us. yat is he is dampned to schamfull
deed and pynefull als waryed and cursed on ye rode for to dye on ye
wilke rode for to be nailed hande and fote he schunt noght. bot
tholed myldely wid outen gruchyg. whate so euer ye wiked ines wold
wid him done. yus sais yhe prophete bi him. Tanquam ouis ad occisio
nem ductus est. et non aperuit os suum. yat is he is ledd unto ye deed als
a schepe. ne for no payne ne schome yt yai him did he opend noght
his mouthe wid gruchyng ne wid word yham for to lett. yhoff
he might yham a letted. And onely wid his worde yham all haue
fordone. haued it been his wille. And yt he schewed yhitt at ye
bygyning when yhe ines come wid iudas scariothe. him forto
take wid armes and wid wepen on ilk a syde. And he asked yham
myldely. wham seke ye. And yai cried a gayne als wode dogges
ihu of nazareth. ihc als sone answerd to yair speche and said. i.
am he yt yhe seke. als sone at yhe might of yhis worde. i. am
he. alle yoe yt come for to take him als undughty felle doun
and unmightfull felle doun to yhe erth. Of yhis unmight
spekes saint austin and sais. ye folke so armed an so aughfull
yt so egrely come to take ihu. noght wid armes he yham wid
stode. bot he yham alle felled wid ye voice of a worde And yam
ouer come what myght hoppes you yt he schall haue when he salt

com to deme both yhe qwik and yhe deed. sithen he was so mighty
wen he come for be demed. whate sall his might be in heuen
yare he is undeedly. sithen his might was her so mikell in erthe
yare he com to dye. yen yis mildfulnesse yen i of jhu cist yt so my
kell tholed schome and payne wid outen his gilt. anhe for to
strenkth us and comfort us myldely for to thole penance sorowh
or payne yt godd us sendes her in erthe ourr synnes for to bete
ffor als sais a haly man. Quicquid mali patimur. nra pcta meruerunt
yat is alle ye penance yt we thole. or do. alle yhe paynes or angres
yat we dreghe. or schome. or reprouce of wikked mannes mouthe.
alle hanes ourr synnes deserued. ffor yhi askes saint Gregorie.
Quem laborem reputabit onerosum. qui pro se dei filium recolit crucifix
um. yat is what trauale or penance schall men think heuy. yat
thinkes inwarldly. hou goddes sone for him was nailed opon ye
croice. ffor thi biddis yhe a postle. Recogitate eum qui talem a pccatori
bus aduersus semetipsum sustinuit contradictionem. ut non fatigemini
animis vestris deficientes. yat is hanes him hertly in gourr mynde.
yat so mikell a gaynstanyng tholed of ye synfull. yat ye nefaill
thurght arghnesse of hert. in yhour angres. and be ouer tane in
your fondinges. what wo or sore. might any creatur thole
more widstondings and schome yen he tholed. on qwam yaie
spitted. i. myddes hise fair face. als yai wolde do on a nedder
or on a thoed. yai bette him naked wid knotty scourges. als
a mycher. yai band him als a theefe so hertely fast yt yhe blod
brast out of his fyngers nailes. yai hengedd him naked als
a traitour. bi twene two thefs als he a maist of yham wer. in
screte bifore his frenddes in alle mennes sight. what might any
man more thole of despite and bismer. ffor thi he sais bi hym
selven in yhe salutaire. Ego sum vermis et non homo obprobrium
hominum et abiectio plebis. i. am he sais a wurme and no man. i. am
reprouce of alle men. and outkastyng of yhe folke. So
was jhu cist drouken in oure lime. and so hertly he lufed

vs. yat for schame ne for pyne wald he noght come downe fro yhe
pynefull rode. are yt he hade yholden his holy saule. i to hondes of
his fader. yowh ye cursed ynes cried opon hym alle wid a stenen.
Si filius dei est. descendat de cruce et credemus ei. yat is yhif yt he be
goddes sone als he sais. com he donne of yhe croice. and we schall
trowen in hym. and of alle yt he saghe his moder emlik swouthen
for yhe schame and ye pyne yt scho seghe him dreghe. yt als sy
meon said to hir in hise prophecie. yt ye swerd of sorow schuld glide
thurght out yme hert. for alle yt yhet ne wald he leue ne stynt ye
penaunce yt he had vnderstane for yhe hele of our saules. vnto
hise lynes ende. In yhe whilk grett lune. he gaff vs forebisen
yat we ne leue noght our penaunce. ne our gode werkes.
nouth for fondyng of yhe feende. ne for werldely angres ne flesch
ly likyng. ne flatryng. ne glondyng of sibbe ne of fremed. yat
yar fykelyng biddes vs to cum donne of yhe rode. yat is yt we
slake of our penaunce. oith of gode werkes. trowe we noght swilk
counseilours. bot dwell we wid godd ihu crist in our croice. with
scharpe penaunce nailde hard fast to our croice. wid nailes of luf
and longyng to him. als he was nailed to his rode wid grille nail
les and lune longyng to vs and make we our hengyng with
him in our croice. als he is his hengyng made for vs in his
rode. So mikell lune longyng als saint crisostomus sais. yowh ony mon
be lunyand he sais so vnmetely and out of mesure yt he wede
for lune. yhite ne is he so brynnand in lune to yt thing yat
he so lunes. als ihu crist was brynnand in lune to our saules
So hote brynned yis lune wid inne him. yt schome ne pyne. ne
werldes wo might it sleke. for her of he mende him in his last
endyng. and sore pleyned him. noght of no pyne yt he tholed. and
cried. sicio. yat is me threstis. Off yis thristyng spekes saint
bernard to our lourd and sais yhus. Quo quid sitis. non ne te plus
cruciat cruz quam sitis. Ge cruce siles. et de siti clamas. Sicio. Quid.
vram fidem vrm gaudium. plus animarum vrarum. quam corporis mei cruciatus
me tedet. Als yf he said. Lovers what thristes yhe. Grenes more
thrist yhe yhan ye bytternesse of yhi payne. Off yhi payne yhon

menes ȳho noght. bot for christ herthi non ellis. ellat christes ȳho: God
spekes thingis sanct petir and sais: ȳho christes ellis ȳoure saules
helde. ȳho thristes after ȳoure lustes. ellere ensyris me ȳhis lustes off
ȳoure saules. and ȳhis abomynes of ȳhome synnes. ȳen ȳo abomynes
of my lelly. ellilen ȳe him christes to gode after ȳoure power him e
ouȝ saules helde. Hans ȳho pitte ȳe tenthi of him. and ellaȝnes ȳo
him noght ȳat ȳe ȳo to rendelly ellymes. and eil ȳho to ȳoo ȳe ellill
ȝe lett outh ȳhil ȳhat ellordo ee ellil ȳat delde ee on anelthyng ellyse.
his thrist fee to flatt ellil ȳe left drenk ȳe ȳo rumbell lumes.
ȳoes ellordde ȳe him ȝelmen said unto sanct petir. ellhen ȳo
tolde to his apostles ȳe ȳo ethulde ethanefull dede dyse. and
eree ȳo pynes: ȳen said sanct petir ȳe ellald bi his tale hans
lettes. Quod ȳhat este ee: no fear ifudi: ȳat is lolid ȝe ȳo hane
tenthi of ȳi ȝelmen. ȳe ȳen no thole to ethanefull dede. unto
ȳham ouȝ lolid ȳhis eft said. ȳade iethe ethana: ep no sapis quæ
dei sunt. ȳat is ȝe ageynes ȳi ethanas: fee ȳou no himeth knowlage
of ȳhis gode ȳat my dede ethall do to ȳhe and to alle maner kynd-
le ȝou ouȝ lolid ealled his ȳoken apostle ethan: fee ȳo ellald fee
ȳhe tendis lumes ȳe ȳo hanes to his lolid ȳe ȳo hade fedoms and
lettes ȳe ȳo no hanes dyes. ffee ellitterly ȳoth it is: ȳo ee thu ȳat
lette ee counsales otth fe gode dede. otth spilles ellil ellordo otth
ellil dede ethilfull ellerkes and medefull of otth: ȳat may ȝe ealled
ethan. fee ȳat ep ethanas ȝenamites. And his ȝoustanes. and de-
ee ȳham ȳo office. ȳe to him falles. ethanas spelles in englis
fraudand. otth ellidstondand: ȳen may ȝe ellalk also. Last spakes of ȝe
ealled ethan. ffee ȳat ellidstond and lettes ee ȳat ee ȳham is alle
gode ethynges and holy ellerkes. ȝee ȳat ellelpes ellee to ellalk some
ellallonge. also did ȳe ricke knight ellho his lolid sanct haned bidde
him ellhen he ellas taken ellerp out of batayle. ȳe ȳo ethulde ȝe him
to his house and efuse him. ellil be ellabe his ellelse. bot ellhile ellil
he noght to do of it alle ellerl ȳe ȳo ellat ellerly and fertymaledes:
bot he ellent him to ellhe hostes and ȳald him restid ellith otth

kinghtes yt liene loeged in yhe felde. ne wolde he come no nerrer
home oith eisment for to take. Sone in ye morning was it tolde
damd yt vry went noght home. bot to ye hoste yar him to rest
yen ye king him called and asked him qwi he went noght
home to his wyff. he andswerd agayne als trewe kinght and
gode to his lord. and said. Archa dei et israel et iuda habitant in papi
lionibus. et dns meus iob et serui dni mei sup faciem terre manent.
et ego ingrediar domum meam et comedam et bibam et dormiam cu vxore
mea. pr salutem aie mee no faciam rem hanc. yat is ye arche of
godd. and ye folk of irael and of iuda restes yham. et hanes loeged
yam in ye felde and liene opon ye bar erthe. and i schall went
unto my house for to ete et drenk. and to eise me wid my wyfe. ne
will godd yt i it do. andswer yon als so to yoe yt ye fondes. be it yhe
fende. be it ye werld. oither wikked man yat ye counseiles to
werldly wele oith to fleschly likyng. say yon. ne will godd
yat i go to eise me et my wyff. yis wyfe is yi flesch. yt yon
schall noght fileghe in it lustes and willes. and qwi. ffor ye
arch of godd. and ye folke of israel and of iude. lien colde and
hungry a boufe ye erth wid onten honsyng. By yis arche is
understonden goddis body. yt henged naked apon ye rode blody
wo bi gone. and pynned wid monykyn woe and so narwh be
stadd. yat of alle yis wide werld he ne haned so mikell yat
he might rest opon his hened. and her of he menes him.
yar he sais. vulpes foueas hnt. volucres celi nidos. filia ante
hois no het vbi capud suu reclinet. yat is. ye foxes hanen yar
holes. and ye fouhles of henen yar nestes. wore in yai yame
resten. bot goddes sone yt alle made so poner he is bicumen. yt
he ne hanes stede whore he may rest on his hened. Also ye
folke of israel et of iude lien out wid yis arche at grett uneise
and meschef israel spelles on englise. seand godd. als martyrs
and virgines and other houhles moe. yat thurght witer kno
lagyng yt yai haned of goddes gcs haned ye werld in despite
and ioy and comfort for to suffr bittr penance and payne
and schamfull deed for yhe name of ihu crist. for yhus it

...elles of godis seruauntes elles wepd ysaye apli gaudentes & confiten
confitebr qm dignu habitu sunt p nomi ihu cruciba pati. ye apostles
haued gret ioy and lykyng whan yai wer yᵗ yai were demed of yo
wicked men. And held yham worthi for to thole for yo name of ihu
schame & pynfull deed. and thogt it grete bliscs. and alle to littill yam
thoght for yo lime of hym to tholen. iudo spalles crist on englis.
yen yo folke of iudo lies yer on two bonis yo eyth. wid yo ariche
of godd. & yo folk of israel. yis iudo when is yo folk yᵗ eio repe
nteunt of yair dyno. And thurgh crist is clensid and pyrmed
yair anhen wid many bate hungeyd. wid hard wechyng. and cold
lykyng. wid wakeyng. And bereyng defoules yair flesh als yair
emyᵉ. And iesus is alle it zemyng. for yo hope of medo for thi
lime alle yis yai tholen. And alle yam thynk it likyng. for
yo hope of medo yᵗ yai thynk to hane in ye last apryssing
And ssed yen ymo counsellouns yᵗ bidde yo wend & eiso yis
wid yi wifo. for to fen folouth ymo flesches lustes. and yis zem
yng yai of. sai yon no will godd yᵗ it so. for I will forbid
thi eft. And payno will thole for his lime. yat so vefull hen yᵗ
suffred for me apon yo rodo. And wid his semauntes will
payno me in yis lyme. And defoule my wrecches flesh. And
felo wid him of his woe & wepon eth of his woe in hop
of endeleyᵗ medo wid him in his blis. ye haly gaste
thurgh yo yheto dᵉ sanᵗ. for to waken vs fro slomyng of
sleuth. And vs medo for to kyndell t lime to wilward godd.
and loud. eyes ilkaylᵗ to dwelt eften man. And sanᵗ. Respice
in faciem apti tui. yat is by holde thi wel eyᵗ in to yo face
of yin eyᵗ. wh yo yheto bidde vs loke t yo face of eyᵗ.
yis may be a skille. Salamon sais. Ab ostensu cui facies
cognoscit cor. yᵗ is by yo semblaunt of yo face es man
best knowen. ffor be a man ofte be so halo. be he glad
or sary. be he fayn. be he lathy. men may him ken be
his face. Iff yen hane ofte bot a yskille of eith in a man
yat was so fayn and so lumely. yᵗ him nothyng

ꝑsaunce ꝯ mȳght last. bio fayꝛheadꝭ. yhif yon see hym yo day hauo ye face defoulꝭ and dobygone. And abatesym and dayꝛ and full of filth and grisly onto lobe. yon shalꝭ say ꝯ shꝭd sothly chaun ged in so littell shalde. by hold yon yo face of hym eſt. and ꝯ may so yen hon sothly ho shas chaunged. biholde saio yo ſpheto yo face of yhi eſte. And shelo ho sayꝺ hym. ſſor. for hym sakꝺ onely ho lette hio face ꝯ shas so fayꝛ schamfully ꝭ and sothly defoulꝭ. ſſor yhi eſten man biholde shid hym gastely sight and hym seethi vndeſtoudyng. hon ꝯ ihu eſte face shas bifore hio passiom. And hon ꝯ hio face shas shen it shas pyuꝛed. bifore yhio tyme of hio pyne hio face shas bright and fayꝛ and lumely to biholde. off yo brightnesso of hio face speke it m yo godespelle of saunt mathew. Resplenduit facies eius sicut sol. yat is hio face schone bright also yo sunne. ſt telles also m a sted o nother ꝺ of yo godespel of saunt mark yat ho saio. Cepit eos vendentes & ementes do temple. yat is ho chaſꝺ out of yo tempel yo sellaio and yo bayꝛ him also ouer. yoff also yo temple shas full of oblit mystꝭ men. hen of speke yo clerkes and asked. hon ꝯ yat shꝭd so mony. no shalde shidstonden him. so also ho shas bot him one. yat answeren and saio. ꝯ yat also schmand beemes on hio hio cirkes. And segh yo might fulheade of hio godheade also shelsand stemo glaciefied hio face. for yi at yo sight of him yat shꝭd assayꝭ an dyrſt nought for yo might yat segh in him shid shade no shid dede also ꝯ tyme him shidstonde. yat hio face is fayꝛ and softet. ſſor also yo fayꝛheade. also yo softenesso ꝯ comes fro heuen in to erth. also comes fro hio face so fayꝛ and lumely. fro softenesso comꝭ in yo same ꝭ yat ho saio. Sohi stillauerint a facie eius. yat is yo same. yo fayꝛheade yo godheade. yo softenesso ꝯ is in hol bykꝭ also solde stoppe some fro yo blyssfull face of godd. yat hio face is lumo shedin. for yo sight onely of hio face. is yo fulfilling of alle ioyand blisse. and likyng. for yhi yo holy men of yo hold lyghe ꝯ seeꝭ m yo fire pieson of hell. shand yo to come of ihu eſte shid gyue ieſmyngꝭ eyed to hym en illibo. Ostende nobis

dne faciem tuam et salui erimus. yat is lourd schen yi lumesn face
to us and sall be saufe. for yai wiste it wele yat ye sight one of
his blissfull face wer alle ioy et comfort to yham. and sleckyng of
alle kyns wee. so yemandly yen zernes ye saules yt aren blissfull
yt lumely face for to se. yat yham wer lever yhif yai schul chose
to be in ye laythly pyne of hell and yar wid se his face. and
be out yar of forga his sight yns bright yns gracyouse yns
lumesn was ye face of ihu. ar yt he was pynned and lede to
ye schamfull dede. Bot wele a way. so yis glorious face of ihu.
i ye qwilke ye angles of heuen er neu irke for to bi hold hon
grysely. hon lathly his glorious face was made als yhis tyme.
for our cursed synnes. yat bifore was so bright. in his passion
was alle hidde and fordone thurgh vnctuly villenyes of ye
cursed spittyngs of ye ines. yet his face was hidde yen wittness
ye godespell of saynt math yar he sais. Ceperunt velare faciem
eius et colaphis eum ceciderunt dicentes. prophiza nobis xpe. quis est
qui te percussit. yat is yai blynfeld him and bufftetid him wid
yare cursed hondes. whi yai blynfeld him. ye glose es opens
and sais. yt so gracious was his face by for his passion. yat
none yt him se might wilne him ynel. of so mikell reuerence
worthchip and mildefulnesse was his glorious face. yat
for yi yai it hidde. yat yai ne wer letted thurght ye sight
yar of yt yai might at yar wille buffett it. wid outen
reuth or pite. of ye bolyngs of his face yen spekes godd
thurght job his seruande whore he sais. facies mea in
tumuit a flatu et oculi mei caliganerunt. yat is my face is
bolned for blawyngs and buffetyng. and myn egthen er alle
dym. for tears of wepyng. of ye wlatsumnes he spekes
thurght job and pleynes him yer he sais. abhominantur
me et longe fugiunt a me. yat is my freudes yt schuld
be by me. and i my payne hane reuth and pite of me
yam wlattes wid me. and fer flees fro me. for he was
made so lothly wat thurght buffettyngs what thurghte

spittyng. ye yai on him spitted in fair face. what for yhe ye stremedd
donne fro ye schappe prickand crowne of thornes. yat so designed.
And so gryesly made it his face. ye he was more wlatsum onto
see. yen for to seon ony mesel. her to beres ysac ye haly prophete
witnesse yar he says Reputavimus xpm quasi leprosum. yat is vs
thoght him like a mesel. ye is he als dauid says. yat was fairest
be for alle man kynde alle man kynde forto make lunely and
faire. ou alle man kynde at his deedd was made wlatsu & lothly
to by holde. Loke yen yon crist man in ye face of yi crist. ffor yns
was he dight alle one for ye lune of yhe. And noght onely he was
yhns schomly thus lothly yhns bitterly pynned in his blissed
face and his body wydonten. bot also her to he was pynned in
his sely saule. for yhi he sais bi him selven. Ego sum pauper &
dolens. yat is i am poner and sorowfult. i. am poner he sais. And
witterly he sais wele. for poner might he noght be. ffor noght
he walde hold to him selven. noght yhet his saule. for in yhe
dedd he left it. Noght his flesch. for wid mony woefull pyne
he was defouled and rent and brissed. yat witteness ye prophet by
him yar he says. A planta pedis usque ad verticem capitis non est in eo
sanitas. yat is fro ye rofe of ye hened unto ye hele was
yar no heale in him. ne haele dale yt it ne was broken. and
brissed wid pyne. Ne of his blode. na left noght wid ime him
noght a sely droppe. so largely he haned it despended for ram
ceom of our synnes. Of his disciples and his apostles dwelled
none wid him. ffor alle yay left him als flemmed in his
mast poner. Of clethyngs left him no clouts. ffor yai stripped him
stane naked als he was borne of his moder. yis pont haned
bien i. nogh wid onten ony oith angres. and ne ye lesse yhit her
to. he sais yt he was sorowfult. And witterly he sais wele.
ffor in him was no stede wid onten sorwh and woe. noith
in body ne in saule. ye body was sorefull for pyne yt yhe
flesch yat was so tender tholed. ye saule was sorowfult. ffor

he failed after his grett swynk and his grett pyne. of yhe hir and
yhe mede yat he so herthy swank fore and yt noght one day. ne
two. bot alle his lyne. Also he witteness bi him seluen thurght
his prophete yar he sais. Paup sum ego et in laboribus a iuuentute
mea yat is poner i am. and haues ben in swynk for my youth.
So it was alle his lyne he was in penance and in woe. And
yt onely our lune for to wyne. Umbythynk yo nowe be yi
seluen. if you haued dispended alle yt you hade. and yhi body
wasted and yi strenkth wid many hate hungr et bitter trauil
trauale and alle for unkynde men. yt no thank kinnes yo. bot
for yme gode dede dos yo dispite et bismar. hon wald yhi
hert stonde. Treuly i. trowe yt yo unkyndness of yoes yt you
trauailed fore wold more angr yo wid me yme hert. And
yt you choled by fore yen alle yo trauaile yt you choled bo fore.
What angers hoppes you yt it was to ihu crist yat noght only
yo payne and yo schamfull deede yt he suffred. bot yhet
yare to yt he was wasted in vayne grened sore. for of alle
yt folwe yt was yhen lyneand in erthon yt day yt he dyed
Als saint Bernard witteness. Wanne he bot guedely one. And
yhit yt one was a thef. And for theft domed to dede. And
no yo lesse he choled for alle. And sched alle his der
worthi blode for alle. And no lesse a drope yar of haued
been full ranuceoun for alle men synnes hade it ben is
swete wille. bot he so drunkened in our lune. yat him
thoght new yt he haued fully payed for us. to qwiles
yat he hade alle hol yolden him and despende yt he hade
and alle. yt he was. for to bryngs us out of thraldom.
And ours poner lune to wynne. Bot for als mikell als
he all yis despense yt he haues made. alle yer paynes
yt he haues choled. alle haues he done for unkynd.
And alle his trauayle auentes many him may thyg

als losed. ffor thi ho pleynes him thurght yho ꝓpheto ysayo als man
yt mikell haned travailed. and litill or noght haned winnen for his
swynk. and sayo. In vanum laboravi. et sine causa fortitudinem meam
consumsi. yat is j. hane travailed alle my while in vayne. and
wid onten chesoun haues wasted alle my strenketh. and wele
ho sais. wid onten chesoun. for whi yt. yat was ye achesun of
his swynke and ye hire. yat was lune et heale of mannes
saule. yat is evylk day widdrangthen fro him ay more et more.
yis ho wittnesse him selven thurght ye ꝓpheto yar ho sayo
Cogitaverunt pcium meum repellere. yat is yai thoght to widhold
me my hyre. Bot more. for witterly. yai widholde it him in
dede. and yis is it yt ho sais by ys synfult. yat ho alle yise
woes tholed fore. Retribuebant mi mala pro bonis. Ne is yhis
grett unkyndnesse of him yt warrys wid his syne agaynes crist.
wham him angthen to lune abouse alle godenesse thynges. and of
his godenesse evylk day to thynk. of whom ho is called cristen man
whas lickenes ho beris. for wham ho tholed bitter paynnes
and ded wid wham ho schuld hane ye heritage of heuen.
if yt ho it wald serue. Bot agayne alle yhis gode dede. yai
do him yuel. and for his lune. yai him hate. als him selven
sais. Retribuebant mi mala pro bonis. et odium pro dilectione mea. ffor
thi ho pleynes him thurght ye ꝓpheto. and sais wordes thre:
Consolatio abscondita est ab oculis meis. yat is alle comfort is hidde
fro myne egthen. and for yhi ho cryed renthfully to ye fader of
heuen. and said yer worddes. Gens meus. deus mei vtquid
dereliquisti me. Iuto sparverunt patres nostri et liberasti eos. ad te cla-
maverunt et salui facti sunt. yat is. my godd. my godd. whi forsakes
you me yine onelepy sone. ouro fadres trowed in ye. and
you helped yham. and qwen yai cried on ye. you saued yam.
Als if ho sayd. you yat delivered ouro faderes fro yair angres

yat in yis wrecchidnesse trobles. And cumes yam in yair neades. when yai
on yo heythi cryed. Abis art you lord fader yo strongth and yo stren
gayner mo yinc onelepi sone yat deed me in so stronge abce: schome
and pine. Abid outen my gilt. To whom schall I crye but to yo my fader.
Abo sal comfort me if you me forsake. Sfor yi you my gode. you my
fader. Hest lokd to me yinc onlepi sone. how I am forsaken of alle. how
defoulid. how vnrightfully pinned of alle. and for alle. To ouy fader you
sent comfort in yair abce. And of me alsso fader you haues no
rewth. ne pite. so yt alle comfort to abid strengthen yis me. And so it
was. for al oth bpnther also martirs. yheres. And Apostles. And alle
godds semantes both of yo alo lawgh. For yo welke yt pinned tholed
for godds lawe. ed godd sent yham cumo comfort in yair pinnes.
for yhi he cryed thirst yo yheto to alle mans kynde for whom
he tholed and sayd. O. vos omes qui transitis p viam. attendite & vi
dete si est labor sicut dolor meu. Also if he said. I pray you stynt and
abide alle yo yt gen of hy Adam kynde. yat walkes in yer welses
wayes. yat yo abide and see if ony payne if ony sorow be like to
yo pine to yo whe yt I thole. And hanes rewth and pite of me.
Thirdly a treble seruant yt sogh his lawe be pinned for him. And
lothly defoulid. him ought hertily on him to thynk. And if he
might noght elles do. for to have pite and rewth of his whe. And
him edifie, hertily lufe to serue. to hende and to fore. To augh
whom of yo hertily to thynk on ihu crist. And to have rewth of
his sorow and of his paynes yt he tholed for vs. Bot nolle it
to fulfille in him suentes vo. yat ysaye yheto sayd. Justus pere.
& no & qui recogitet in corde suo. yat is ihu crist yt was so right
wise and did outen gilt of sinne. He penstes and tholed bitter pin
and yt onely for our sinne. and we noght thynk on his pine
no welle noght of his dede. for yhi he pleynes him of our vnkynde
nesse thirgh yo mouth of saint Bernard. And cries to alle cristen man
on yis wise. O homo vide quid p te patior. As to clame qui p te
nichil. nid est dolor simil quo cruciar. vide penas quibus affligor.
vide clamo qui affligor. & tamen dolor excedit. preter & planctu

gramor. cū non sit quem gratū expior. yat is als if he said. unkynde
man take tent to me. Loke what payne i. thole for yhe. synfull
man to ye i crye. ffor onely for yi lune i dye. Byhold ye blode of
my hondes donne rennes. Noght for my gilt bot for your synnes.
fote ē hondes wid nailes so are fest. yat syn and vayne both yai brest.
ye blode fro my hert roete. lo it stremes donne to my fote. Over
alle yer paynes yt i thole sar. wid ynne my hert it grenes sar.
yat i. unkyndness fynde in ye. yt for yi lune hangis on tr. Josep
hus telles in a boke yt he made. yat Adam and Eue when yai
saght Abel yar sone dedd yat caym haned slayne. yai weped and
murned for him a hundreth wynter after his ded. so depely yt na com
fort ne likyng als for al yt tyme. of no thynkg might yai hane.
for yai understod. yt yair synne was ye enchesun of his ded. and
so it was for thurght syne come dede in to yis werld. And paule
sais. yat rewarde of synne. is ded. ye whilk ded first bygan in
Abel his maystrye forto kyde. yt come to him for syne of his fader
If yt Adam so long tyme murned for ye dede of Abell. ye whilk
ded he wist by fell for his. wid unmetely more skill cristen
man augh to murne sore and hertly wepe ye ded of ihū crist.
yat for his syne so mekely dyed on ye rode. and so schomfully
was pynned. If yt beste. yat is skilfull als man. ye whilk man is
skilfull of kynde. ne may noght stire ye for to hane pite and
reuth of ye pyne and ye ded of ihū crist. lere yon unkynde man
to be kynde. of beste yt hanes no skil of kynde. hon yon dos scham
to yi kynde. bot yon to ihū crist be kynde. It was ane englysch
man. yat went in pilgrimage to ye haly londe. for to wite ē see
wunders yt war in yt land. when he com in to ye land of pro
misium. yar ihū crist was qwik and dedd. he hyred him a
sarazyne for to lede him. and schew him ye wunders of yt
land. of ye whilk. yis was ane. ye sarazyne broght him in to a
fayre wod. yat was alle sett wid fayre hegh trees. yis pilgryme

when he was in yis wod. he stode still. And listende if yt he
might se any foulel syng. bot none he herde ne sagh stira
nd. he stode long and bihelde ye fair trees and ye fair bog
thes. and als he yhus scharpely loked. he sagh ly mony
fair briddes deed. in yhe bogthes spierde out yair wenges
of ye man of a croice. when ye pilgrime sagh yis. he frayned
at ye sarazyne what yt it might be mene. yt so many briddes
in ye bogthes lien ded. And so made croice of yham selven.
ye sarazyne and swerd yt thurght out alle ye yere were grett
plente of foulthes merily sigand. bot in yt fouretenynght.
yt ye grett prophete dyed. yhan were yai als deed. And yen yt tyme yt yis
pilgryme sagh yis. was ye passium comen in. yen said ye sara
zyne to ye pilgryme. After he said yt ye cristen men recken. ye
last sounday yt was yen come in ye passium of ye prophete als ye
telle. And yen bigan alle yher foulthes to dyd. and sall yns
lye alle fulle fourtene days. And ye fyfftene day. yat
ye calen pasch day. yai sall rysen a gayne to ye lyfe. and
schul syng and make mirth. for yhi he said yat als yat
tyme. yat is in ye first sounday of ye passium. yai mur
nned to yhe ded. for ye prophete. yai whickende a gayne
wid him to ye lyfe. and sithen alle ye yere yai lynen
in yis wod. wid lumely songs mirth and ioy. // Sithen
yen yt beste yt wantes kyndly skill. swilk takenyngs of
lume schelwed to our lord ihu cristo / of murnyngs and of
pite. wid sumetely more skil. man yt haues skil of kynd
angh to lume ihu cristo. And haue renth and pite of his
ded. and yt schelwe in vttre beryngs. for none oith creature
ne non oith enchesim choles cristo ded on ye rode. bot
for man one. // Nolw go we forth in oure crede. yen
folouthes it. Et sepultus. yat is. he is dolven. or graven

Of yhe bodi of ihu crist schuld noght rote in erthe. als dauid sais in ye
sauter. Non dabis sanctum tuum videre corruptionem. yat is. yon ne salt
noght gyf yi haly body in erthe to rote. bot for he wald be like us
in yt. als he was in deed. Bot of alle he was doluen. he rotede
noght in erthe. ffor ye thride day he rase godd and man glorified
in body and saule. Ye fift article is yat folougthes. yat falles to
his manheade. yat is yis. Descendit ad infernum. yat is he went
doune in to hell. yat is. he his saule went to helle. for to take
out yos yat were in ye prisun of hell. yt was called abraham
bosum. in ye whilke were all ye gode patriarches and prophetes.
and oth gode halougthes of ye olde laugh. yat yar lien myrkenes
and in langyngs abiand ye come of ihu crste. yat thurght his
deed and wid his blode yham schuld ramscoun fro ye thrall
dome of ye feend. and out of yt myrkenes yam bryng to ye
fredom of ye blisse of henen. Loke yen so mikell wrycheness
of man. yt ne will folough crste to henen when he folonghed
man into hell. yethen him to bryng. // ye sext poynt is.
Tercia die resurrexit a mortuis. ye thride day he rase fro ye
deed. sithen yat crste thurght might of him selven rase fra ye
deed unto yhe lyfe. it yen witterly for trow. yat nowe sithen
yat he is lynand. and no more schal dye. als ye apostle
sais. xpc resurgens ex mortuis. iam non moritur. mors illi ultra
non dominabitur. yat is. crist is rysen fro ye deed to lyfe and
schall no more dye. ye ded sall hane no more maistry of
him. bot nowe he hanes ye ouerhand of ye deed. sithen
yen yt he yt dyed. might ryse to lyfe thurght ye might
of him selven. it is yen trewly to trow. yat nowe sithen he
is undeedly may rayse to lyne yoe yt aren deed in body.
in saule to lyne both to gedere. werld wid outen ende.
and yt both thurght haly writte and thurgt skil first thu
rght haly writte Lo what job sais. Scio quod redemptor

mens comit & in nomine ihu do tha cumscrift hiu yat is. ysecto ho
sais noght i tolle. bot. i. vbow it sodesfastlij y^t gods mij byer lynes.
and in yo last day ho schall make me to ryse of yo erthe. y^t is of y^t
matere yat. i. am vbiclede of. i. call vse. Also sadai yo prhete
sais. Scio ego mirabilia in coo spm. & coo correctio. le ho sais. i.
schall puto spryt wlbith you. And yo schal lyno. And alsm yo
godespell of saint matheu it sais. Cubita cepeid & sccep qui dez
mecant. cumzyent. yat is vbien cft yase. manij bodyes y^t dede
vbeso longe bij fore. yase vbis him. And yo Apostle p̄aulo sais.
y^t cft schal mak nelbo ony^d bodyes. y^t heio aren lagethes vbith
bodily penaunce And bodily dede like to his angelen body. yat is
rudedly. Also comit ge austyn sais. Non pit deo tenena materes
do qua creat^e mortalis homo. yat is erthly matery y^t dedly man
is made of. no pisches noght o gode. for thglbo yo body of any
man vbat^d bijnt al to pondez. And yo poldez vbeso blalben abay
vbid yo vbynd. y^t silbo pondez cal tymo a gayno into yo same
flesch as it vbas bij fore in yo nelle vprisyngs. in yo thlem
belyng of manes eghe. Se yon man thmight for byden yat it
may. and cal bo. and pondez stando nolle y^t. i. cal tell mo ensample
of yonto oppenyngs in bodi and i ganlo. Abo fynd vbiten of
a fenhell y^t men calles fenix. And in alo yis vbeld of his kynd
is bot mo. And yo dlelles in Arabie. vbhen yis fenixhell is
fyno hundreth vbynt oldo. ho fyndes him fulle and hemj.
and vnlbelde for eldo. ho fleythes in to a vesh tree. And yat
ho foundes his nest. of spices and of smalo vbandes and of
kanel. And aft^r yo nest is made. ho setteo him in his nest
a gayno yo hoto sunne. And beteo him selnen vbid his vbenges
ajj til ho kyndell yo nest also of blasand longho. // In yo
vbhilk nest ho spiedes him and blendnes al to pondez and to
asses. Of yo vbhilk asses ho nse sono yayo after in bodj t
in kynd alo fynd stallbard and vocle alo. ho vbas bij fore
sithen of his pondez y^t come of yis fenixh him selnen nses
. vbiclend in body i schape in kynd alo stallbard and alo

fayre also þo abas bo fore · alle no may noght godd yen of yo ponder
yᵗ abo alen abuthen al · make yo chriſt þo might · and nelk yo yeſ
of i kynde · in body in ſaule · i ſayneſſe · i ſtrenkeſ · yhio abutteyhi
a hundres folde ſayneſ · and ſtallenyther · and lightey · and yat yſabo
ſeme godd in nyght bleſſenesſo beyᵈ in yio liſo · yhet ſaint Gregorie
of yio mat opekes yo to · make faithfully to tiolbo yio point of
ouᵈ vppeyſyng · and ſais on yio abiſe · a abulf hanes a man
ten · aftᵉ a lyon ete yo abulf · aftey yo lyon dyed and rotᵉ alo to pon
der · fythen yen · yᵗ yo man tuyned to ſuſtenaunce to yo abulf · and
yo abulf to ſuſtenaunce of yo lyon · abheyd is yen yo ponder yat
man ſall of yſe · ſaint Gregorie ſais and auſſeis · yat yo matey
yᵗ man is made of no piſthes noght · for yo mightefull godd yᵗ fuſt
made man · for to lyne in yᵗ nelk vppeyſyng · yo ſal ſbucken
and dbyinne yo fleſth and yo ponder of man · ſio yo fleſth and
yo ponder of abulf and lyon · yat in alo mikel alo it is of man
yᵗ it ſbucken and yſe · in alo mikel as it is of abulf or of lyon
te lene ded and ween · to ponder · and abyth to noght · ſ yhet
opekes ſaint Gregorie of yio matey fuſt · and ſais · ſe yon man
bo yi ſelven a abytteyinge · yᵗ yon may hane of yino vppeyſyng
xmbithinke yo abyat yon abas ſinne tyme · in yino modeis
wombe · bot a litteli ſame or ſpothe of yino ſadeis hynde · and
yi modeis blode · nimen and gedred to gydeis alo on a tendis
limpe · han you tell me hon yᵗ tendis mat yᵗ you abas made
of i yi modeis wombe · hon ſinne yat of ſaidenes in to
bones · ſinne fletys in to meyſth · ſinne neches ontow in to
ſynnes and vayns · and ſinne tuynes in to tendᵉ fleſth
· and ſinne in to redde ſemand blode · ſinne in til hornes
and ſinne ſtreynes out in skyn and hyde · fythen yᵗ in
ſo many is yᵗ mat of kynd depted · yᵗ abas bot a litell
ſame · ye abhilk pryis hyndely ſiſtenened to gydeis is

man perfitely fourmed. no wunder yen if godd almighty on domes day sall
rayse of ponder yat. yt he sunne tyme wirkes of mat be fore said. and
nelle him a gayne als he was. yt is als he first made him. of a litill
fame in his moders vombe. so sal he on domes day nelle him a gayn
als he was of a littell ponder. Ensaumple also here we hane of a
flour. yt men calles gollane. yat is yhalonh and growes in cornes.
yis flowre men sais litt take it. and brynne it alto ponder. of ye
askes yar of will spring nelle gollane. // yhet resim it will and
skil. yt man vpprise on domesday i body and saule. for to be glorified
both to gedere. or pynned bothe to gedere. Rightwysnes it will. yat
ye rightwysdomes man yt is in land. ye whilk knowes al yt es
domes. both gode and ynel. thurght his konandnes. and als so
he be yare to so mightfull. yt no thyng may lett him. yt he ne
do what so he will of rightwysnes. And yhet yt he so rightwyse
be. yt him be no [illegible] thynkg so lefe als rightwysnesse to do.
If swilk a domesman se in his land yt he is domesman of
mony thynges done. ye whilk doers mony er wurth to hane
gret mede. And sunne gret payne. rightwisnes will yen. yat
sunne tyme yis rightwise domesman do rightwise domes to
gode. to ynel. als yai hane deserued. Swilk a domesman is ihu
cristo. for als sais ye palme wright. Gens iudex. iustus. fortis.
yat is godd is right wise domesman. and stallwurd and might
full. and for to rightwise domes. yhe fader of henen hanes
gynen him ye power. Omnia pater non iudicat quemquam. Sz omne
iudicium dedit filio. yat is ye fader demes no man. bot hanes
gynen his domes to his sun. yen by hones him sunne do
rightwisnes. bot yt rightwisnes. dos he noght here ar in yis
lyne. for ye ynel and ye synfull yt hane als yt yham likes.
And florychs in yis werld wid werldly welth. And ye gode
er pynned wid many angres and defouled. Sithen yen ye
rightwyse domes man. dos noght fully right wysnes

here to ilke one. yen bihones him do it i. ye toth werld. and yar whit
ilkone after yai hane deserned. to ye gode yt hanes bien his seruantes.
yelde yham fully yar mede. bot yis mede may noght fully be yhulden
: bot if yai rise in body. for it is skil yt ewilke seruant yt lely seues to ony
lord. lely his mede be yholden to him for his gode seruise. If yhu say
yt man may be whit in saule wid onten rrprysyng of ye body. yhi
saghe is noght. for saule wid onten body is noght man. bot both
festened to gyders. yen ye mede done to saule wid onten ye body.
ne is noght mede done to man. yen if yt ye gode cristen man serue
godd in bodili werkes. and in gastely. and godd is als free for to white
man als fully as man him seruise. sithen yt men serue him in body
and in saule wid bodyli werkes and gastely. godd yt is songht wise
schal yelde him in body and saule. ye seuende article is yis. ascendit
ad celos sedet ad dextram dei patris omnipotentis. inde venturus est iudica
re viuos et mortuos. yat is he steghe xpc into heuen. and sittis
on ye right hand of godd his fader almighten. yethen is for to come
to deme ye whick and ye dedd. If ihu crist hane steghen xpp to
heuen. yen sal we steghe xpp after him. yt er bunden to him wid
lime and knytted to him als one of his lymes. for yi he said to his
chosen. are yt he stegh xppe. vado parare vobis locum. yat is i. wend to
grayth yhour dwellyng stede. yat ye sall dwell wid me in ioy et
bliss werld wid onten ende. for he sais elles ware. vbi ego sum
illic et minister meus erit. yat is yar i. am. yar sal be wid me
my seruantes. and yt is gode skil. for yai er als his lymes wid
lime knot bunden to him. and nede it byhones be yt ye whick
lymes yar be herbarghed. where ye heued is. and wher crist is
ours heued heberghed. ye salme wright it sais. sede a dex
tris meis. yat is ye fader sais to godd ye sune. sitte on my
right hand. yere yen sais ye glos of bernard. xpc sibi et suis ad
dextram patris locum elegit. quia in dextra eius sunt delectationes

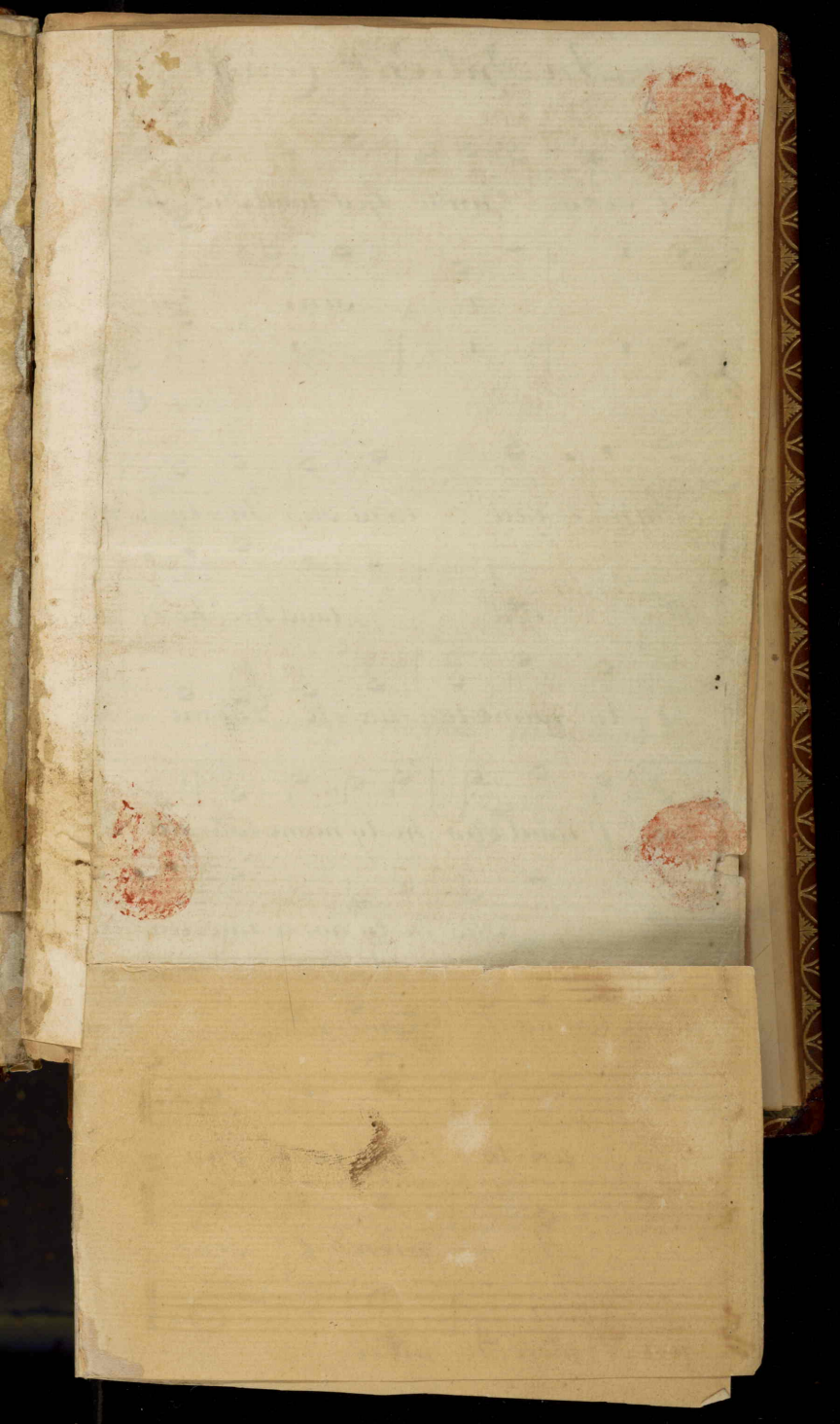
cmo cesst̄ in finem. ꝑat is est vnto him and his chosen. ꝑ̄ ꝑo also his
lymes haue ꝑo nyght sydd of ꝑo fader his dwellyng stede and
abit ꝑeto. for ꝑeyr is also sayd sais in ꝑo sauter. ꝑ̄ ꝑat ꝑeyr delices
and ioy shuld abid onten ende. // ꝑen it folowyth in ꝑo crede. sindo
ꝑentu ꝑ̄ ẽ mdiat̄ cmos a mortuos. ꝑat is ꝑehen ho is for to com
to demo ꝑe quick and ꝑo dede. ꝑis artycle it aughe to be to
alo gode cristen. ꝑat ꝑay. bothe schuld be ꝑay domesmen.
ꝑis sais crist̄ iohan in ꝑo gospell. ꝑat ꝑ̄ mdiat̄ qneq̄m. &
cmo mdiu dedit filio. ꝑat is gode ꝑo fadyr demes no man. but
al ꝑo demo ꝑo hanes ꝑyfuen to gode his sone. ꝑ̄ is ond brothr. //
ꝑe agthen artycle and ꝑ̄ falles to gode ꝑo haly gaste. ꝑ̄ is ꝑis.
credo in spm̄. scm̄. scam cathm̄ catholicam. ꝑat is. i trowe in ꝑo
haly gaste and in haly kirk. ꝑ̄ is shuld stedfast bileue. ꝑen ho ꝑ̄
trowes stedfastly. ꝑ̄ ꝑo haly gaste is of gret bounte and of grete
swetnesse. to ꝑam ꝑ̄ ho makes his dwellyng. shuld ho shuld graith
him shuld also his myght and ꝑ̄ so bissyly. ꝑ̄ also ꝑo haly gaste
makes his dwellyng. shuld him thynk his grace and namely
direct in him also his temple and ho elles shuld shuld him in
his endles blyss. Of ꝑo godenesse and ꝑo swetnesse of ꝑo haly
gaste ꝑen spekes salamon. and sais. ꝑ̄ him bon̄t omnia cst
bna spiritꝰ timo in nobis. ꝑat is. A lond so gode and so swete
is ꝑi spirit ihc. and also so ho sais. elles shuld by him schen
onto lond. Spc̄ mens sup. mel dulcis. ꝑat is ꝑo spirit of me
and of my fadyr is swette. ꝑen ony hunyy. // vnto ꝑo haly
ꝑen falles thre thynges in his lyfe. and shuld in ꝑo lyfe ꝑ̄ is
for to cum. ꝑe first of ꝑo foremast clyf. ꝑen is his. for also mikell
also ꝑo haly gaste is also godenes. vnto him falles for to dyspyse
also malice. for godnes is end̄ ꝑaynes malice. and all maner of
synne. for ꝑi to him falles to halghe and to clense ꝑo hert
and ꝑo thoght of alebynes ynel shulles. ꝑen folowyth sc̄am
cathm̄ catholicam. ꝑat is. i. trowe in holy kirk. halgeried.

and thre two wordis. falles to yis article. yt is. Credo in spm.
scam ecclam catholicam. yat is we schal trowe yt ye spirit
is haly. and yt haly kirk is halonghed of him. // ye tother yat falles
to ye haly gaste. yat is onehede of felagthes. als onehede of lymes in
body of haly kirk festened al to gyder to crste. als to a hened. Als yhe
spirit of man in mannes body festenes ye lymes and haldes yam to
gyderes. So ye holy goste festenes and byndes fast samen als his
stallward lymes. yt is his trewe lumyers. ye whilk al festened and
qwicknes to gyder thurght his spirit. is called ye body. Of yis one
hede is takenyng and signe of ye sacrement of goddes body. And
yis onehede. is understonden in yis worde. yt folonghes. Scorp com
munione. yt is onehede. and communyng of halonghes. Als so to ye
haly goste falles onehede and communie yt halonghes hane to gyder. i
yt. yt yai er felanghes in byet. for yhus sais dauid. Particeps ego
sum omnium timentium te. et custodientium mandata tua. lourd sais dauid
i. hane parte in al ye gode werkes of yam yt dred ye. and yt
yheme yi byddyngs. yen in yis onehede of halonghes er thre
thynges understonden. ye first yen is a gastly body. yt is haly
kirk. of ye whilk euerilk gode crsten man. is als a lyme qwicked
thurght ye haly gaste. ye toth onehede is of haly felangthyp
of ye whilk felangthyp comes. yt who so is lyme of ye body
of haly kirk. he hanes parte of al ye gode deddis yt er done
in haly kirk. To yis yen falles ye thred communhed. or onhed.
oith of gode. or of harme. bodily. or gastely. yt is. yt ye harmes of
oure breth. we make yam oure angthen wid hertly reuth and
pite and forthingyng of yar angres. and i yar meschef help yam
of our godes. so yt yar ynel be sore to us. and help of godes
be confort to yam. ye thred yt falles to ye haly gaste i yis lyfe.
yen is forgyneness of synnes. and i als mikel als he is alle
godeness. Unto ye qwilk falles ye thred article. yt falles
to ye haly gaste. yt is ye tende of ye crede. yat is. pcorp
remissione. yat is forgyneness of synnes. yat is we sal

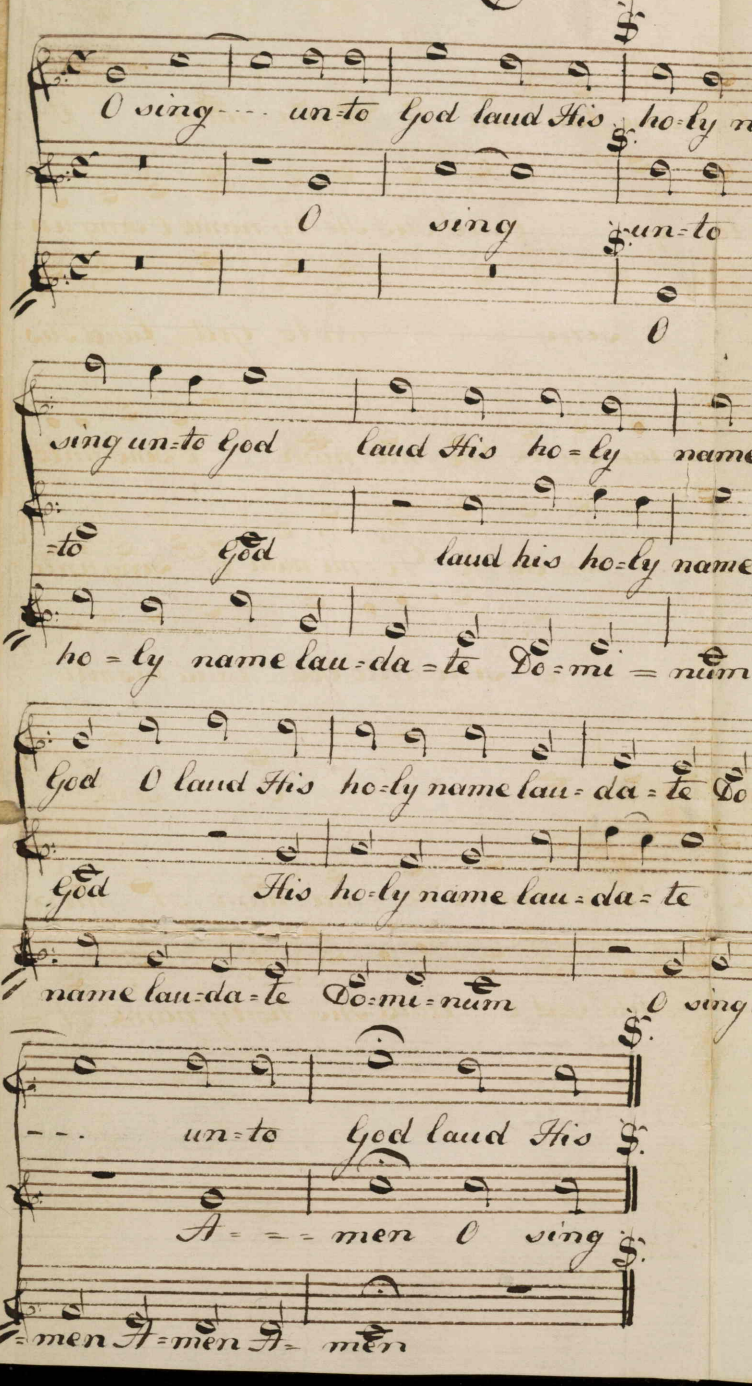
trowe yt synnes ere for gynen in holy kirk. thurght baptismo. pe-
nannce. and other sacrements. and yat noght yhet ons tyme he
forgynes ye synfull his syne. bot als of als ye synfull is
repentant and sorwfull of his syne. and schrynes him yare of
wid will neu more to turne agayne. yt is yt godd him self
sais thurght ye prophete. impietas impii non nocebit ei. in quacu-
que die conversus fuerit. ab impietate mea. et si egerit penitentiam de
peccato suo. vita vivet. et non morietur. omnia peccata sua que peccavit
non impietabuntur ei. yat is what day and what tyme ye syn
full turnes fra his syne and leves it. and does penannce
yare fore. he sal lyne and noght dye. and ye synnes yat
he are wroght. ne schal noght be sett agaynes him. yt
is yai er forgynen of godd. and forgynen him. // we schul
trow als so yt ye haly gaste. of wham cumes als godnes
and grace. yat he thurght his godenes enspires us to do
penannce for our synnes for to be repentant. he makes
goddes servantes stalwort to suffre hungre and thrist.
kolde and hote. weryng and missayng of wicked man-
nes mouth. he makes yam myldely to ~~he~~ thole tynsel
of yare godes. selenes and oth angres bodyly and werldly.
he makes man ye werld for to despise. and pont for to
lune. he kyndeles wid yme man ye blase of lune.
to godd and to all men for goddes lune. he makes man
for to hane syne in despite and alle unthewes gastely
and bodyli. yis teches als right wysnes. yis unhiles ye
feendes wrenches and helpes us agaynes him. and al
his fondyngs. yis stirs man to alkyns gode. he sof-
tes alle sores. and turne alle woe in to wyne. //
To ye godenes of ye haly goste yen falles yeldyng
of mede in body. and in saule. to ye mede of ye
body yen falles ye ferth article. yt falles to holy

soste. yo ellevend of yo creds. And ꝑ ye saying resurrexit ꝑ appyse
yng of flesth. hed of ye spoken ẏ bonf in yo fyst stade ẏ ye
as ye resurgit a mortuis. To ye medo of yo smile. yen falles
fyst stade of yo holy goste. And yo last of yo creds. and ẏ ye
vitam eternam. Amen. yat is lyf wnd onten ends. yen who so rydly
tielely yis rayfull and yis gradefull applysing in body and so
saule. he dredes nogte for to despends his body. and remaile
and defende it wnd penance and shrift of his syn. Sothen ẏ he will
or wnd stedfast bileve ẏ he ostat rayfull ryse. Semetely mete
blissfully yen he wnd hert may thynk. for sant paule sais. nostre
conuersacio in celis est. ẏ is emaste to vs his dygnytie and
dignite ye. yat is yis abides onto salvemto ẏ sal ost comes
fourme our body and make it like to yo bright nesse of his wnd
As he ẏ tolles on ye lastand lyfe. yat his schal be liyand in
yo lyfe. Sum is nedo wnd hertly gyftes and remaile for to
purpay. for ẏ tyme hen byssy is man hets in yis wrecches lyf
to ledo in ese nyght and day yer for to thynk. ẏ is in none trayn
lastynge for parente to nyght in lastes. to mem it is wont and
ost fedens sodeynly as ẏ man abides for dede is trayno. no
dowt mede trayno. bot yo tyme yer of is vnkayne. Also oft
tryngers may fast ꝑ cas or ꝑ parente or nogte be falle. A child
is borne ꝑ cas he sall be wyse. ꝑ cas he sall be a fole. ꝑ cas
he schal be gode. ꝑ cas he schal ynel. ꝑ cas he schal be sekc. ꝑ
cas he shal be hale. ꝑ cas wyfe. ꝑ cas pouer. ꝑ cas syne. ꝑ cas ẏ
man wnd onten ẏ cas dye he schalt. // yen it is nedo bissyly for
and sedayne for ẏ lyf. ẏ sal last wnd onterends. for he ẏ is
rayfull wnd when he comes yame. Sum bihoues nedely thole
hef. of al ẏ tyme nedes for wit he wele chenysance hef yer
wakes ne none. nethi thynght remaile. beggyng no bourdyng
yat wele dones in ye wyth man. ẏ ye gospel telles of ẏ rych
gud ye wele pyned dyned and dispos of abay. to dyne on
wyse. ẏ ryght wele ye hate fyf of nett. and yhet wele rych
ed tryng of alle ẏ it dyne wele. and wele abides yer

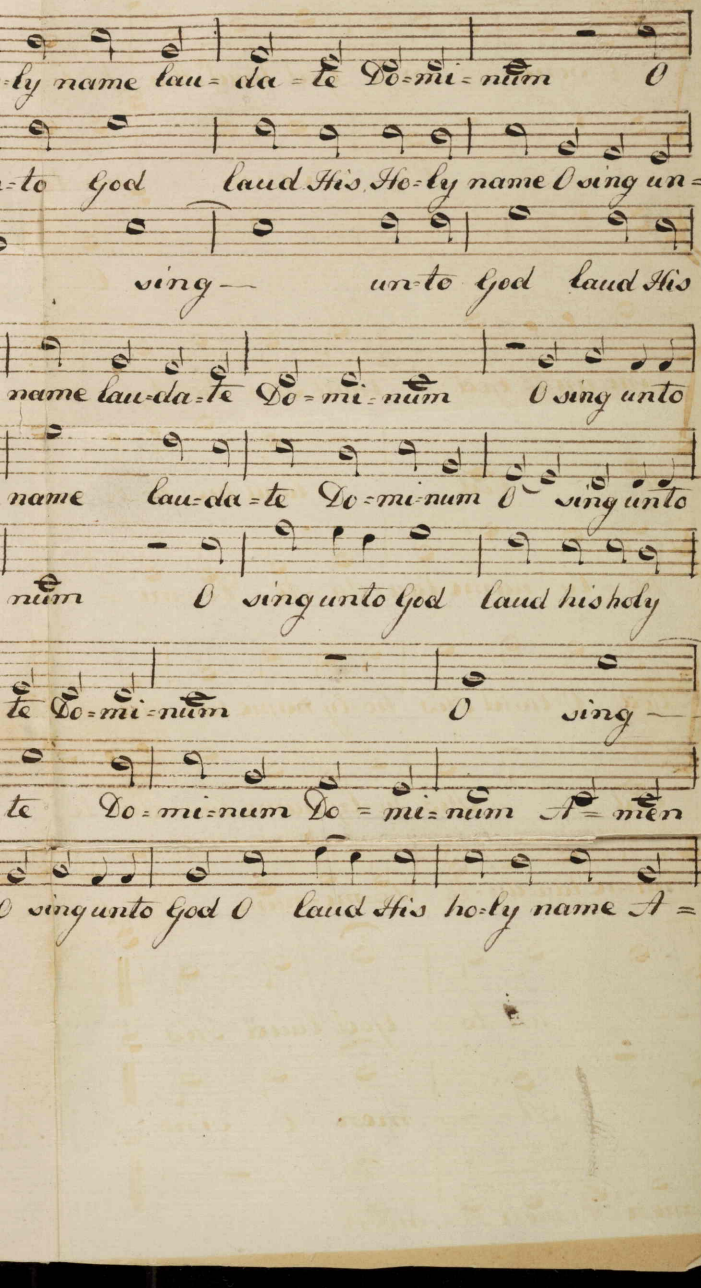
Vitterly for yhi yt he warned ye poner Latar and ye medefull
of ye crimes of his bred in his plente. And yar is stede of
travaile ne for borgh yer is noght for to trayst on. bot yt is her
in yis lyfe purvaid. and bifore thider is sentt. bot in yis lyne
her it is none so nedefull. ne so poner. yt may helpe him
selven on one of thir thr maners. Bot in yt lyne. he yat
haues made no purviance by fore. he schal haue meseise.
hungre / thrist / And defaut of alle yt him nededes. fro ye
whilk. Jhu crste us scheld. Amen for his mykell mercy. Amen.

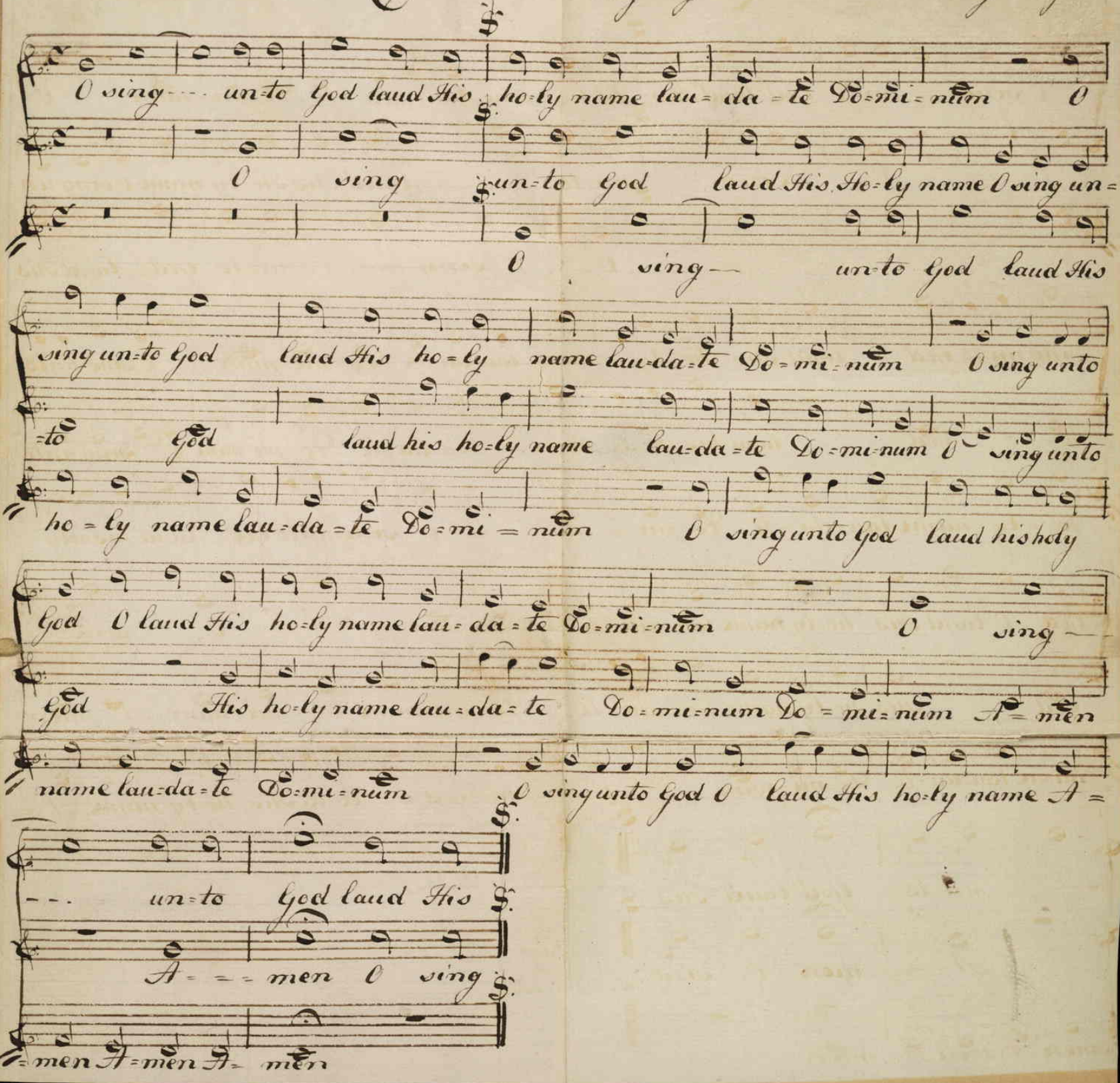


An Antient Canon.



Sung By the Monks Morning Prayer



The Morning Hymn sung by the Monks being an ancient Canon.

An Antient Canon. Sung By the Monks. Morning Prayer